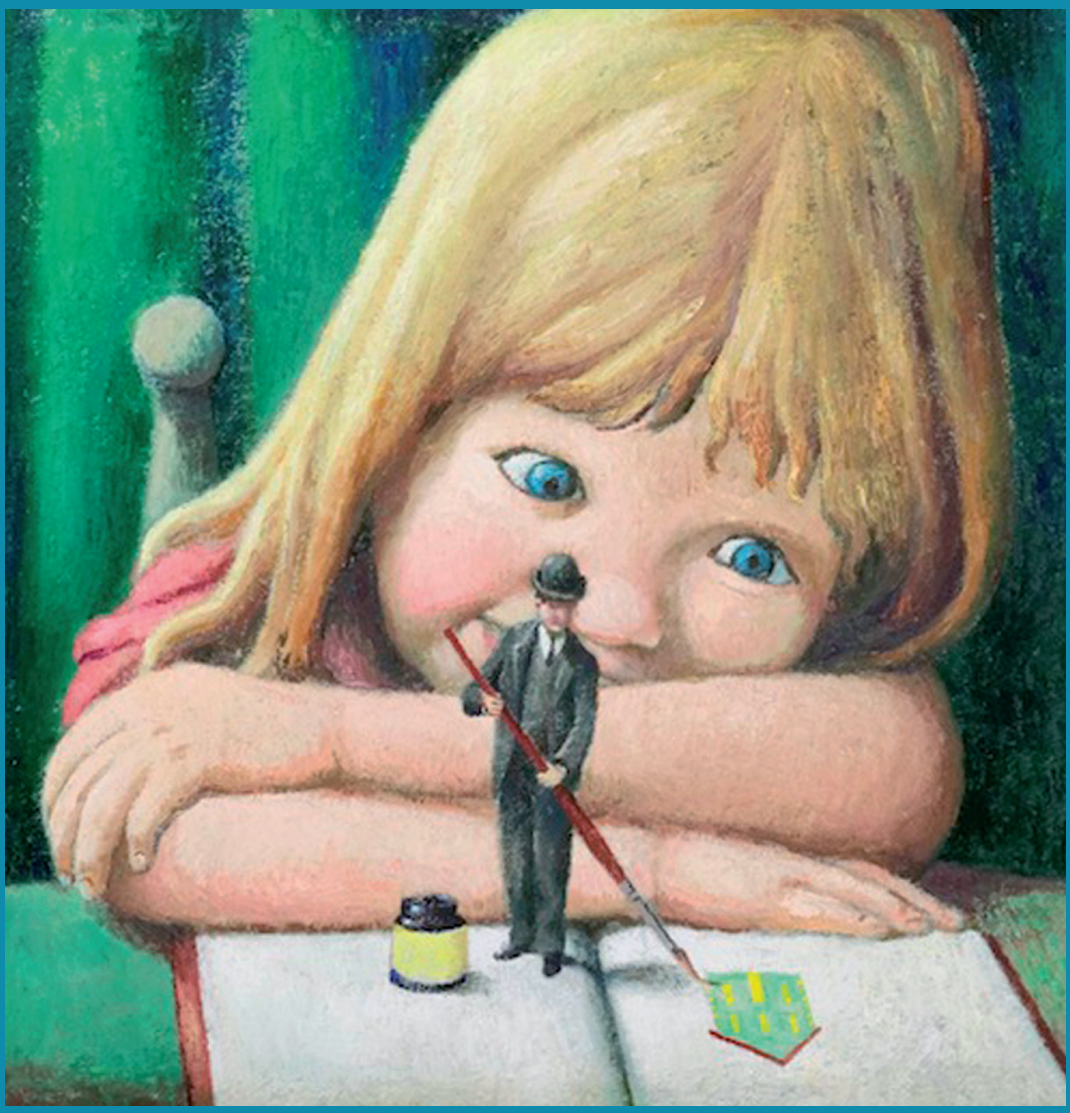
PEONZA

Revista de Literatura Infantil y Juvenil | Junio 2012 | Precio 6,50 €

Bibliotecas en riesgo

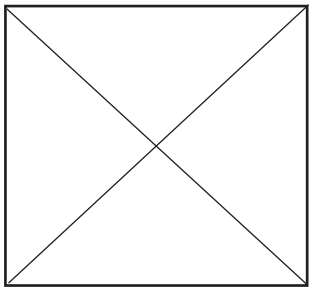
#101

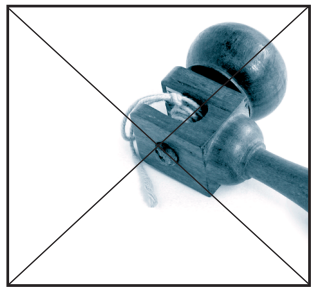


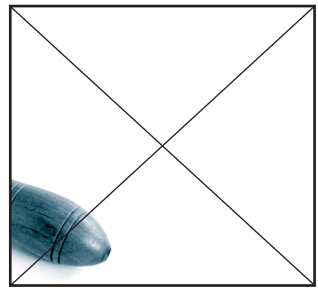
Gráficas **CALIMA**

PEONZA nº101

Revista de Literatura Infantil y Juvenil | Junio 2012







EDITORIAL

Bibliotecas en riesgo 2

ARTÍCULOS

El papel de las bibliotecas en un mundo en crisis
Isabel Sánchez Fernández y María García Monedero. 5

Cada cual que traiga su juego. Dinamización cultural del centro, desde la Biblioteca escolar
Mariano Coronas Cabrero . . . 11

Un Puente de Vida
Mercè Escardó i Bas 17

Por los senderos del azar
José Luis Polanco 25

Breve crónica de los 25 años de Peonza
Diego Gutiérrez del Valle 37

ENTREVISTAMOS A

Javier Sáez Castán 48

ENTRE VIÑETAS

La literatura en el cómic
Juan Gutiérrez Martínez Conde. 57

MANIFIESTO 64

MIL PALABRAS PARA UNA IMAGEN

Pura pintura
José Luis Polanco 68

LEEMOS PARA QUE LEAN

Los mil rostros del libro 73

COMENTADO POR

Luisa Mora 75
El de-sastre perfecto

BIBLIOTECA 77

NOTICIAS

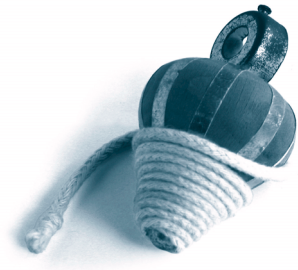
Javier Flor Rebanal 92

COLOFÓN 96

GALERÍA 97

Año XXVI, Junio 2012, Nº 101
Edita: Asociación Cultural Peonza
Apartado de Correos 2170
39080 Santander
Depósito Legal: SA-265-1994
ISSN: 1130-8370
Equipo de redacción:
Ainara Bezanilla Orallo,
Encarnación Espinosa Astillero,
Javier Flor Rebanal,
Javier García Sobrino,
Juan Gutiérrez Martínez-Conde,
Diego Gutiérrez del Valle,
Paciano Merino Merino,
José Luis Polanco Alonso,
Alberto Sebastián.
Colaboradores:
Francisco Díaz Herrera,
Joaquín Martínez Cano,
Yexus.
www.peonza.es
Correo electrónico: peonza@peonza.es
Diseño: SPR-MSH.COM
Impresión: Gráficas Calima, S.A.
Información y Suscripciones:
Gestoría Noriega (Peonza)
Jesús de Monasterio, 12, 1º
39010 Santander
Tel.: 942 37 57 17

Bibliotecas en riesgo



Es difícil decir algo sobre las bibliotecas que no haya sido expresado anteriormente; pero no por ser menos originales vamos a dejar de recordar lo que estos centros representan o de reivindicar lo que tales instituciones necesitan.

En el primer caso creemos que nunca está de más reconocer el papel que toda biblioteca debe tener, no como un centro cultural, sino como *el centro cultural* al servicio activo y constructivo de una comunidad; por eso entendemos que uno de sus principales objetivos debe ser el favorecer que todos los miembros de dicha comunidad puedan acceder fácilmente a los recursos bibliotecarios; en segundo lugar, e inmediatamente después, propiciar que sus actividades y servicios se extiendan e interesen a capas cada vez más amplias de la sociedad.

Por otro lado, el aspecto reivindicativo al que también aludíamos ha venido siendo una constante histórica en cualquier análisis sobre la situación de las bibliotecas en España. Porque, aunque reconozcamos los indudables avances experimentados en este ámbito, debemos insistir en que son necesarios más impulsos, más fuertes y más sostenidos para conseguir un modelo de biblioteca más dinámico, más abierto a su entorno sociocultural y más audaz en sus propuestas; en fin se trata de conseguir una mayor presencia de las bibliotecas en la sociedad; las escolares en el ámbito de la comunidad escolar, las bibliotecas públicas en sus ámbitos de barrio, municipales o regionales.

Ciertamente, esta reivindicación debería partir de una gran demanda social, reclamación que no se puede producir en España porque todavía no hay una verdadera cultura bibliotecaria; ésta se podrá establecer cuando se reconozca la verdadera importancia que tales centros pueden tener en una formación integral, permanente y favorecedora de la igualdad de oportunidades; pero para que esta perspectiva cobre realidad las bibliotecas deberían ubicarse en lugares óptimos, estar dotadas del personal necesario y competente, disponer de las dependencias adecuadas, contar con los fondos y medios apropiados, planear actividades y propuestas sugerentes y todo ello enmarcarlo en una amplia disponibilidad semanal y horaria.

Y si es necesario velar por ambos aspectos (el programático y el reivindicativo) en todo momento, en tiempos de crisis su atención se hace imprescindible; en el primer caso porque desde las bibliotecas se contribuye a la democratización de un bien cultural de amplio espectro independientemente de la situación social, económica o laboral de la población potencialmente usuaria.

En el segundo porque no podemos aceptar restricciones como las que ya se están produciendo (reducción de personal, disminución de fondos) en una institución que propicia la igualdad de oportunidades; es una cuestión de justicia social distributiva. Por eso unas autoridades que se consideren honestas y sensibles no deberían aprovechar la débil reivindicación social (ausencia de movilizaciones masivas, de protestas, etc.) para recortar personal, funciones, horarios o dotaciones en este tipo de infraestructuras culturales.

Posiblemente una sociedad que no percibe la biblioteca como un recurso indispensable tenga un problema; pero si los políticos se escudan en ese escaso interés para no atenderlas, esa sociedad tiene un problema más grave.

Y es que, percepciones o políticos al margen, las bibliotecas espléndidamente equipadas y a pleno rendimiento no son un lujo sino una necesidad social.

La merienda del señor Verde
Ed. Ekaré, Barcelona/ Caracas, 2008

Nota a los suscriptores

Para facilitar el contacto y el envío de información, nos gustaría tener la dirección de correo electrónico de todos los suscriptores. Por favor, enviádnosla a: peonza@peonza.es

Muchas gracias. Equipo Peonza

EN LAS MEJORES LIBRERÍAS

Premio Anuaria | White Ravens Selected | Nominación Premios Visual
Postulado Banco del libro de Venezuela | Selección Bienal de Ilustración Bratislava
Selección Feria del libro de Bologna | Premio Lazarillo

y si no los encuentras en tu librería,
pídelos en **loquiero@spr-msh.com**
para pedidos superiores a **19 €**

PORTE GRATIS

para España y Portugal

El papel de las bibliotecas en un mundo en crisis

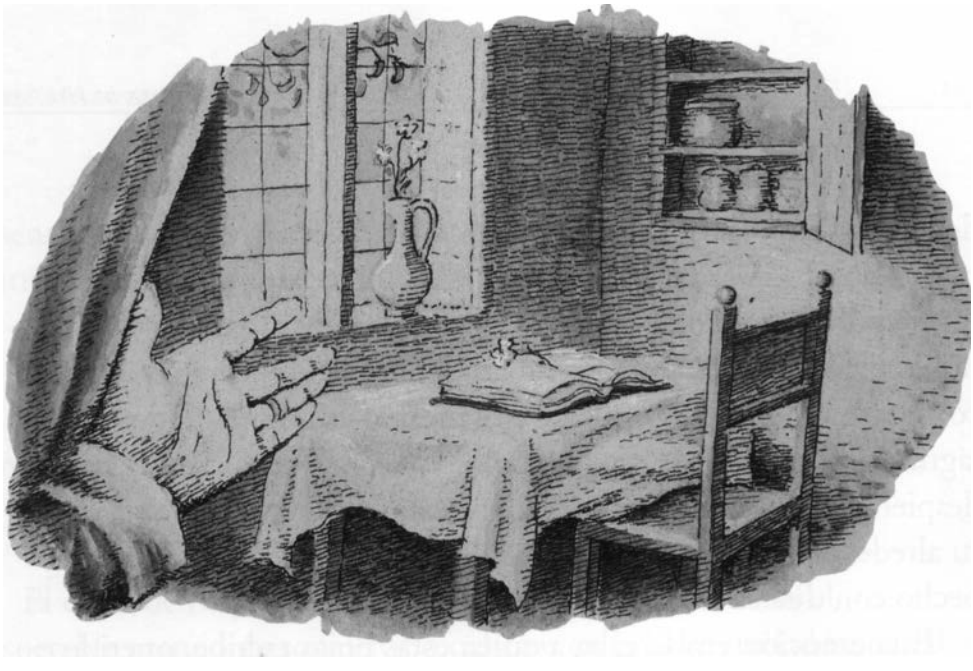
Uno de los efectos dolorosos de la crisis que padecemos desde hace cuatro años es el deterioro de los servicios públicos esenciales, entre ellos, el sistema de lectura pública. Cuando creíamos que empezábamos a contar con una red bibliotecaria a la altura de los tiempos, han llegado los recortes que afectan a la adquisición de nuevos fondos y equipos, los horarios de apertura, el personal e incluso, el cierre de bibliotecas de barrios y pueblos. Las autoras, con una amplia experiencia de trabajo entregado y coherente, analizan la situación, proponen alternativas y, sobre todo, reivindican la función social de las bibliotecas como ámbito de acceso a la cultura, participación ciudadana y compensación de desigualdades.

Autoras

Isabel Sánchez Fernández y María García Monedero
Biblioteca Municipal Gonzalo Torrente Ballester de Salamanca

La actual crisis económica ha dejado al descubierto los débiles cimientos en los que la cultura en general, y las bibliotecas públicas en particular, se han estado sustentando durante todos estos años.

Todo el camino recorrido en los últimos tiempos, que llevó a la aparente consolidación de programaciones y al aumento de las partidas presupuestarias destinadas a adquisición de fondos, actividades, programas de animación a la lectura, etc., etc., todos aquellos logros adquiridos por derecho, como resultado de la labor y el esfuerzo de las bibliotecas públicas, han sido considerados moneda de cambio por nuestros políticos y se han convertido en



Cuentos de Hoffmann
Ed. Anaya, Madrid, 2001

uno de los primeros recursos, junto con la educación y la sanidad, en ser "tocados".

La cultura es un bien rentable a largo plazo. Los resultados de las políticas culturales y educativas se van viendo en la sociedad a medida que pasan los años. Pero esta rentabilidad no ha sido contemplada en los presupuestos generales, autonómicos o municipales en los que se ha empezado a reducir, de forma significativa, la inversión en bibliotecas.

El modelo de respuesta a la crisis que parecen haber escogido nuestros políticos no es, desde luego, un modelo cultural y social y, por otra parte, parece que tampoco los ciudadanos consideran que la cultura y las bibliotecas públicas sean servicios prioritarios para la comunidad.

También es cierto que los hábitos culturales han ido cambiando en los últimos años a pasos agigantados y, cada vez más, la tendencia de la sociedad es la de consumir información a través de Internet, desde casa o desde dispositivos móviles. Las bibliotecas ven así reducido su papel de intermediarias de la información y empiezan a desarrollar más otros servicios, potenciando el préstamo de libros y materiales audiovisuales o diversificando la oferta de actividades para todos los sectores de población.

Sin embargo, tampoco este papel social y lúdico de las bibliotecas, aunque con un alto valor educativo, parece ser rentable para los políticos responsables de las mismas y así hemos visto cómo, poco a poco, disminuían los presupuestos para adquisiciones o para las programaciones anuales de actividades. Y lo que es peor, en muchas bibliotecas se han empezado a reducir también los horarios y el personal, e incluso se han cerrado algunas en barrios en los que parecían no ser tan "rentables" políticamente, olvidando que era el único espacio en el que los niños y las niñas, y también muchos adultos, podían refugiarse de la miseria o tener acceso de forma gratuita y democrática a la lectura y la información.

¿Qué hemos notado hasta ahora?

– Una significativa reducción del presupuesto de adquisiciones. Reducción en la compra de novedades o en los fondos de los clubs de lectura, que en el último año se han visto obligados a pedir libros a otras bibliotecas (y no es que nos parezca mal rentabilizar los recursos, pero esto afecta, directa o indirectamente a la política de selección y objetivos de los clubs.)

– Se han reducido notablemente los presupuestos para actividades (ferias del libro, teatro, conciertos, talleres de animación a la lectura, encuentros con autores, programas de narración oral, certámenes fotográficos, etc.) y programas estables dentro de los servicios de la biblioteca que paulatinamente van disminuyendo, o incluso desapareciendo.

– En algunas bibliotecas públicas se ha reducido también el personal y los horarios de apertura de los servicios bibliotecarios: *en la Región de Murcia a la vuelta del verano pasado no se abrió la biblioteca de Ricote, un pequeño pueblo donde es el único recurso cultural, y que se atendía a la vez que la sala de acceso a internet. Y en Moratalla, un municipio bastante más grande (casi mil kilómetros cuadrados) con una biblioteca todavía con un catálogo manual, se ha cancelado el contrato de técnico de biblioteca para informatización y otras labores de servicio bibliotecario en pedanías. Empiezan a aparecer en la prensa noticias relativas a este tipo de problemas: que si en el granadino barrio del Zaidín se cierra la biblioteca, que si en Albacete a una biblioteca le ha cortado la luz Iberdrola por impago municipal, que si en Cádiz los vecinos protestan por la reducción de horarios bibliotecarios en San Fernando…*[1]

[1] José Antonio Gómez. Universidad de Murcia.

– Han comenzado a disminuir los usuarios que asisten a las bibliotecas al disminuir, también, la compra de novedades.

– Se han dejado de adquirir equipos y programas informáticos, o se han recortado los presupuestos para materiales de oficina.

– Las bibliotecas escolares, que son las que más han sufrido los recortes para adquisiciones, se ven obligadas a acudir a las bibliotecas públicas para solicitar, más que nunca, lotes de materiales en préstamo. Pero si la biblioteca pública también está sufriendo estos recortes, ¿a quién acudirán en un futuro cercano?

¿Qué estamos haciendo?

En la Red de Bibliotecas Municipales de Salamanca llevamos más de 25 años trabajando con una serie de objetivos muy definidos. Objetivos que se han ido enriqueciendo y han ido adquiriendo mayor sentido a medida que pasaban los años e íbamos descubriendo la importancia que nuestras acciones tenían en el comportamiento y las necesidades de nuestros/as usuarios/as.

Además de los fondos bibliográficos, cuidadosamente seleccionados, hemos insistido siempre en programar actividades de calidad, conscientes de que "no todo vale". Así, nuestras programaciones anuales de teatro, títeres, conciertos, espectáculos de magia, cine, etc. han buscado siempre ofrecer espectáculos de calidad, creatividad y profesionalidad, de una forma totalmente gratuita y teniendo en cuenta las distintas edades e intereses del público.

En estos momentos el presupuesto con el que contábamos para adquisiciones y programas culturales se ha visto reducido a la mitad y esto nos ha obligado a reestructurar los contenidos y la periodicidad de las actividades.

Sin embargo, fieles a esa idea que llevamos desarrollando desde hace tiempo, hemos intentando encajar las piezas de la forma menos dañina posible con algunas medidas:

1. Manteniendo, si no el número, la calidad de las actividades que programamos.

2. Intentando respetar al máximo a los profesionales que actúan en nuestras bibliotecas, sin presionarles económicamente ya que consideramos que no podemos aprovecharnos de la crisis para infravalorar su trabajo.

3. Reduciendo presupuestos en otras áreas: adquisiciones de novedades literarias, de CDs o de películas en DVD (estos dos últimos documentos están más accesibles a través de las nuevas tecnologías).

4. Creando Centros de interés con libros de hace tiempo que, siendo joyas literarias, han perdido su brillo exterior y yacen abandonados en las estanterías, ocultos tras las novedades (ahorro en la política de adquisiciones).

5. Utilizando la cooperación bibliotecaria (por ejemplo, solicitando préstamos de lotes de libros que poseen otras bibliotecas, para los clubs de lectura).

6. Ahorrando en productos fungibles o en nuestras publicaciones en papel, que ahora ofrecemos además de forma digital a través de las redes sociales o el correo electrónico.

Cuentos de Hoffmann
Ed. Anaya, Madrid, 2001

7. Proponiendo a los socios/as de la biblioteca la posibilidad de colaborar con ella en actividades como talleres o exposiciones, de forma altruista, posibilidad que les permite, en cierta forma, contribuir al funcionamiento de la biblioteca y seguir disfrutando del resto de sus servicios.

¿Qué tendremos que hacer?

Una de las cuestiones fundamentales será realzar el papel que la biblioteca pública tiene en estos tiempos críticos. Entre ellas, podemos destacar que:

– Las Bibliotecas son espacios democratizadores, que ofrecen acceso a la información y al documento de forma gratuita y en igualdad de condiciones para cualquier ciudadano.

– Ayudan a regenerar el tejido productivo del país: favorecen el mantenimiento de las industrias culturales, la edición de libros y materiales audiovisuales, la producción de bienes culturales, etc.

– Contribuyen a romper la brecha digital que separa, cada vez más, a los que tienen medios para acceder a la información y los que carecen de ellos.

Cuentos de Hoffmann
Ed. Anaya, Madrid, 2001

– Tienen una función educativa y colaboran con escuelas, institutos y universidades en la formación integral de su comunidad.

– Son lugares de encuentro entre personas y con el arte, la música, el teatro, la narración oral. Y siempre ofrecen sus servicios de forma gratuita.

Más que nunca tenemos que demostrar que estos, y muchos otros, son los beneficios de mantener con vida nuestras bibliotecas.

Más que nunca tenemos que unirnos; explicar los riesgos de que las bibliotecas se empobrezcan o desaparezcan; dejar claro, como afirma José A. Gómez, de la Universidad de Murcia, que *"nos necesitan los cinco millones de personas en situación de desempleo, la mitad de la población española sin acceso a internet en su hogar, los casi ocho millones de alumnos de la Educación obligatoria o el más del 20% de la ciudadanía que se encuentra por debajo del umbral de la pobreza"*.

Tenemos que demostrar que seguimos siendo útiles, que cada paso que demos para atrás supondrá la pérdida de un derecho irrecuperable que tardará mucho tiempo en volver a conseguirse. Tenemos que consolidar servicios que han demostrado ser fundamentales a lo largo de los años, y buscar nuevas soluciones a los nuevos problemas que se generan con los nuevos tiempos.

Tenemos espacios, tenemos ideas, creemos en la cultura y en la educación como uno de los pilares de una sociedad mejor, tenemos herramientas, gente que acude, usa y defiende las bibliotecas. Y tenemos fuerza. Para seguir luchando.

#

Dinamización cultural del centro desde la biblioteca escolar

Año a año, la biblioteca escolar del CEIP *Miguel Servet* de Fraga da pasos firmes en la tarea de fomentar la lectura y dinamizar culturalmente el colegio. A lo largo del tiempo, han intentado poner el punto de mira en los asuntos más variados, explorando todas las secciones de la biblioteca escolar y ofreciendo al alumnado la posibilidad de leer, ampliar sus conocimientos, cultivar su sensibilidad y reflexionar sobre las potencialidades que una biblioteca atesora. En este trabajo nos cuentan cómo planifican su trabajo y cómo desarrollan algunos de los proyectos de su ya largo itinerario, más de 24 años desde la apertura de la biblioteca.

Preliminar

Un grupo de maestras y maestros nos constituimos voluntariamente, cada curso escolar, en Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil. Y somos nosotros quienes elaboramos el plan anual de actuación, nos preocupamos del desarrollo de las iniciativas acordadas y establecemos en la memoria final, las líneas de trabajo para el curso siguiente.

Autor

Mariano Coronas Cabrero
Maestro. Coordinador del Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil del CEIP Miguel Servet, Fraga (Huesca)

Exposición. Visita de trabajo

Cuando finaliza el desarrollo de las propuestas de trabajo que cada proyecto lleva consigo, escribimos siempre artículos-memoria con el fin de divulgar –con los medios a nuestro alcance– todo el proceso. Y lo hacemos porque desvelar información sobre el punto de partida, las fases del desarrollo, los materiales elaborados, el personal involucrado…, puede orientar y animar a otras personas que viven una situación similar. Leyendo es como nosotros y nosotras hemos ido "creciendo" y escribir nuestras sensaciones para que otros las lean, es nuestro modo de contribuir a esa red de extensión bibliotecaria que vamos creando de manera natural y que tiene su reflejo en libros, revistas especializadas, prensa y todos los espacios virtuales al uso: webs, blogs...

"Cada cual que traiga su juego"

En esta ocasión nos fijamos en el juego (incluyendo los juegos infantiles tradicionales, los juegos con las palabras…) y el deporte, como excusas para desarrollar un nuevo itinerario bibliotecario, cuyas estaciones vamos a tratar de explicar a continuación.

1. Hubo maletas circulantes llevando libros y ofreciendo lecturas. Fue el primer movimiento que realizamos: la selección de un

amplio número de libros –la mayoría del fondo propio de la biblioteca escolar y algunos del más amplio de la Biblioteca Pública–, que se refiriesen a los temas citados con anterioridad. En esta ocasión, nos vino bien preparar tres maletas (con libros adecuados en lo posible a diferentes franjas de edad) para que circularan durante un tiempo por todas las aulas del colegio… Tres maletas cuyo contenido, tras ese recorrido comentado, acabó formando una atractiva y amplia exposición en el interior de la biblioteca, para seguir leyendo o curioseando en las entrañas de los libros expuestos.

2. Hubo una amplia exposición de láminas (las láminas se fotocopiaron y ampliaron de los libros, se identificaron y se plastificaron). Recogían ilustraciones de algunos de esos libros y presentaban distintas maneras de ver estos dos asuntos, la práctica del juego y la del deporte. Ambas, ampliamente representadas en la citada exposición, que fue visitada por todo el alumnado del colegio y el profesorado. Alrededor de 100 ilustraciones formaron parte de la misma, con un claro papel motivador y contextualizador de la actividad y ofreciendo una mirada diversificada sobre lo deportivo y lo lúdico.

3. Hubo un trabajo derivado que consistió en la invitación a las familias a que colaborasen con sus hijos e hijas diseñando y construyendo un juego o un juguete. Éste debía estar hecho con material reciclable o reutilizable. La respuesta fue amplia, imaginativa y sorprendente y todos los trabajos juntos formaron una gran exposición que fue muy visitada y muy valorada.

Con un centenar largo de fotografías realizadas en la exposición, creamos un documento visual y electrónico que colgamos en la Red. Allí está nuestro *Museo Virtual del Juguete Reciclado*, como ejemplo de trabajo colaborativo y derivado de una actividad nacida en la Biblioteca escolar. Puede consultarse en la siguiente dirección: *http://www.youtube.com/watch?v=bXW2lG-Afzo* o escribiendo en Google lo de "*Museo*…"

4. Hubo un trabajo sordo, habitual y discreto de madres que ornamentaron la biblioteca, construyendo y colgando del techo o pegando en los cristales de las ventanas algunos elementos que recordaban de qué iba la actividad: patrones de ropa, molinillos, pajaritas de papel, juegos en el suelo, una gorda peonza, cometas… Otro grupo de madres prepararon y contaron, durante cuatro tardes consecutivas, algunos libros, algunas historias a todo el alumnado del centro. En esta ocasión, se inclinaron por los títulos siguientes: *No funciona la tele*, *Matrioska*, *Trabalenguas*, *Monstruo y Rana*, *Soy Jerónimo. La pista de patinaje*, *No me gusta el fútbol, ¿y qué?*, y para terminar, todas juntas, utilizando muñecos de gui-

ñol autofabricados, contaron la sorprendente historia de un dragón y unos niños; una historia que se inventaron ellas y que se llamó: *El Dragón del Campet*. Esta participación entusiasta y voluntaria de madres colaboradoras nos permite ofrecer un plus mágico que chicos y chicas esperan cada curso escolar. Los libros contados –siempre presentes en las sesiones- se convierten en palabras pronunciadas que llegan al oído del alumnado desde la boca de madres ya conocidas, que gozan de especial consideración por parte de niñas y niños. *http://madrescuentacuentos.com*

5. Hubo un grupo de maestras y maestros, componentes del *Seminario de Biblioteca y Literatura Infantil* que pensaron y diseñaron un regalo para todo el alumnado del colegio. Como el tema iba de juegos, de deportes, de juguetes, de palabras que se enredan o nos enredan, pensaron que lo mejor era diseñar una *LEOCA*. Se pusieron a trabajar e hicieron dos versiones: una más sencilla para los niños y niñas de Infantil y Primer Ciclo y otra, un poco más complicada para el alumnado de Segundo y Tercer Ciclo de Primaria. La Leoca combina la idea y las casillas del tradicional juego de la oca y las preguntas de un *trivial*, que es necesario contestar para seguir jugando. Cuando uno cae en una casilla con libro, debe decir: *De libro a libro y tiro porque lo he leído* y avanzar como una exhalación hacia la meta.

6. Para cerrar toda esa actividad, solo nos quedaba escribir lo realizado con el fin de divulgarlo, compartirlo y poder recuperar el relato cuando sea necesario. Utilizamos, en esta ocasión, varios soportes, a saber: las páginas semanales que el *Diario del Altoaragón* dedica a la escuela y que llegan a todos los centros de la provincia; la revista quincenal que, con el nombre de *La Voz del Bajo Cinca*, se publica en Fraga y a través de la que las informaciones llegan a un buen número de personas de la ciudad; el blog de nuestra biblioteca: *http://servetbiblio.blogspot.com*; la web del colegio (que cuenta con un apartado dedicado a la biblioteca escolar): *http://e-ducativa.catedu.es/22001875/sitio/#* y por último, el número 64 de *Bibliotelandia* (*http://macoca.org/bibliotelandia*), en versión digital y en papel. Desde noviembre de 1989 venimos publicando este boletín, con el que nos acercamos a todas las familias de nuestra comunidad escolar y es un material de intercambio con personas y colectivos que andan en aventuras similares, a lo largo de la geografía del país.

Y, un año más, se cumplieron las expectativas y la biblioteca escolar volvió a proponer y fomentar el encuentro del alumnado con los libros, con la lectura, con la cultura; un año más el profesorado, el alumnado y las familias encontraron un tema común de reflexión, trabajo y colaboración.

Juguetes de la exposición

Juegos y juguetes

Cada vez que organizamos una actividad de larga duración desde la biblioteca escolar, contemplamos la realización de un trabajo por parte del alumnado. Sugerimos que hagan algo relacionado con el tema definido: unas veces tiene un perfil más literario y otras más plástico; unas veces resuelven el pequeño desafío en clase y en otras ocasiones se invita a la familia a que eche una mano o a que lo resuelvan juntos. El objetivo es doble. Por un lado, la realización o materialización práctica de la idea general sobre la que se ha trabajado y por otro, realizar una gran exposición con todas las aportaciones, para que todo el alumnado (y las familias que lo deseen) puedan contemplar sus realizaciones y las de sus compañeros, una vez puestas en valor.

En esta ocasión, ante una propuesta que acabamos llamando *Cada cual que traiga su juego*, la petición fue realizar un juego o un juguete, preferentemente con material reutilizable o reciclable. Se envió una nota a cada familia pidiendo su colaboración. La respuesta fue extraordinaria: en total, unas doscientas obras variadas y sorprendentes, que fue posible visitar, expuestas, en el piso superior del edificio A, aquel en el que está la biblioteca escolar.

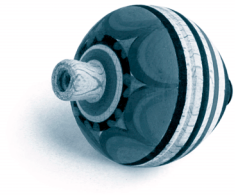
Juguetes de la exposición

La variedad y originalidad de lo realizado fue más que notable: coches, camiones, barcos, aviones, trenes, tanques, tractores, futbolines, cazabolas, muñecos de guiñol, animales diversos, robots, castillos, casas de muñecas, tableros con sus fichas correspondientes para jugar a tres en raya, damas, parchís, oca… Teatrillos, cometa, globo aerostático, juegos de anillas, serpientes articuladas, rompecabezas, móviles, instrumentos musicales, peonzas, tambor, plaza de un pueblo, muchas casas de diferentes tamaños, juegos de bolos… Juegos y juguetes que, siguiendo las recomendaciones de que se hiciesen con material reutilizable, tuvieron como materia prima el cartón en sus muchas formas y texturas, los envases de plástico, las hueveras de cartón, las latas de refresco, los tapones de botellas, las chapas de bebidas, palitos, cajas de cerillas, bricks, madera, papel, corchos…

Al final, con mucha satisfacción, felicitamos por escrito a quienes dedicaron tiempo, imaginación y esfuerzo a hacer realidad esta exposición colectiva: a las niñas y los niños y a sus familias, y les invitamos a visitarla, cosa que hicieron con gusto y sorpresa por los resultados.

#

Un Puente de Vida



Can Butjosa es una de las bibliotecas infantiles más emblemáticas de nuestro país. Su trayectoria, que ya va para tres décadas, es un modelo de integración en la localidad, con todo un bagaje de prácticas fundadas en la implicación de sus usuarios (niños y padres), de apuesta por el valor emocional y educativo de la palabra oral y escrita y de las más bellas ilustraciones, de la lectura entendida como una experiencia vital irremplazable. Mercè Escardó, su responsable desde los orígenes, hace un repaso sentimental y razonado de la pequeña gran historia de la biblioteca en el que afloran la ilusión y la reivindicación.

Autora

Mercè Escardó i Bas
Directora de la Biblioteca Infantil y Juvenil Can Butjosa, Parets del Vallès (Barcelona)

Describir el camino que he recorrido durante muchos años, 29 y casi medio, no me va a ser tarea fácil.

Al volver la vista atrás no sé si podré ir deshaciendo paso a paso ese trayecto, los zapatos alados del corazón con su memoria selectiva evitarán baches y lodazales y correré el riesgo de mezclar sueños con verdades y más aún cuando, ese llamémosle trabajo, ha transcurrido coherentemente en la tenue línea que separa la realidad de la fantasía y ha estado siempre más lleno de pasión, de intuición, de ingenuidad y de mucha curiosidad que de conocimientos.

Y aún me lo hace más difícil el que no haya sido un camino solitario, lo he hecho acompañada de muchos, muchísimos niños, de los que ahora algunos son adultos, otros jóvenes y muchos continúan aún siendo bebés y niños. Con ellos nos hemos hecho mayores al unísono, por dentro y por fuera, somos conscientes de ello y lo agradecemos.

Y eso por nombrar solo a los que hemos caminado por esos senderos abiertos llenos de cuentos y libros que parten de la pequeña y, a la vez, inmensa biblioteca que es mía, vuestra, de todos pero especialmente y mágicamente de los niños y para los niños. Y no solo los que así están incluidos hasta los 14 años, sino de aquellos con más años que cuidan de su niño interior, que no tienen miedo a mostrarlo, de los que nadie diría que lo son y a los que afectuosamente identificamos como "nens crescuts".[1]

Suerte que en ese deshacer el camino aparecerán de repente ese Follet[2] que vivía y vive aún en Can Butjosa, la Bestia que contagia las ganas de leer, los osos que algunos ya conocéis. Y a los que aún no, os invito a seguir sus aventuras a través de artículos, de la Web, hasta del facebook, me asombra cómo logran conectarse.

Cuando ahora miro el equipaje con el que llegué a este lugar de cuento, un equipaje que gracias a ese trabajo considero indispensable para alguien que como yo quiera ser bibliotecaria de niños, reconozco que no iba mal preparada.

Esa mochila bien cargada no se la debía a mis estudios de biblioteconomía, aunque tuve la suerte de estudiar la carrera cuando el título era de bibliotecaria, y no como ahora que uno ha de explorar en los contenidos de las asignaturas para encontrar la palabra biblioteca y más aún pública. No, esa mochila cargada se la debo especialmente a mi madre que me cantó y me contó, me presentó a príncipes sapos y a mujeres que se casaban con osos y a personajes como Babar, entre otros; a mi escuelita en la que vivíamos los cuentos (cómo podría ser de otra manera si su nombre ESCUELA ANDERSEN prometía de entrada ese encuentro mágico con este autor), y a mi abuelo que poseía una gran biblioteca en la que yo me perdía leyendo, explorando sus estanterías, bien y variadamente surtidas, a la menor posibilidad que encontraba.

Gracias a todos llegué a tener un equipaje de Literatura Universal y a ser una gran lectora, eso me salvó cuando llegué, gracias a la ayuda de un Hada, a Can Butjosa, una biblioteca que ya nació, inexplicablemente, con esa especialidad, la de estar destinada a un publico infantil y juvenil, género de bibliotecas en peligro de

[1] Niños crecidos. Hace poco se han constituido como Asociación sin ánimo de Lucro para ayudar a que su biblioteca siga siempre siendo ese espacio de libertad en el que sus hijos y los hijos de sus hijos puedan crecer a su vez.

[2] Pequeño duende del género de los domésticos, que son los que viven en la misma casa que las personas y que realizan pequeñas tareas a cambio de un poco de alimento.

Las 29 velas

extinción, ya que si en aquel entonces éramos ocho las bibliotecas especializadas en Cataluña ahora solo quedamos cuatro.

Cuando publiqué mi libro[3] hubo una crítica que aún recuerdo que decía algo así como que yo había realizado mi sueño como bibliotecaria y siempre me quedé con las ganas de poderle contar, a quien tan amablemente me dedicó su escrito, que nunca jamás había soñado que una biblioteca pudiera llegar a ser lo que es Can Butjosa.

Me gustaría agradecerle que me regalara esa idea, que ahora en mis cursos hago practicar a los que supuestamente se apuntan como mis alumnos; antes de empezar, antes de escuchar, han de escribir cómo es la biblioteca de sus sueños. Una buena práctica, creo, ahora que es de dominio público que los pensamientos construyen la realidad y cuán importante es soñar y visualizar para conseguir.

Pero en mi caso no fue así, entonces no tenía ni un sueño por cumplir, ni una meta que alcanzar. Fue un diario descubrir, gozar, defender a veces, no exento de penas y de soledad, que poco a poco fue fundamentando lo que ahora compartimos de manera natural y habitual, y que nos permite afirmar que la lectura comienza en la

[3] Escardó Bas, Mercè (2004) *La biblioteca, un espacio de convivencia*. Anaya.

Contando juntos: niño crecido e hija

barriga de la madre y poder definir el proceso lector con esa modesta autoridad que nos otorga la experiencia de tantos niños que nos lo han enseñado, a la vez que nos pedían y piden que los acompañemos "a nuestra manera".

Dándole la importancia que tiene a la oralidad, a que los adultos que nos cuidan de pequeños nos regalen las palabras, esas cajitas mágicas a las que nunca acabamos de llenar de significado, a que tengamos buenos libros siempre a mano, llenos de imágenes preciosas y veraces, repletas de sentimientos iguales que los de las palabras con las que nos los cuentan y que nos ayudan a construir nuestro imaginario y a representarnos el mundo dentro de nosotros y reinventar el de fuera.

Descubrimos de esa manera que una biblioteca es educadora no solo porque en ella se adquieran unos hábitos que nos ayudan a establecer comportamientos que lo son, ni tampoco porque construyamos puentes para caminar con otros servicios de la comunidad sino sencillamente porque podemos serlo, si queremos, cuando priorizamos

y tenemos cuidado del proceso lector y de la lectura, ya que es ella, la lectura la que es educadora por sí misma.[4]

En el año 2009, se me concedió el Galardón Marta Mata por hacer evidente la educación fuera de su ámbito formal. Fue muy gratificante no solo porque Marta Mata me había avalado en la publicación de mi libro, sino sobre todo porque era una buena manera de hacer evidente y reconocer este don de las bibliotecas: educar, que ya había empezado a descubrir y compartir a través de uno de mis primeros artículos[5].

Durante estos 29 años han cambiado muchas cosas:

Irrumpió la tecnología como un Dios al que acatar y a la que hemos conseguido mantener, en nuestro espacio y a pesar de las críticas y de la incomprensión, como la útil herramienta que es, usada en su justo momento y por eso aún los niños llegan a la información a través de los catálogos manuales –¡qué osadía! ¡qué desatino!– dicen muchos.

Los niños han dejado de ser libres, ya no van solos por la calle, no viven en la biblioteca como antes; ahora solo vienen cuando sus padres pueden acompañarlos, no cuando quieren, sino cuando se puede, o cuando toca.

Niños que la mayoría de las veces no hacen los trabajos escolares a mano, no desarrollan su cerebro gracias a los movimientos rítmicos de su muñeca dibujando las letras, haciendo cenefas, recortando y pegando, ahora eso lo hace el ordenador, la wikipedia y, demasiado a menudo, los padres. ¡Las veces que lo vemos en la biblioteca!

Niños a los que se les recetan libros, a los que se les guía con listados de libros por edades; colaborando a ello editoriales, maestros, críticos literarios, especialistas de literatura, cargados de buena fe, que se olvidan de que cada niño tiene su ritmo y que en la lectura no cuentan las edades físicas sino las edades lectoras.

Niños que no tienen vocabulario, ¡cómo podrían tenerlo! Casi no se les habla, se les chilla, se les ordena o se les ignora. La mayoría de las palabras les llegan a través de máquinas, con entonaciones estudiadas, sin transmitir el afecto que necesitan para hacer posi-

[4] El Marco teórico de la biblioteca educadora fue presentado en las Jornadas Senderi de la Universidad de Vic (2007) y fue la conferencia inaugural de las I[es] Jornades de biblioteques escolars. Universidad de les Illes Balears(2009).

[5] Escardó i Bas, Mercè. "A la recerca del lector perdut". *ITEM*, núm. 1, juliol-desembre 1987, p.p. 19-26.

to en nosotros y que generan las relaciones entre personas próximas, padres, abuelos, vecinos.

¡Claro que hay excepciones! ¡Y no pocas! Y esas familias que son diferentes, son las que se nos arriman y buscan y agradecen nuestro cobijo y convierten la biblioteca en su refugio. Ellas saben que educar no es domesticar y que hay un espacio de libertad salvaje en la infancia que hay que proteger.

Así no es raro que cuando una madre descubre que su pequeño hijo, de menos de cinco años, lee letra de imprenta, sin haber pasado por las mayúsculas de palo o la letra de caligrafía, nos lo comente entre asombrada y asustada:

–¿Sabéis?, ¡¡Ferrán lee!!

La tranquilizamos y le hacemos ver cómo ella ha colaborado en ese fenomenal acontecimiento del que es la principal responsable. Ha seguido con él, cuando era bebé, los Talleres de Jocs de Falda[6]. En la Bebeteca, poco a poco, libro a libro, le ha ido enseñando que todo lo que le rodea está dentro de los libros: él mismo, su familia, sus juguetes, su mundo. Han escuchado juntos pacientemente las Horas del Cuento, le ha ayudado a construir su imaginario gracias a los álbumes bellamente ilustrados, le ha descifrado las hileras de hormigas que son las letras y, además, su hija más mayor lee muchísimo y él solo ha querido hacer lo mismo: ¡¡leer!! Si lo vierais haciendo de bibliotecario guardando los libros en su lugar con su chaleco verde y amarillo, los colores con los que se viste el "Follet"...

Todos sabemos que es posible que en la escuela se aburra: sabe leer y querrá ir a un ritmo que la mayoría no seguirá... Por eso establecimos hace ya 18 cursos la complicidad con las escuelas para que allí también pueda leer libremente para saber qué ha escrito otro y, a través del Plan de Lectura[7], reciba desde la biblioteca, en complicidad con su maestro, la posibilidad de escuchar cuentos y de escuchar cómo los libros son presentados como amigos de los que luego hablaremos para compartir qué nos han dicho y de qué manera nos han impresionado o aburrido, o de las emociones que nos han hecho sentir que plasmaremos en un mapa o en un niño

[6] La traducción sería "juegos de regazo", aprender las cancioncillas y los gestos con los que las madres regalamos las primeras palabras y, a la vez que tranquilizamos a nuestros bebés, los ayudamos a descubrir la relación entre las palabras y su cuerpo y su entorno más cercano.

[7] El Plan de Lectura obtuvo en 2004 el Primer Premio al Fomento de la Lectura en las Bibliotecas Públicas convocado por la Federación del Gremio de Editores de España, por su imaginación y originalidad, su seguimiento exhaustivo, su continuidad y la eficiencia de los resultados obtenidos.

Corazón y árbol del bosque

lector que esconde libros en la cabeza, en los bolsillos o en el corazón. Y así desde 1º de Primaria hasta 2º de ESO.

Y continuaremos tentándole, con nuestros más de 32.000 libros, muchos ejemplares casi únicos, de 85 países del mundo, contagiándole a través de nuestras actividades y fortaleciéndolo con nuestros refuerzos que van apareciendo y desapareciendo, todos con sus objetivos por cumplir y que, entrelazados –trama y urdimbre–, forman nuestro tejido de animación con Denominación de Origen, con muchos colores y texturas que sirven para mecerlo, "agombolarlo", abrigarlo, etc. durante el proceso de descubrir la lectura como la herramienta de crecimiento que es, ayudándole a construir su itinerario lector.

Y eso es lo que quisimos comunicar con nuestra "Caja Mágica" la película con la que quisimos celebrar nuestros primeros 25 años

y el comienzo del que entonces era un esperanzado camino de continuidad que, lamentablemente, ha desaparecido en el espacio sideral, y que pasaba por la creación de una Fundación con la que, desde la Alcaldía y desde la propia Biblioteca, se quería proteger el futuro de Can Butjosa.

En esta película, seleccionada en el Festival de Sitges de 2009, se intenta que el espectador se contagie de esa magia transparente y luminosa que impregna nuestro diario hacer y ser. En ella salen "palabras clave" que también aparecen en este y otros artículos y constantes guiños a esa Vida compartida que creemos que nos merecemos que tenga continuidad.

Luminosa porque está llena de energía, de vida, ya que leer es poner en contacto todo aquello que hemos ido guardando en nuestras cajitas mágicas que son las palabras con ese texto que nos regala el escritor, aportando todo lo que abarca cada una de ellas, consiguiendo que cada lectura sea diferente, única, ya que pondremos a disposición de este texto nuestros recuerdos, sensaciones, sentimientos y nuestros siete sentidos: sumando a los cinco físicos, el del corazón y el que corresponde a esos gramos que perdemos cuando morimos, a los que nombramos de muchas maneras y a los que algunos ilusamente pretenden ignorar.

Ese es el sentido que más se alimenta con la lectura y sobre todo con los cuentos, realmente es su territorio natural y lo hemos descubierto principalmente cuando lo compartimos con niños que no ven, no oyen o son frágiles física o socialmente; podemos corroborar después de muchas experiencias que con un solo cuento hemos cambiado una vida muchas veces.

Somos una isla de libertad, incomprendidos y amenazados, quizás precisamente por ser especiales, porque nos atrevemos a ser diferentes y a cuidar ese puente entre niños y jóvenes, de la manera que Jordi Sabaté Pi citaba en sus escritos como naturalista: quien observa conoce, quien conoce ama, quien ama, protege.

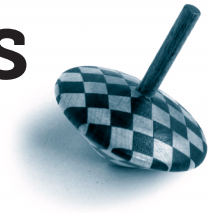
Por eso todos los que trabajamos en Can Butjosa nos sentimos coresponsables de esa Vida, que se escribe así, con mayúsculas, y allí seguimos todos, comprometidos y esperanzados.

Las circunstancias sociales y políticas han cambiado pero la humanidad necesita más que nunca ese alimento que nos hace crecer por dentro y que solo nos proporciona la lectura, libremente escogida y felizmente compartida.

¡Seguiremos! ¿Nos queréis acompañar?

#

Por los senderos del azar

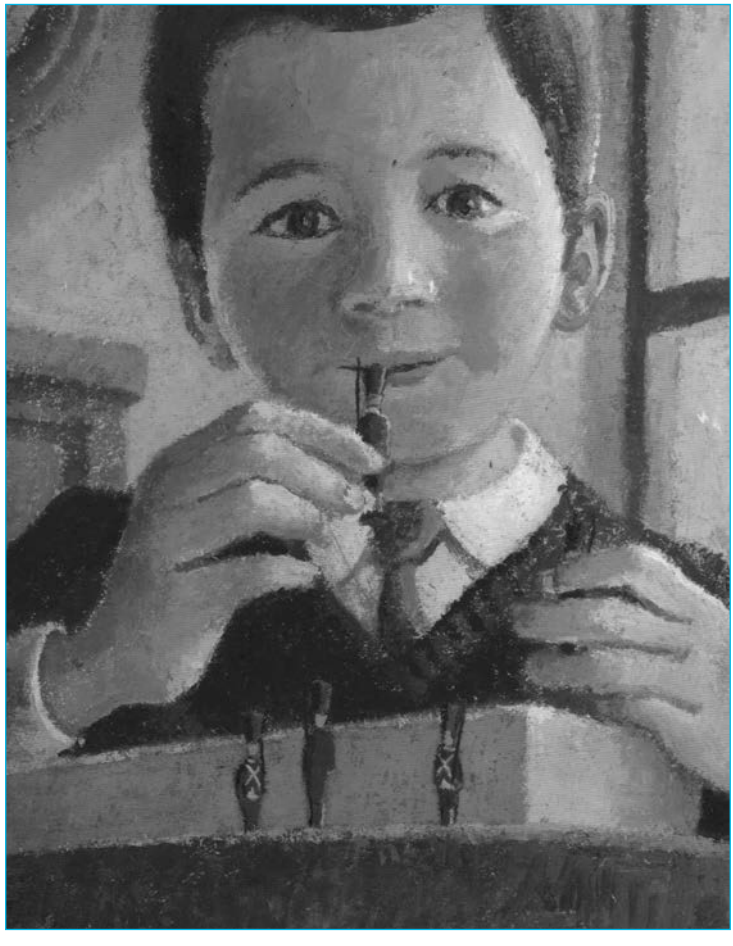


De la A a la Z, por los caminos que la casualidad convierte en destino, el autor presenta una serie de cavilaciones y notas escritas al hilo de sus vivencias. Unas están provocadas por las noticias de la actualidad o por los libros recién leídos. Otras son homenaje a una poeta admirada, a la publicación de una novela o a la biografía de una bibliotecaria olvidada. La evocación de un mito, la visita a una sala de exposiciones o la obra de un artista son la chispa que despierta estos apuntes sobre la lectura, la escritura y la experiencia artística.

Autor

José Luis Polanco
Equipo Peonza

Antiutopía. También distopía, opuesta a la utopía, que es la búsqueda de un ideal que parece imposible. Tomás Moro pensó su ciudad ideal en una isla, como Defoe y Swift. La Nueva Atlántida de Francis Bacon o la abadía de Thelema de Rabelais son, a su manera, una isla en medio del bosque. El imaginario utópico, plagado de espacios fabulosos y de lejanos espejismos, es una compensación al mundo real, opresivo y desesperanzado. Producto de la imaginación, un lugar que no es lugar. En *Utopía. Historia de una idea* (Siruela, 2011), Gregory Claeys profundiza en el tema. En las antiutopías encontramos países llenos de dificultades y problemas y, sobre todo, sin esperanza. Uno de los mayores peligros de la situación actual es la aceptación de que no existe otra salida posible, que hay que admitir como algo lógico y natural la pérdida de los derechos sociales, las enormes disparidades de ingresos, el paro de los jóvenes, los salarios miseria, los desequilibrios fiscales, la brecha cada vez mayor entre los países ricos y los pobres. Lo más grave de la crisis es la dimisión de la ciudadanía, la aceptación callada de la fatalidad, el avance de una democracia cada día más frágil.



El valiente soldado de plomo
Ed. Anaya, Madrid, 2004

Belleza. Uno de los primeros derechos que deben poseer los niños –también los adultos–. Derecho a la belleza de nuestro urbanismo y arquitectura, a la limpieza de nuestras calles y paredes; a la hermosura de las palabras, músicas y colores. Arturo González nos lo recordaba en estas páginas. La capacidad de apreciar y disfrutar la belleza no debe ser considerada un hecho raro o extraordinario, ni un privilegio de unos pocos. Maestros y profesores tenemos la misión de enseñar a nuestros alumnos a apreciar lo bello en las cosas de cada día, los libros entre ellas.

Compasión. El dolor es una experiencia que, en uno u otro momento, acaba formando parte de nuestra biografía. La contemplación del dolor de los otros es una experiencia que no deja indiferente. La compasión es justamente eso, la capacidad del ser humano de compartir lo que son los otros, sustanciado también en el dolor y el sufrimiento que afecta a los demás pero que nos atañe.

Estoy de acuerdo en que la novela es un espejo en el paisaje. Sin embargo, la espina dorsal de la novela está basada en una característica humana, algo que solo tiene humanidad. Y es la compasión hacia los demás. La necesidad de comprender a los demás. Eso es lo que nos hace humanos y solamente existe en nosotros. Creo que una novela funciona cuando muestra el mundo desde el punto de vista del personaje. Orhan Pamuk.

Delincuentes, y el miedo a la libertad. Tratando de entender la relación entre la biografía y la obra de una serie de escritores con historial delictivo, José Ovejero habla en *Escritores delincuentes* (Alfaguara, 2011) de Malory, Villon, Valery, May, Burroughs, Genet, Anne Perry o Álvaro Mutis, por citar algunos de los más conocidos. En el capítulo que titula *La salida del laberinto* relata las dificultades de tantos delincuentes cuando al fin se encuentran libres. Han pasado tanto tiempo entre rejas que muchos no pueden concebir la vida sin la cárcel. En la película *Cadena perpetua*, Red, el preso encarnado por Morgan Freeman, ofrece una explicación: *Brooks no está loco, sino institucionalizado. Ese hombre se ha pasado aquí dentro cincuenta años, no conoce otra cosa. Dentro es un hombre importante. Fuera de aquí, no es nada*. Lo que antes aborrecían, escribe Ovejero, les parecerá ahora un asidero imprescindible. La escritora italiana Goliarda Sapienza escribe: *Al salir he tenido una impresión muy clara de haber dejado a mis espaldas algo cálido, seguro. Y aún hoy me parece haber sido más libre allí dentro, en la cárcel*. La lectura de estas páginas me ha recordado el conejillo del que escribe Galeano. Aunque lo dejó con la puerta de la jaula abierta, cuando regresó, al anochecer, lo encontró como lo había dejado, *pegado a los barrotes, temblando del susto de la libertad*.

Escritura. Barcelona a mediados de los cuarenta, con sus fachadas grises, sus calles sin asfaltar y sus solares yermos. *La maldita ciudad de las ratas azules*, la denomina Marsé en *La caligrafía de los sueños*. En ella transcurren las aventuras de los chavales del Carmelo y el Guinardó: Ringo, el *Chato* Morales, los hermanos Cazorla, el Quique *Pegamil*, y Julito Bayo, con sus cabezas rapadas, su tez famélica y sus rodillas roñosas. Pero el tiempo pasa y Ringo, ya un muchacho de mirada sombría que mata el tiempo en el bar Rosales, entre lecturas de Kipling, Verne, Stevenson y Hansum, da sus primeros pasos en la escritura porque se siente un desplazado. A ello contribuye no solo el entorno en el que vive sino el fortuito origen familiar, hijo adoptado, salvado del hospicio por un imprevisto detalle del destino. *Cree que en ese territorio ignoto de la escritura y sus resonancias encontrará el tránsito luminoso que va de las palabras a los hechos, un lugar propicio para repeler el entorno hostil y reinventarse a sí mismo. (…) Porque fuera de estos muros, fuera de la taberna, todo lo que hay ha sido despojado de sentido y de belleza y de futuro, sólo es un trajín de seres agotados y de pobres afanes que no*

importan, *que no merecen atención*. Un relato de iniciación a la vida y a la escritura; y la descripción de toda una generación, la de la escasez y el racionamiento.

Felicidad. En una entrevista realizada con ocasión de la publicación de su último libro, *¿Qué caballos son esos que hacen sombra en el mar?*, Lobo Antunes afirma que entra en los libros que escribe sin ideas preconcebidas y recomienda al lector conservar la virginidad en la mirada. Preguntado por la temática de sus libros, responde: *Lo que busco es poner la vida entre las cubiertas del libro. La intriga*, *si es que la hay*, *sirve solo para atraer al lector hacia lo que me interesa de verdad: la naturaleza del hombre*. Acerca del libro, lleno de personajes tristes, desesperados y solos, afirma: *Mientras uno escribe no puede pensar en el lector. Si le haces guiños al lector*, *el libro resulta malo. No se puede transigir en eso. Uno tiene que hacer lo que tiene que hacer con la novela. Y si al lector le gusta*, *mejor. Y si no le gusta*… Antes había dicho: *Dígame un libro alegre o feliz. Lo que me gusta*, *lo que yo persigo en los libros es la felicidad en la mano del escritor. Se puede leer por ejemplo* La muerte de Iván Illich, *de Tolstói*, *y encontrarlo triste. Para mí*, *sin embargo*, *constituye una alegría enorme*, *porque me enseña quién soy*.

Geometría. Poesía de la línea en las figuras de Escher. En sus trabajos encontramos el esfuerzo del artista para expresar sobre el papel las ideas que su mente genera; a veces, la frustración. *Si supieses cuán encantadoras*, *cuán conmovedoramente bellas son las imágenes en mi mente*, *las cuales soy incapaz de expresar*. La repetición y la organización de sus figuras sobre el plano se convierten en el argumento fundamental de su obra. Si queremos interpretar el espíritu transgresor de la misma, el enfoque y los puntos de vista resultan decisivos. Sus dibujos exigen una cierta capacidad de mirar. *Mis pequeños pájaros*, *peces y ranas no pueden describirse: todo lo que piden es que se los tome en serio*, *piden una manera de pensar que he descubierto que está presente sólo en muy pocas personas*.

Hartazgo. *A veces sueño con una sola estantería perfecta con muy pocos discos. Pero mi realidad es muy distinta. Ahora tenemos música en todas partes pero ya no queda tiempo para escucharla y amarla*, dice el compositor Ryuichi Sakamoto, autor de *La música os hará libres* (Altaïr, 2011). El pianista y compositor japonés vive enterrado entre discos y libros. En efecto, algunos tenemos de todo, y quizá ese exceso no nos permita disfrutar en profundidad de nada.

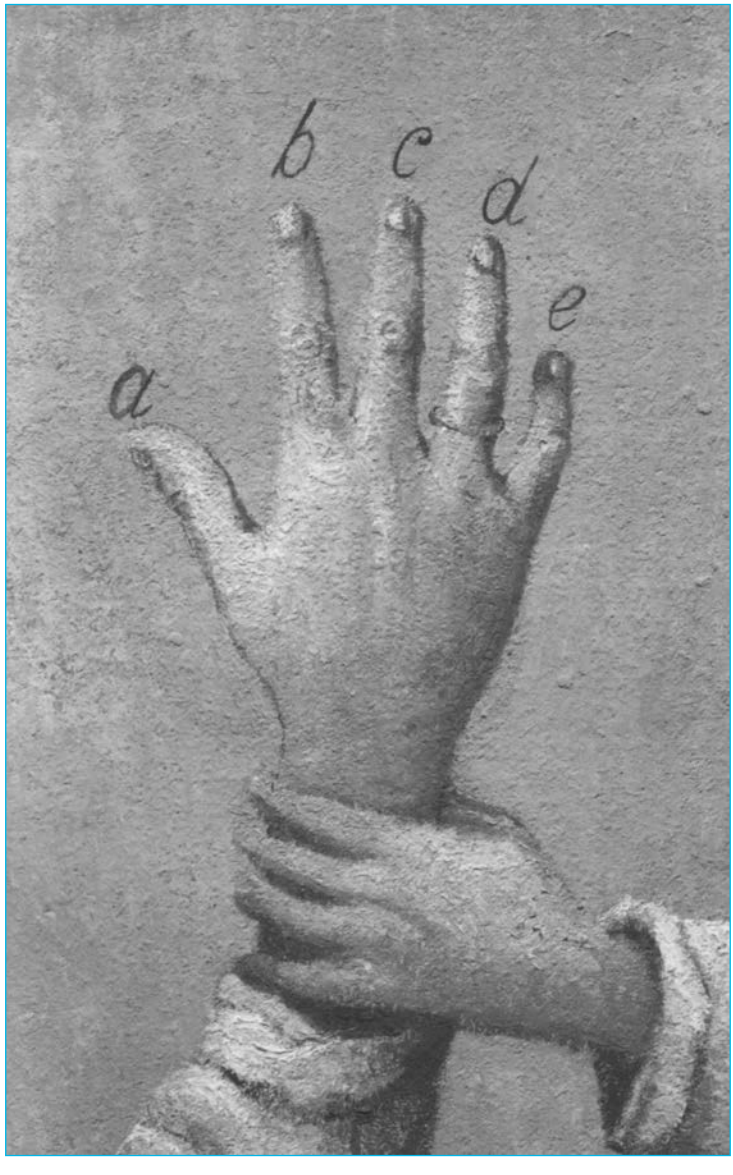
Inspiración. Nos extraña en ocasiones que una obra excelsa haya sido producida por un ser despreciable. Solo cabe pensar que la obra fue creada por alguien muy distinto al que se manifiesta en su comportamiento diario con los demás. Tampoco hay que extrañarse demasiado: con frecuencia, el artista construye su obra no

El valiente soldado de plomo
Ed. Anaya, Madrid, 2004

tanto sobre lo que es como sobre aquello que echa en falta. *Toda persona* –escribió Valéry– *es inferior a lo que ha hecho de más hermoso*. La explicación puede encontrarse también en que la obra de arte es tal porque fue creada en un momento de inspiración. Más difícil es acordar en qué consiste la inspiración. Quizá sea un regalo, una gracia que llega en un momento en el que el autor está absorbido feliz e intensamente en su trabajo de creación.

Joya, y motivo de júbilo. *Lo que sabía mi loro*, de José Moreno Villa (1887-1955). Visor ha tenido el acierto de publicar una edición facsímil de esta antología de versos, refranes, aleluyas y otros textos de la tradición oral. El libro está ilustrado con dibujos del propio autor. Archivero, bibliotecario, crítico, poeta, pintor, Moreno Villa colaboró en el proyecto de la Institución Libre de Enseñanza. En la Residencia de Estudiantes estuvo en contacto con lo más granado de la intelectualidad de la República: Buñuel, Dalí, Bello, Lorca. Con la llegada de la guerra, se vio obligado al exilio. Se trasladó primero a EEUU, estableciéndose después en México, donde vivió hasta su muerte en 1955. *Me sentía nadie, o mejor dicho, una pluma zarandeada por el huracán*, escribe en sus memorias. En *Vida en claro* y en *Memoria* da cuenta de lo que fue su vida. Antonio Muñoz Molina ha reivindicado su figura en *La noche de los tiempos*, donde lo incluye como uno de los amigos del protagonista.

Klimt. Construido en 1898 por Josef Olbrich, como sala de exposiciones para la vanguardia vienesa, el edificio de la Secesión está



La pequeña cerillera y otros cuentos
Ed. Anaya, 2004

considerado como un templo del arte, santuario y refugio a un tiempo, un ámbito pensado para vivir la experiencia de la belleza lejos del caos de la civilización moderna y de las preocupaciones de cada día. Está asociado principalmente a Gustav Klimt, destacado miembro secesionista que colaboró en su diseño, en el que también participaron Max Klinger, autor de la escultura de Beethoven, y el arquitecto Josef Hoffmann. En su interior se muestra *El friso de Beethoven*, de Klimt, un homenaje al músico alemán, interpretación de su *Oda a la alegría*, y declaración de la fuerza del

arte frente a las fuerzas enemigas de la vida y de la felicidad: el arte como refugio frente a la adversidad. La pintura de Klimt, la música de Beethoven y los versos de Schiller son etapas de un camino que busca una verdad más profunda que quiere transportarnos a la alegría de un paraíso recuperado.

Lector. El lector es posterior al escritor, evidentemente. Lo bueno sería quedarse en lector y no escribir, porque ya se ha escrito bastante, escribe Borges. *Me gusta tanto la lectura que mis recuerdos más antiguos son menos de cosas vividas que de cosas leídas. Así, uno de los primeros recuerdos de mi autobiografía sería la historia del genio a quien el pescador encierra en la vasija de cobre; y otro el cofre que un viejo marinero lleva a una posada y en el que descubren el mapa de la isla del Tesoro*."

Mito, y muerte. Cuando Narciso comprendió que su destino era la muerte, fue tan grande su tristeza que de sus ojos brotaron lágrimas de amargura que desbarataron la imagen. Al afirmar su humanidad, Narciso muere.

Noche. Una estupenda biografía de María Moliner, escrita por Inmaculada de la Fuente (Turner, 2011), ha venido a recordarnos a esta bibliotecaria cuyo nombre estará unido para siempre a su *Diccionario de uso del español*, labor de gigante de una mujer represaliada y olvidada, y luego rechazada por los miembros de la Academia de la Lengua cuando en 1972 fue propuesta como candidata. Perteneció al cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios, y estuvo identificada con el proyecto cultural de la República, periodo en el que ocupó importantes cargos relacionados con las bibliotecas; luego, bajo el franquismo, fue depurada. *Se hizo de noche* se titula uno de los capítulos de la biografía. En esa larga y oscura noche, comenzó a tejer en forma de fichas y sobre la mesa del comedor de su casa su gran diccionario, *el María Moliner*. Quince años de infatigable trabajo en la forzada soledad de su isla.

Ni**Ñ**os. Eso somos, dice Lewis Carroll, *niños grandes que se agitan en vano cuando llega la hora de dormir*.

Orfeo. Nunca entendí su comportamiento. Comprendí su dolor y su llanto, la pena de su alma. Me emocionó su disposición a descender al reino de los muertos, y el riesgo de cruzar las aguas de la Estigia. *El Amor ha vencido*, pensé. Pero nunca entendí el gesto de volver la vista cuando estaba a punto de superar los límites del Averno sabiendo como sabía que en ese caso el retorno de ella quedaría anulado. Esta actitud sólo puede ser fruto de la sinceridad de Ovidio: para el poeta latino, la poesía está por encima del amor.

Paraíso. Con ironía y mucha ternura, en los *Diarios de Adán y Eva*, Twain cuenta los encuentros y desencuentros de la primera pareja en el jardín. *Me construí un refugio contra la lluvia, pero no pude estar en paz* –escribe Adán–. *La nueva criatura se metió en él. Cuando traté de sacarla, le salió agua por los agujeros con los que mira, la enjugó con el dorso de sus zarpas e hizo un ruido similar al que hacen otros animales cuando están en dificultades*. Y Eva: *No le importan las flores. Las llamó tonterías, y no puede distinguir unas de otras; piensa que es superior sentir así. No le importo, no le importan las flores, no le importa el cielo coloreado por la tarde: ¿hay algo que le importe, aparte de construir chozas para resguardarse de la benéfica lluvia, y golpear los melones y probar las uvas y palpar las frutas de los árboles, para ver cómo evolucionan esas posesiones?*

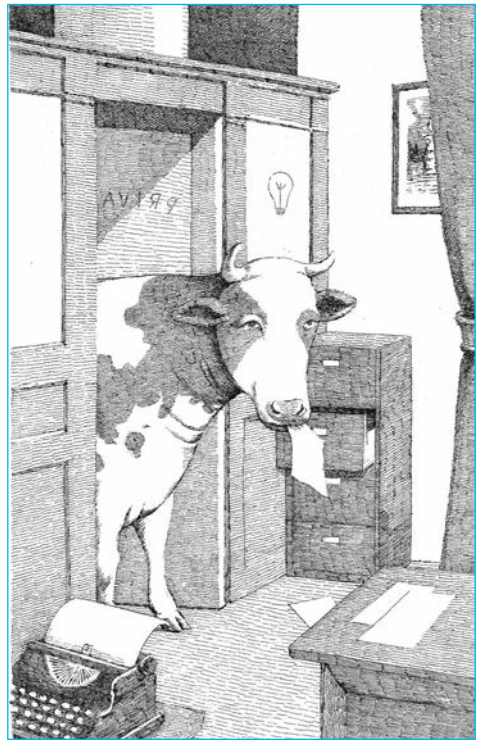
Quimeras. *Pretendemos sustituir lo que no tenemos por quimeras abstractas que no son sino venganzas por lo que nos está siendo negado*, escribe Rafael Argullol en *El cazador de instantes*. Más adelante sugiere que, en momentos de carencia vital, no deberíamos proponer ideas ni concepciones del mundo. Pero, entonces, ¿cuándo? Instalados en la felicidad, no pensamos, vivimos y disfrutamos el tiempo de dicha que nos ha sido otorgado. Habitamos el paraíso. Nada echamos en falta.

Refugio. Eso buscamos en el arte, un lugar donde guarecernos de los embates de un entorno hostil. Sedientos y desesperanzados, arrojados a una playa desconocida por las olas salvajes de un mar inhóspito. Un cuadro, una melodía, un poema: oasis en el que recuperar el sosiego.

Silencio. *Solo se debe dejar de callar cuando se tiene algo que decir más valioso que el silencio*, escribió el abate Dinouart. En *El arte de callar*, escrito en París en 1771, (Siruela, 1999), éste clérigo mundano hace una invitación a la reserva, a la reflexión y a la contención en el uso de la palabra. Su llamamiento es pertinente en un tiempo de exceso de publicaciones, en el que el acto de escribir y comunicar se pliega a los intereses del mercado y el pensamiento se convierte en mercancía. Conviene sobre todo, decía Joseph Antoine Toussaint Dinouart, combatir *esa extraña enfermedad de escribir*; hay que cultivar el estudio, la reflexión; es *el tiempo del silencio*, que precede al tiempo de escribir y lo hace posible. Cuánta razón. Y, sin embargo, ello no fue obstáculo para que él, que aconsejaba la prudencia y el silencio, escribiera sobre lo divino y lo humano, sobre todo en torno a las mujeres. En 1749 publicó *Le triomphe du sexe*. El libro le costó la excomunión.

Tiempo. La materia de la que estamos hechos. Y el gran enigma. No hay historia sin tiempo. Al menos, no una buena historia. El

tiempo da cohesión a cada uno de los mil instantes, de las mil imágenes de que, como los fotogramas de una película, se compone una historia. El arte del escritor consiste en amalgamar esas piezas de manera consistente.

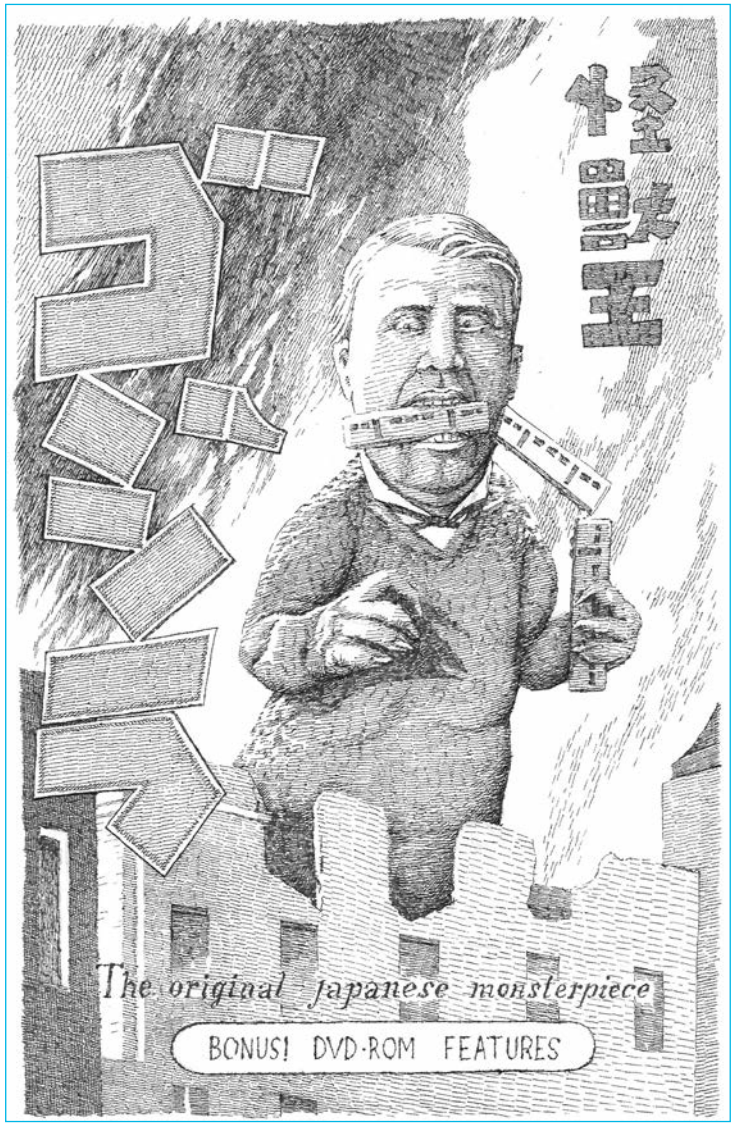


La venganza de Edison
Ed. Nostra, México, 2010

Utopía. Un verde oasis con ríos de leche y miel y lluvia en abundancia, y la supresión del sufrimiento, era la promesa para el pueblo sediento que llevaba una eternidad vagando por el desierto; antes, esclavizado y en constante lucha con enemigos y tierras hostiles. La recompensa implica el viaje, pero también llegada. La felicidad es comparable con la que Adán y Eva conocieron en el paraíso. Pero los hijos de Israel jamás llegaron a verla totalmente cumplida, una y otra vez quedaba postergada. La promesa se transformaba en utopía.

Viajar, alejarse, ver gentes y tierras nuevas. Hartos de nosotros mismos, de la rutina de lo conocido, de estar amarrados a la orilla. A lo lejos se extiende el mar, y su inmensidad que se pierde en el horizonte nos llama: una esperanza más allá de la embriaguez del azul. Alejarse en busca de lo desconocido es una manera de salvarnos, aunque solo sea del aburrimiento.

Wislawa. Ha muerto la escritora polaca, premio Nobel de Literatura 1996. A veces este premio nos descubre a una gran poeta, y con ello se justifica. Sobrevivió a la guerra, pero recordaba el hambre y el frío, y había visto cómo en nombre de una doctrina se violaban todos los principios. Su escritura es una reflexión ética sobre la civilización europea, sobre la barbarie y el genocidio, sobre la condición humana. Quizá por ello su poesía se refiere a la realidad y habla de los sucesos de la vida diaria. *Paisaje con grano de arena* se tituló su primera antología en lengua española, Lumen. Aunque en ocasiones tiene trazos metafísicos, huye de las grandes palabras y de las excelsas metáforas. Hay un tono jocoso, y muchos guiños al lector, un humor a veces amargo, una fina ironía y una ingenuidad sabia. Sus poemas están habitados por toda clase de personajes: un *clochard* de París con la historia de toda su estirpe a la espalda, dos enamorados que se reencuentran después de tantos años, un gato que muere encerrado en un piso abandonado. También por algunos conocidos: Vermeer,



La venganza de Edison
Ed. Nostra, México, 2010

Thomas Mann o Isadora Duncan; las mujeres pintadas por Rubens, los monos encadenados de Brueghel. Lo mismo refiere una velada poética que un concurso culturista, la precisa cronología de un atentado terrorista o la detallada descripción de la habitación de un suicida. Había estudiado español para poder leer a Cervantes, y consideraba a nuestra lengua *un latín bellamente estropeado*. Falleció en su piso de Cracovia. Tenía 88 años, una bonita sonrisa en la foto del periódico en el que leo la noticia de su muerte, un bonito nombre también, y un apellido enrevesado. Szymborska.

X, el gran interrogante. Qué, quién, para qué. Con preguntas de este estilo se nos pasa la vida. Intentando averiguar quiénes somos, qué pintamos aquí, para qué nuestros afanes y desvelos. Personajes casi siempre secundarios de una ficción en busca de autor. En ese camino, un montón de trivialidades e insignificancias, de actos gastados por el uso. Casuales encuentros, amores, algunas discordias; trabajo, vecinos, marcas de bebidas, mercados, farmacias, estaciones, calles que se parecen a otras calles. Sólo eso somos. Sombras que se desvanecen. *¡Seres de un día! El sueño de una sombra.* Píndaro.

Y…

Zarpazo, el que nos reserva la realidad. Las afiladas garras de la crisis, la que no quisimos o no supimos ver en tiempos de fastos y fuegos artificiales. *Mirar lo que se tiene delante de los ojos requiere un constante esfuerzo*, escribió Orwell. Más de un *Lazarillo* verá la luz en estos próximos años, y su historia tendrá un final triste, de vergüenza y acomodación. Como en las aventuras del de Tormes, el nuevo autor escribirá que todo ocurrió en tiempos del victorioso emperador, mientras en la ciudad se *hacían grandes regocijos*. En *Nunca fue tan hermosa la basura* (Círculo de Lectores/Galaxia Gutenberg, 2010), José Luis Pardo nos habla de una sociedad que se apoya en la endeble estructura de unos valores efímeros y en unos escenarios banales. *Ahí fuera hay un batajo de canallas y de ventajistas*, escribe con rabia; pero su libro reivindica la búsqueda constante de lo verdadero, aquello que merece la pena rescatar del gran vertedero de la sociedad de nuestro tiempo.

#

mundanalrüido

libros y artes aplicadas

· San Celedonio, 43 · Santander · T. 942 032 219 · www.mundanalruido.es ·

Breve crónica de los 25 años de Peonza

Durante el pasado mes de abril se desarrollaron en Santander los actos de celebración del veinticinco aniversario de Peonza. El intenso programa de actos incluyó exposiciones, publicaciones, teatro de sombras, un recital de poesía, presentaciones de libros y ciclos de cine. Por encima de todo, consiguió atraer la atención y el interés de numerosos visitantes (niños y adultos) que, con su participación, dotaron de sentido y contribuyeron a completar las propuestas planteadas. Este artículo propone un recorrido en palabras y en imágenes por "El espacio mágico" y sus aledaños.

Autora

Diego Gutiérrez del Valle
Equipo Peonza

Todo empezó en diciembre de 1986. El transcurso de veinticinco años, ¿es mucho o poco tiempo? La respuesta depende del punto de vista que adoptemos. En términos geológicos, un cuarto de siglo tiene un valor que se aproxima a cero. En la línea de la evolución de las especies, equivale a una fracción de segundo. Si lo contemplamos como parte del devenir de la humanidad, representa unos pocos párrafos de un tratado de Historia Universal.

Para una mirada contemporánea, veinticinco años, ¿mucho, poco tiempo? Veamos. Ese 1986 puede parecer cercano; o remoto, si consideramos que por entonces gobernaba en España Felipe González (el 1 de enero nuestro país ingresaba en la CEE); en la URSS –¿recuerdan?–, Gorbachov; en EE UU, Ronald Reagan; y en el Vaticano, Juan Pablo II. El Barcelona todavía no había ganado la Copa de Europa y faltaba un año para que viniera al mundo

Lionel Messi. Por aquel entonces empezaba a irrumpir en nuestras vidas el ordenador personal y se gestaba la revolución que llegarían a representar la popularización de internet y de la telefonía móvil. Fue el año del Nobel a Wole Soyinka. Paco Martín recibía el Premio Nacional de LIJ por *Das cousas de Ramón Lamote* y Alfonso Ruano el de Ilustración por *El caballo fantástico*. El Andersen fue para dos autores australianos: Patricia Wrightson (escritora) y Robert Ingpen (ilustrador).

Desde la perspectiva de una revista no profesional dedicada a la literatura infantil y juvenil, como Peonza, el haber atravesado la frontera entre dos siglos hasta alcanzar esa edad en tiempos de crisis generalizada (y, en particular, de crisis de la cultura impresa) es un fenómeno anómalo, merecedor de una celebración pública, compartida con colaboradores y amigos.

Comenzamos a diseñar el programa de actos con una antelación de meses y con la intención de que sirviera para proyectar una revisión de la historia de la revista y también de la LIJ del período en que hemos sido testigos de su evolución. Una doble mirada, por tanto, que pretendíamos festiva y jubilosa pero alejada de cualquier forma de autocomplacencia.

La primera decisión afectó a la fecha. Si bien los veinticinco años se cumplían en diciembre de 2011, preferimos aplazar los festejos a abril de 2012 por coincidir con la publicación del número 100 y por tratarse del mes que reúne celebraciones tan emblemáticas como el Día del Libro Infantil y el Día Internacional del Libro.

Se expone a continuación de un modo necesariamente condensado lo que fue el intenso y emotivo desarrollo de las diferentes actividades.

100 Peonzas

Como prólogo a la apertura de la exposición, el 30 de marzo se presentó el número 100 de la revista en la Biblioteca Central de Cantabria (BCC). La elección del lugar contenía una apuesta muy meditada en favor de este espacio emblemático de lectura pública en nuestra región y una decidida reivindicación de su función cultural y social ante los recortes que han empezado a padecer la red bibliotecaria cántabra y la española. El acto congregó a un numeroso público de amigos de Peonza. Ofició de anfitriona Marta San Emeterio (en aquel momento, Gestora de Servicios Generales, Referencia e Investigación de la BCC) y, además de dos representantes de Peonza, intervinieron el periodista, inves-

Exposición "El espacio mágico"

tigador de la tradición oral de Cantabria y colaborador habitual de la revista, Jesús García Preciado y Alberto Vidal, Director de Marketing de Café Dromedario (a cuya colaboración nos referiremos más adelante). Las diferentes intervenciones sirvieron para glosar la trayectoria de la revista desde el particular punto de vista de cada cual y, por supuesto, se abordó con detalle el contenido de la publicación.

Para este número especial con el que alcanzamos el centenar de entregas trimestrales, Peonza se vistió de fiesta y para ello se utilizaron hasta cinco colores diferentes de cubierta en un papel especial, dentro de un concepto rompedor y original que destacaba así su carácter extraordinario. El concepto, al igual que el diseño de la publicación desde 2006, corresponde a Sparafucille/Mashica (Marcello Conta y Claudia Ranucci). Por otra parte, se amplió el número habitual de páginas para dar cabida a tres bloques temáticos principales, no siempre claramente diferenciados, dedicados a:

– Subrayar el carácter colectivo de Peonza (más allá de lo que se refiere a su equipo de redacción), en cuanto a la participación de los ilustradores, escritores y especialistas que han colaborado en las páginas de la revista y en otros proyectos. Y agradecer su generosa aportación junto a la de los suscriptores, libreros, editoriales e institucio-

Exposición "El espacio mágico"

nes que han contribuido decisivamente a la continuidad y difusión de la revista.

– Realizar un ejercicio de memoria del recorrido de Peonza; por supuesto, el de la propia revista y también el de otras iniciativas derivadas de su edición: las tres convocatorias del Taller de Ilustración, los Salones del Libro Infantil y Juvenil de Cantabria, el trabajo periodístico en "El Diario Montañés", los libros publicados por el equipo y nuestra participación en cursos, Jornadas y Congresos de LIJ. La "Galería" de imágenes a color estaba dedicada a reproducir las portadas de los 100 números publicados.

– Proyectar una mirada sobre estos últimos 25 años de literatura infantil de la mano de diez reconocidos especialistas en la materia a los que se invitó a reflexionar de un modo muy personal y subjetivo acerca de un aspecto destacado del libro para niños y de la lectura en este período. Del conjunto de estas breves colaboraciones emerge un panorama poliédrico, sin duda parcial, pero enormemente sugerente.

La "Biblioteca" del número recogía un centenar largo de libros aparecidos entre 1986 y 2012 y seleccionados por el Equipo Peonza atendiendo a criterios de calidad, variedad de géneros (poesía, álbum ilustrado, narrativa y cómic), autores y edad de sus destinatarios.

Por fin, las "Noticias" ofrecían un repaso año a año de estos últimos veinticinco a base de humor crítico y síntesis histórica.

Exposición "El espacio mágico"

El espacio mágico

La exposición fue el eje central del programa y el elemento que dotó de continuidad a los diferentes actos. Bajo el epígrafe "El espacio mágico: 25 años de Peonza – 25 años de ilustración en España", su inauguración fue el 2 de abril y la clausura, el 1 de mayo.

Desde los primeros preparativos, en el momento en que empezábamos a esbozar el borrador de lo que llegaría a ser la celebración de nuestro aniversario, sentimos el deseo, la necesidad casi, de utilizar el Palacete del Embarcadero (antigua estación marítima de pasajeros), un hermoso edificio con un emplazamiento privilegiado en el paseo del muelle, en pleno centro de Santander. Cuando expusimos el proyecto a la Autoridad Portuaria, a través de su responsable de actividades culturales, Carlos Limorti, la institución ofreció una rápida respuesta favorable y su mejor disposición a colaborar.

El Palacete (una sala de exposiciones, redonda como una peonza) es un lugar acogedor y atractivo en sí mismo que se ofrece a las visitas de los paseantes de toda edad y condición en sus recorridos por el frecuentado punto de la ciudad en el que se encuentra. Esa accesibilidad y cercanía es una seña de identidad que el Palacete ha conquistado a lo largo de años de exposiciones muy diversas.

Los contenidos de la muestra se deducen de su título. La trayectoria de Peonza aparecía reflejada a través de un gran panel en

Palacete del Embarcadero

el que se exponían sus 100 números (portada y contraportada) y las demás publicaciones del equipo. La de la ilustración del último cuarto de siglo en España, por medio de un total de 87 originales de otros tantos artistas que ilustraron diferentes textos con una temática común: el juego de la peonza. Una amplia selección de libros infantiles se brindaba como una invitación a la lectura dirigida a niños y adultos para acabar de configurar el "espacio mágico".

Como en ocasiones anteriores, confiamos el diseño a Joaquín Martínez Cano, pintor y profesor de la Universidad de Cantabria quien, de nuevo, volvió a colmar nuestras mejores expectativas con una concepción cálida y seductora. La intervención del espacio, su ordenación a través de elementos expositivos sintéticos y coloristas (asientos a modo de noráis; bancadas que evocaban la silueta de tres traineras haciendo la ciaboga en torno a la gran peonza-estantería; las escalas marineras que trepaban hasta el cielo de la sala, toda una metáfora de la lectura; *Orbilia*, la lectora asomada al mirador que da a la luz de la bahía) representaban la continuidad del entorno portuario del muelle en el interior de la propia sala.

Nuestra satisfacción por el resultado no se deduce del elevado número de asistentes (más de 5.000) sino más bien de la atmósfe-

ra que día a día se respiraba en el ámbito de la exposición. La mayoría de los visitantes dirigían su mirada sorprendida a ciertos detalles, se demoraban en la contemplación de las obras y en la lectura de las revistas y libros. Niños y adultos compartieron un mismo lugar en torno a la ilustración y la literatura y su mera presencia –activa, dinámica, cambiante– pasó a integrarse en la propia exposición, a constituir un aspecto más de la misma, merecedor de curiosidad y observación.

El catálogo

Los originales se desprendieron de los marcos para, en compañía de los textos que les sirvieron de inspiración, cumplir su destino y formar parte de un libro, en este caso, el catálogo de "El espacio mágico", la exposición encuadernada.

El diseño, una vez más y al igual que el cartel, el logotipo de los 25 años, el programa de mano y los marcapáginas, fue obra de Spr/Msh (Claudia Ranucci y Marcello Conta) que acertaron con su elección del papel, el formato, la tipografía y la disposición de los textos y las imágenes a crear una publicación atractiva al tacto y a la vista, elegante y moderna.
Sus páginas sirvieron para volver a testimoniar nuestra gratitud a cuantos habían intervenido para hacerlo posible. Un reconocimiento especialmente dirigido a los ilustradores de literatura infantil, al valor artístico de su trabajo y a la calidad y variedad de la ilustración contemporánea en España.

Su contenido está estructurado en cinco partes, además del capítulo inicial de presentación y agradecimientos:

–"Peonzas de papel". El juego que da nombre a la revista, metáfora del movimiento circular vertiginoso que alcanza resonancias cósmicas y objeto que en su sencillez elemental representa y simboliza como pocos la infancia, nos movió desde los primeros tiempos a atesorar una colección de peonzas de toda clase de tamaños, materiales y procedencias. Paralelamente, comenzamos a anotar fragmentos literarios salidos de nuestras lecturas en los que la peonza aparecía citada de un modo significativo y entre cuyos autores encontramos a Homero, Virgilio, Quevedo, Cervantes, Clarín, Kafka, Flaubert, Torga, Tolstoi o Dostoievsky. Fueron esos los textos, hasta setenta y dos, los que ofrecimos a los ilustradores para que los iluminaran y los que dotaron a la exposición y al catálogo de una temática común que hizo más visible la gran diversidad de estilos y lenguajes plásticos de los artistas participantes.

– "A vueltas con la peonza". Invitamos a quince escritores a componer un relato breve o un poema (hasta un máximo de cien palabras) alrededor de las sugerencias que les provocaba el objeto peonza. Fueron posteriormente ilustrados por artistas, en su mayoría jóvenes que inician una prometedora carrera. El material sirvió para crear una serie de azucarillos que la empresa Café Dromedario distribuyó entre sus clientes hosteleros (anteriormente, citamos a Alberto Vidal, su Director de Marketing, como participante en la presentación del número 100 de Peonza, acto que sirvió también para dar a conocer la colección). El apartado del catálogo incorporaba los trabajos de los escritores e ilustradores en un formato más reducido que los anteriores y que evocaba el soporte original de sobre de azúcar.

– "Peonzas ilustradas". Paco Díaz, pintor y colaborador habitual de la revista desde los inicios, creó una obra a partir de originales intervenciones, poéticas, irónicas, sobre 25 pequeñas peonzas de madera, un símbolo y una celebración del aniversario que retoma una sección, "Mi colección de peonzas", que el autor incluyó en dieciocho números de los años noventa. Esta breve sección constaba de la reproducción fotográfica de la obra y un texto que glosaba su contenido.

– "Ilustres ilustradores": Incluye información sucinta sobre cada uno de los participantes en la exposición y en el catálogo: datos biográficos, algunos premios recibidos, una selección bibliográfica y el contacto (dirección electrónica o postal).

En suma, el catálogo plantea al lector un recorrido virtual y solitario a la exposición, desnudado del resto de sus elementos y de la compañía de los otros visitantes, para que despliegue una doble lectura: de las palabras y de las imágenes.

Biblioteca Central de Cantabria

La colaboración con la BCC, además de acoger la presentación de la revista, incluyó la organización conjunta de otras actividades. Dos ciclos de cine, familiar y para adultos, con clásicos como *Moby Dick*, *Cuatro páginas de la vida* o *La noche del cazador*, y otras películas más recientes, caso de *Crónicas de Narnia* o *Diario de Greg*. Durante el mes de abril permaneció abierta una exposición con cincuenta obras originales, algunas inéditas, de Emilio Urberuaga, último ganador del Premio Nacional de Ilustración. El acto de presentación de *Los sonidos de la noche*, en el Salón de actos de la propia BCC, contó con la participación de Urberuaga, ilustrador del libro, junto a su autor, Javier Sobrino y la editora Irene Savino, de Ekaré. La conversación sirvió para aproximar a los asisten-

Exposición "El espacio mágico"

tes a los complejos procesos de creación de un álbum ilustrado y a su autoría compartida desde las perspectivas de los agentes que intervienen en ella.

Y aún más

Además de la presentación del número 100 y de *Los sonidos de la noche*, otras convocatorias públicas jalonaron el transcurso del programa de celebración de los 25 años de Peonza. Así, y en el Palacete del Embarcadero, tuvieron lugar la inauguración de la exposición "El espacio mágico", la sesión de Teatro y Poesía (el grupo Sombras Traslavela estrenó su espectáculo *Talismán, un mito sioux*; Fidel y Fuencisla de Mier recitaron una antología de poemas para niños; y Ángel Fernández de Cano presentó su libro de cuentos en verso *Los casos de Mojopí*) y la presentación del catálogo de la exposición. Fuera de las fechas programadas, y en el marco de la Feria del Libro de Santander, se desarrolló un último y singular acto que sirvió de epílogo al aniversario de la revista.

En cada una de las ocasiones disfrutamos de la compañía de numerosos amigos cuya presencia hizo visible el apoyo constante recibido en el transcurso de estos años y que nos ha permitido alcanzar los 100 números publicados y desarrollar el resto de proyectos en torno al libro infantil y la lectura.

Uno de esos apoyos llegó en la forma de un libro de pequeño formato, cuidada edición y exquisito diseño titulado *A vueltas con la*

Presentación del catálogo "El espacio mágico"

peonza. La publicación fue una edición no venal, generoso regalo que llegó a nuestras manos de parte de la editorial Oxford, por iniciativa de su director de publicaciones infantiles y juveniles, Antonio Ventura. El libro, que ha sido enviado a los suscriptores de la revista, reúne los textos e ilustraciones de la serie de quince azucarillos de Café Dromedario.

Epílogo

Este resumen de las actividades de los 25 años de Peonza está necesaria y deliberadamente incompleto. Aunque en él aparecen los nombres de numerosos colaboradores, faltan otros muchos a los que la limitación de espacio nos impide citar. Los de todos los escritores e ilustradores que aportaron sus textos e imágenes para la exposición y el catálogo. Los de cuantos prestaron su ayuda en diferente medida para edificar el espacio mágico. Y los de tantos y tantos asistentes a los diferentes actos, amigos y familiares, unos, personas anónimas para nosotros, en su mayoría, que con su presencia activa acabaron de convencernos de que el trabajo empeñado en la celebración de este aniversario había merecido el esfuerzo. Esperamos cumplir muchos años más (y que vosotros los leáis).

#

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Enviar este cupón a :
Gestoría Noriega (Peonza)
C/Jesús de Monasterio, 12-1°
39010 Santander
Tel/Fax: 942 375 717
e-mail: peonza@peonza.es

Precios anuales IVA y portes incluidos:
España: 26 €
Extranjero: 37 €

Deseo suscribirme a la Revista de Literatura Infantil y Juvenil *Peonza* a partir del n° .....

MIS DATOS PERSONALES

APELLIDOS .....
NOMBRE .....
CALLE ..... N° ..... PISO .....
C.P. ..... TEL. .....
POBLACIÓN ..... PROV. .....
E-MAIL .....

DOMICILIACIÓN BANCARIA

TITULAR .....
CALLE ..... N° ..... PISO .....
C.P. ..... TEL. .....
POBLACIÓN ..... PROV. .....

Entidad	Oficina	D.C.	N° de cuenta corriente

ENTIDAD .....
DOMICILIO DE LA AGENCIA .....
POBLACIÓN ..... PROV. .....

Si desea recibir factura, indique el número de copias y el NIF .....

Firma: .....

Javier Sáez Castán

En este número cien más uno tenemos la suerte de contar con las palabras de uno de los autores de álbumes más originales y sorprendentes de este siglo. Es un creador completo ya que hace el diseño, escribe la historia y pinta las ilustraciones; por tanto se enfrenta con todos los problemas y halla las soluciones que pueden aparecer en la gestación de un álbum ilustrado. En esta ocasión, como en otras entrevistas, sus respuestas son atinadas, reflexivas y certeras. Estamos seguros de que sus palabras resultarán muy interesantes para los lectores de Peonza.

Autor

Javier Sobrino
Amante de álbumes

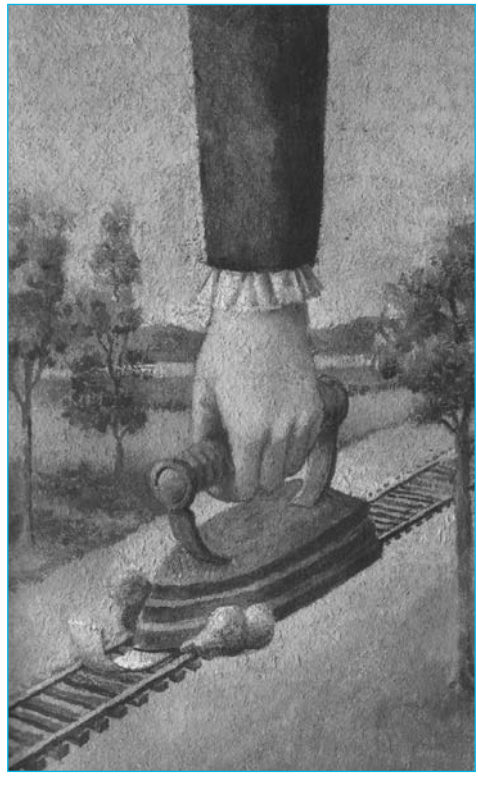
¿Qué utilidad social tiene hoy en día el oficio de ilustrador al que dedicas tu tiempo? ¿Cuántas veces te has arrepentido de la elección de tu profesión?

La ilustración de libros tiene al menos dos vertientes; una la relaciona con el diseño, con la adecuación de los objetos a unos propósitos. Los objetos están ahí, van a permanecer ahí, deben tener una forma y alguien debe dársela. En ese sentido, los objetos están de nuestro lado, en el lado de la realidad visible y material. Un libro puede caer de la estantería y golpearte en la cabeza, y entonces se convierte en una forma de revelación: la revelación de lo real, no siempre evidente. Por otra parte, la ilustración tiene una vertiente narrativa; representa un mundo que "no está de nuestro lado", un mundo de ficción. Pero a nosotros, como seres humanos, nos interesan mucho esos mundos. Eso nos llevaría a considerar la utilidad social de la ficción en general, un tema interesante, pero que creo que excede el espacio concedido a la respuesta. Una manera de atajar y de aproximarnos a una respuesta sería pensar: *¿qué ocurriría si los mundos de ficción desaparecieran*? Por supuesto, la pregunta no es sino una nueva ficción, y como tal, parte de mi trabajo. No, no es tan fácil encontrar un atajo.

En cuanto al arrepentimiento, no tengo una conciencia muy clara de que esto sea una profesión, ni de que yo la haya elegido, así que todo queda bastante en el aire.

¿Los motivos que te impulsaron a dedicarte a la profesión de ilustrador, siguen vigentes o han nacido algunos nuevos?

Bueno, comencé a dedicarme a esta ocupación mucho antes de saber que era una profesión, es decir, una forma de ganarse la vida… luego descubrí que no lo era, y pese a todo, mantengo mi entusiasmo. En realidad, no es algo tan raro en los tiempos actuales: uno se dedica a una "profesión", es decir, que piensa que adquiriendo cierta práctica y aplicando su talento a una ocupación específica, la sociedad le retribuirá por ese esfuerzo. Pero, de repente, esa retribución se desvanece, o queda en suspenso, y uno ve que no le alcanza para vivir; ¿puede considerarse entonces como una profesión, o como un proyecto de profesión? Por otra parte, nadie me ha obligado a dedicarme a esto y mi consideración de que no se trata de una profesión no es una queja (también podría entenderse justamente al revés). Ni siquiera puedo imaginarme dedicado a otra cosa así que, como ves, no debe de sobrarme la imaginación.



La pequeña cerillera y otros cuentos
Ed. Anaya, 2004

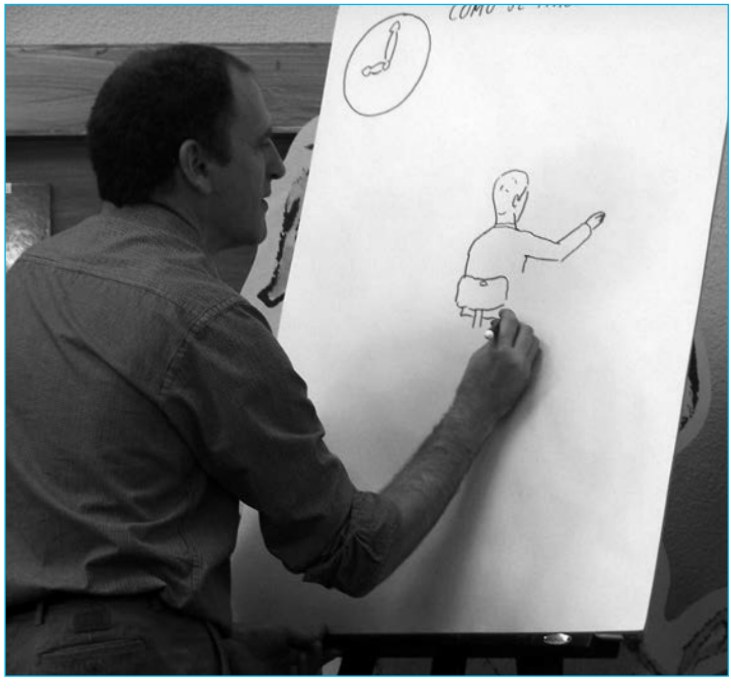
Cuándo eras pequeño imaginabas que serías…

Creo que prestaba muy poca atención al futuro y no me hacía expectativas de a qué me iba a dedicar. Mi imaginación tenía aplicaciones más concretas, imaginaba con un lápiz en la mano.

¿Cuáles de tus referentes pictóricos te ayudan a seguir ilustrando?

Me veo como un usuario del transporte público en una vasta red de líneas de autobús, de trenes, de aviones… todo depende de adónde quiera ir. Por ejemplo, si quiero viajar al siglo XIX, tomaré la línea Épinal hasta Tenniel o Doré, caminaré un rato hasta Manilla, buscaré un taxi que pueda llevarme hasta un catálogo comercial de la época, y con toda probabilidad, me perderé.

El método es válido para cualquier época y lugar, y en realidad podría considerarse una falta total de método, una sustitución del



concepto de biblioteca doméstica (una herencia recibida que le acompaña a uno a lo largo de los años, con alguna que otra pérdida o nueva adquisición), por el concepto de biblioteca en estado de flujo; todo está ahí, todo aparece y desaparece, casi como si estuviéramos a orillas de un océano que deposita fragmentos de cosas a nuestros pies.

En entrevistas precedentes has definido tus libros como "un dispositivo teatral" o "una escultura", ¿qué importancia le concedes en tus libros a las historias, al contenido narrado?

El contenido no es independiente del envoltorio y su importancia depende de cada proyecto. Hay ocasiones en las que apenas hay contenido narrativo, lo que no quiere decir que no exista una ficción; en el caso del *Animalario Universal del Profesor Revillod* la ficción no es tanto un contenido como un continente, algo que envuelve al libro. Pero otras veces sí me gusta contar historias, y entonces vale lo mismo un álbum que un cómic o una novela.

¿Piensas que tus libros destilan "mensajes con ideas" o te decantas más por los aspectos lúdicos, los juegos manuales?

No puedo concebir hacer un libro para depositar una idea dentro; me parece como convertirse en una de esas avispas que atrapan

una araña para poner un huevo en su interior. Creo que ese enaltecimiento de la "idea", del "mensaje" es una equivocación del autor respecto a su propio papel, su trabajo, los libros y sus propias ideas. Si uno hace un libro para únicamente transmitir una idea, entonces sería tal vez más adecuado llamarlo "propaganda", con todo mi respeto por esa forma artística. Pero esto no quiere decir que desdeñe las ideas, o que el autor no deba tenerlas, muy al contrario. Más bien considero el punto de vista de la idea "encarnada". La encarnación es aterrizar en la materia, en el error, en la realidad, y desactiva cualquier clase de idealismo. Pero escribir sin ideas… no, eso no sería posible.

¿Hacia dónde se abren las puertas que hay en tus libros?

No lo sé. Si es verdad que hay puertas, no podemos saber lo que hay al otro lado hasta que no las abramos. Si ya sabemos lo que hay al otro lado, entonces no es necesario emprender el viaje, pues ya estaremos ahí, del otro lado de la puerta. Lo que sí sabemos es que abrir una puerta, cruzarla, nos cambiará en alguna medida. Nos encontraremos frente a nuevas puertas, también. Quizás es lo que somos, puertas que no saben a dónde se abren.

Incertidumbre, perplejidad, curiosidad o perturbación son algunas de las sensaciones que tienen los lectores con tus álbumes. ¿Qué razones te llevan a situar tus libros en ese territorio?

La pregunta es abiertamente paradójica, lo que por otra parte me parece muy bien. Pues la perplejidad, la incertidumbre, el asombro, no surgen como un proyecto de la razón. No hay una razón para estar perplejo, sino perplejidad ante la razón.

En alguna ocasión has comentado que intentas cuestionar la realidad como motor creativo de tus libros. ¿En qué sentido lo haces? ¿Ese cuestionamiento tiene alguna intención de denuncia?

Quizás me expliqué mal, a ver si puedo deshacer ese error. No intento cuestionar la realidad, sino que parto de la incertidumbre que me produce, del hecho del *no saber* como posición personal. Es la realidad la que nos cuestiona constantemente, y ese es todo el motor creativo que necesito. Por lo demás, desconfío de las denuncias y del deseo de modelar la realidad. Por supuesto, en la vida personal está muy bien hacer lo que uno pueda para mejorar las cosas, pero siempre desde cierta medida concreta. No hago libros con esa finalidad.

Las cosas no son lo que parecen, ¿en qué medida la realidad es el mayor yacimiento de fantasía que existe?

He escrito todo lo anterior sin haber leído esta pregunta y tal vez ahora la contestaría de otro modo… Creo que la realidad es una tentativa, un deseo profundo del ser humano, que en su fuero interno se sabe un poco irreal. La *realidad* es una figura de ficción. Desde ese punto de vista, todo es fantasía. Lo que hace un autor de fantasía serio no es escapar de la realidad, sino buscarla.

El juego está presente en algunos de tus libros de manera primordial. ¿Qué aristas del juego son las que más te interesan?

El juego es cambiar de posición dentro de unas normas, al igual que las zonas de luz y sombra cambian dentro de una plaza. La labor creativa consiste en establecer unas reglas del juego. Pero el juego ofrece cambios, posibilidades. Entonces nos convertimos en actores y a la vez en espectadores, vemos qué sucede. El juego presupone que no sabemos quiénes somos. Jugamos para descubrirlo.

Humor e ironía son otros dos ingredientes que aderezan tus libros. ¿Qué te aportan ambos elementos a la hora de escribir e ilustrar tus obras?

No trato de utilizar el humor o la ironía, pero sí de estar despierto, de no ser del todo mecánico. Creo que, si lo consigo, puede surgir el humor, por otra parte algo imposible de definir. Pero si me quedo en algo mecánico, siempre habrá alguien que pueda reírse, de todos modos. Los juguetes de cuerda tienen su lado cómico.

La grandeza de las pequeñas maravillas cotidianas es otro de los ingredientes que tienen tus libros. ¿Por qué quieres compartirlo con tus lectores? ¿Cuáles son tus maravillas cotidianas predilectas?

Sí, me gusta pensar que hay algo maravilloso en lo cotidiano y creo que gran parte de la cultura moderna, de las ideologías, pero también del embotamiento común ante los medios, vienen del hecho de la enemistad con lo real, que es lo mismo que cerrar los ojos a lo maravilloso. Pero no me siento capaz de reducirlo a una definición. La maravilla surge antes de la definición. Si puedo compartir algo valioso, es esto. En cuanto a las pequeñas maravillas… no sé ¿qué tal una mosca?

Tus personajes son voluminosos, en alguna ocasión te han dicho que eres el Botero de la ilustración, ¿por qué buscas esa tipología? ¿Qué aporta a tus ilustraciones?

No siento una gran afinidad con Botero, porque parece saber que *es* Botero antes de ponerse a pintar –en realidad, no se le olvida nunca–, pero comprendo que hay un gusto común por las formas compactas, redondeadas.

Hay dos respuestas. La primera es que la forma más básica es la redonda, seguida de la ovoidal. Las formas que más se acercan a estas son las más "necesarias". Una forma redonda no ha comenzado a lanzar tentáculos al exterior, se mantiene cercana a su centro, a su origen, que es donde está su misterio.

La otra respuesta es que me gustan los cerdos, los elefantes, los kiwis, los dodos, los niños de un año, los erizos, los escarabajos, los caracoles, las coles, porque son muy graciosos. Creo que esta es la respuesta correcta.

Muchos de tus libros están editados por sellos iberoamericanos (Ekaré, F.C.E. u Océano) ¿Es por razones personales, sentimentales o que ellos están más abiertos a tus ideas?

Las cosas van sucediendo por muchos motivos; en primer lugar, comencé a publicar con estas editoriales porque fueron ellos quienes se interesaron por mis libros. Por poner un ejemplo, fueron varios los editores españoles que conocieron el proyecto del *Animalario* antes de que lo publicara Daniel Goldin, en el FCE. A este punto de partida se han sumado otras razones, tanto de ventas –se trata de un mercado mucho más amplio y permeable, gracias a la lengua común– como de tipo personal: me encuentro muy bien

El pequeño Rey
Ed. General de infantería, Ekaré, 2009

en México, por ejemplo. Tengo buenos amigos allá, y además los mexicanos han sido muy generosos conmigo y con mi trabajo.

En pocos años has conseguido reconocimiento y valoración en forma de selección o distinciones. ¿En qué medida te influye cuando comienzas un nuevo proyecto?

Me gustaría conseguir premios porque son poderosos incentivos económicos, pero no sé en qué medida me puedan influir. Si me propusiera únicamente conseguir premios, creo que haría otro tipo de libros. Y seguramente, no los ganaría.

¿En qué proyectos estás centrado en estos momentos? ¿Cuáles te encantaría desarrollar en el futuro?

Me gustaría hacer cómics y novelas ilustradas (no confundir con novelas gráficas).

Muchas gracias, Javier.

Gracias a ti por los magníficos libros con los que nos sorprendes y deleitas.

#

Javier Sáez Castán (Huesca, 1964) se formó en Bellas Artes en la Universidad de Valencia y en la actualidad reside en Altea con su familia. Sus tres hijos son fuente de inspiración para muchos de sus "artefactos" literarios. Dedica su tiempo a crear libros y a contar sus "descubrimientos" mediante talleres y conferencias. Sus libros han sido distinguidos y reconocidos en distintos certámenes: así el *Animalario Universal del Profesor Revillod* fue considerado como mejor libro ilustrado por la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil de México 2004 y Los mejores del Banco del Libro de Venezuela 2005; *Los tres erizos* en el 2004 y *La merienda del señor Verde* en el 2008 fueron seleccionados por la Internationale Jugendbibliothek de Munich para la exposición The White Ravens. *La venganza de Edison* fue Premio Invenciones (Nostra Ediciones) en narrativa 2010.

Selección bibliográfica

– *Picopelosplumas y el hombre pájaro*. SM, Madrid, 2000.
– *Cuentos de Hoffmann*. Anaya, Madrid, 2001.
– *Pom... Pom... ¡Pompibol!* Anaya, Madrid, 2002.
– *Los tres erizos*. Ekaré, Caracas, 2003.
– *Animalario Universal del Profesor Revillod*, de Miguel Murugarren. Fondo de Cultura Económica, México, 2003.
– *El valiente soldado de plomo*, de Andersen. Anaya, Madrid, 2004.
– *La pequeña cerillera y otros cuentos*, de Andersen. Anaya, 2004.
– *Cuentos para niños*, de Isaac Bashevis Singer. Anaya, 2004.
– *Objetos ¿conocidos?* Tecolote, México, 2007.
– *Dos bobas mariposas*. Serres, Barcelona, 2007.
– *Libro Caracol*. Fondo de Cultura Económica, México, 2007.
– *Soñario o diccionario de sueños del Doctor Maravillas*. Océano, México, 2008.
– *La merienda del señor Verde*. Ekaré, Barcelona/Caracas, 2008.
– *Serie El Pequeño Rey*. Ekaré, Barcelona/Caracas, 2009.
– *Limoncito*. Océano, México, 2010.
– *La venganza de Edison*. Nostra, México, 2010.
– *El conejo más rápido del mundo*. Océano, México, 2010.
– *Nada pura 100%: Una odisea científica del Profesor Campbell*. Anaya, Madrid, 2011.
– *Zoológico de medianoche*, de Sonya Hartnett. Ediciones Castillo. México, 2012.

ilustraTOUR

Valladolid 2012

Valladolid / Julio 2012

Más actividades
Talleres / 2 al 13 Julio
Jornadas De Mudanza / 6 al 9 Julio
Exposiciones / Julio y Agosto
IlustraTour Familiar / 7 y 8 Julio
Actividades Culturales Nocturnas
Concursos

Más espacios
Laboratorio de las Artes LAVA
Cúpula del Milenio
Casa Revilla
Centros Cívicos
Colegios
Librería Oletvm

Programa e inscripciones
www.ilustratour.es
hola@ilustratour.es
91 541 36 72

La literatura en el cómic

En esta ocasión la sección "Entre viñetas" analiza las adaptaciones al cómic de textos literarios, de larga tradición tanto en España como en el resto del mundo, que está alcanzando un amplio desarrollo en la actualidad. Se comentan algunas iniciativas de editoriales centradas en la Literatura Infantil y se reseña una docena de obras destacadas publicadas recientemente basadas en textos de Joyce, Kawakami, Camus, Kafka, Lorca, Sábato, Poe o Henry James.

Autor

Juan Gutiérrez Martínez-Conde
Equipo Peonza

El cómic como medio de comunicación y expresión está constituido por un particular ensamblaje de la imagen y la palabra. Tiene por lo tanto un componente plástico evidente y otro verbal, el guion, los diálogos, la voz del narrador o las onomatopeyas, que lo relacionan con la literatura. Además, con mucha frecuencia, se llevan a cabo adaptaciones a las viñetas de obras literarias con muy diferentes resultados estéticos.

A nivel internacional se repite este interés por la literatura en Francia, Italia o Argentina, por citar algunos países. Como ejemplo de la atracción que despiertan algunas novelas baste recordar que *Moby Dick* ha sido adaptada por autores de la talla de Will Eisner, Dino Battaglia, Paul Guillón o Bill Syenkiewick, entre otros. También nos sorprende que obras tan peculiares como *En busca del tiempo perdido* (Stéphane Heuet, Ed. Sextopiso, 2006) de Marcel Proust no escapen de esta tendencia.

En nuestro país la editorial Bruguera realizó una labor ingente publicando versiones gráficas de centenares de novelas de aventuras o de tema histórico, principalmente. Entre los proyectos de mayor éxito podemos recordar "Joyas Literarias", con formato de revista, recientemente reeditada, o la Colección "Historias Selección", con tra-

La Odisea
Il.: Martín Saurí
Ed. Norma, 2007

ducciones adaptadas de las obras que alternaban las páginas de texto con otras en las que se ofrecía una versión en viñetas y se anunciaban señalando que incluían 250 ilustraciones. Entre las decenas de autores seleccionados estaban todos los clásicos de aventuras del siglo XIX: Julio Verne, Stevenson, Mark Twain, Dickens, Walter Scott, Daniel Defoe, Fenimore Cooper, Main Reid, Karl May o Daudet.

En este artículo no intentamos hacer un recorrido por los innumerables textos literarios que han terminado convirtiéndose en historietas, simplemente queremos señalar la vigencia de este fenómeno y recomendar la lectura de algunos álbumes y novelas gráficas de gran interés que se han publicado recientemente en nuestro país. No están todas las obras, pero pretendemos que las reseñadas sean una muestra de la importancia de este fenómeno y de la calidad y variedad estética de las propuestas que nos ofrece un mercado que todavía atraviesa, a pesar de la cruda situación general, un momento bastante favorable.

La editorial SM, con gran implantación en la literatura infantil, ha iniciado colecciones de historietas que desean acercar los autores clásicos a los jóvenes lectores. Una lo hace en formato de álbum con destacados guionistas y dibujantes españoles de las nuevas generaciones. Entre sus títulos encontramos: *El extraño caso del doctor Jeckyll y Mister Hyde*, de R. L. Stevenson con guion de Santiago García y dibujos de Javier Olivares; *Romeo y Julieta*, de Shakespeare (Ricardo Gómez y David Rubín) o *Lazarillo de Tormes* (Enrique Lorenzo). Otra colección lo intenta con formato de libro y autores extranjeros en la que destacan títulos tan emblemáticos como *Las aventuras de Tom Sawyer* (Morvan, Voulyzé y Lefebrve) o *La Isla del Tesoro* (Chauvel y Simon, 2010).

La editorial Edelvives, por su parte, ha celebrado los centenarios de los nacimientos de Nikolái Gógol y Allan Poe en 2009 con las adaptaciones de algunos de sus cuentos más famosos: *La nariz. El Retrato* (Luis M. Doyague) y *Tres cuentos de Poe en b/n* (Xavier Besse). También ha recordado el centenario de la muerte de León Tolstoi en 2010 con *Cuánta tierra necesita un hombre* (Miguel Ángel Díez).

Las obras que recomendamos se han seleccionado por su calidad e interés y por la diversidad de propuestas estéticas que ofrecen.

También por el gusto personal de quien esto escribe. Entre las ausentes hay una tan significativa como *90 clásicos de la literatura para gente con prisas* de Henrik Lange (Ed B, 2009) que a su capacidad de síntesis (resume *La Biblia*, *El Capital*, *Don Quijote* o una novela de Paul Auster en cuatro viñetas), se une su innegable sentido del humor. Tampoco se incluyen obras españolas tan interesantes como *La puerta entre dos mundos* (Glénat, 2009) de Jorge García y Pedro Rodríguez, protagonizada por un Verne adolescente, o la reedición de *La Odisea* (Norma, 2007) de Pérez Navarro y Martín Saurí que en 2010 iniciaron la serie *Arturo* basada en el mítico personaje medieval.

Los años dulces
Ed. Ponent Mon, 2011

Los años dulces (Ponent Mon, 2011)

Jiro Taniguchi adapta en dos volúmenes la novela *El cielo es azul, la tierra Blanca*, también llevada al cine, de Hiromi Kawakami, que relata con gran delicadeza la relación entre un profesor retirado y una antigua alumna de treinta años con la que coincide en un bar en el que ambos cenan y charlan.

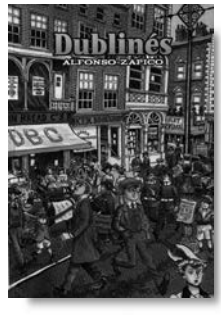
El dibujo realista y minucioso del autor japonés reconstruye los escenarios interiores y el paisaje llenándolos de vida y nos revela los aspectos más íntimos y personales de estos dos seres humanos que experimentan la intensidad de un amor inesperado y consigue emocionar al lector con la belleza de su arte.

Cuarteto
Ed. 001 Ediciones, 2010

Cuarteto (001 Ediciones, 2010)

Una experiencia original en el tema de las relaciones entre la literatura y el cómic es la llevada a cabo por Catel Muller, que ha seleccionado cuatro relatos, de otros tantos autores galos masculinos, que tienen en común la vivencia amorosa. Todos están narrados en primera persona obligando a la autora a ponerse en la piel de creadores del sexo opuesto.

Las cuatro piezas de *Cuarteto* conforman una unidad, constituyen cuatro acercamientos a un mismo tema desde distintos ángulos. Gráficamente, la autora adapta su estilo, emplea un montaje distinto y utiliza un color predominante diferente en las secuencias en bitono de cada episodio. El conjunto constituye una obra delicada y deliciosa narrada con fluidez.



Dublinés
Ed. Astiberri, 2011

Dublinés (Astiberri, 2011)

El autor asturiano Alfonso Zapico es el responsable de esta excelente biografía de James Joyce que adopta un tono desenfadado y en ocasiones humorístico. Uno de los mayores aciertos de esta

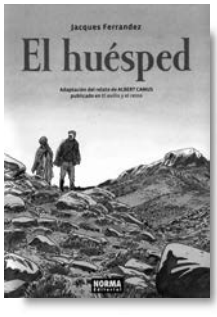
La huella de Lorca
Ed. Norma, 2011

novela gráfica es la recreación caricaturesca del personaje, al que el lector termina por coger cariño a pesar de su egocentrismo y peculiar carácter que en ocasiones le lleva a actuar con crueldad.

La profusa documentación de datos biográficos no lastra la narración sino que se va incorporando a la estructura del guion perfectamente trabajada, permitiendo seguir al escritor por todas las ciudades y países en los que vive y conocer a los innumerables amigos, críticos, editores, escritores o artistas que se cruzan en su camino.

La huella de Lorca (Norma, 2011)

Carlos Hernández, con la colaboración de El Torres, relata en doce capítulos diferentes anécdotas de la vida de Federico García Lorca ocurridos en distinto lugares y épocas. Parte de un recuerdo personal de su padre y termina con él cerrando circularmente el libro. No se trata de una biografía sino de presentar los recuerdos y la imagen que del poeta tienen algunas personas que le conocieron de niño o adulto.



El Huésped
Ed. Norma, 2011

Cinco episodios tienen que ver con su muerte, acontecimiento dramático que ha ayudado a que se difunda su figura, pero que ha podido convertirse en un obstáculo para conocer su obra, que es lo realmente importante e imperecedero del artista.

El Huésped (Norma, 2011)

El autor de esta historieta, Jacques Ferrandez, nació en Belcourt, el mismo barrio en el que Albert Camus pasó su infancia y adolescencia, y su padre tenía una zapatería enfrente de la casa del escritor. Esta coincidencia y el interés de Ferrandez por la obra literaria de su paisano despertaron el deseo de adaptar al cómic esta novela corta, escrita entre 1951 y 1957, incluida en *El exilio y el reino* publicada en 1957.

Informe sobre ciegos
Ed. Astiberri, 2011

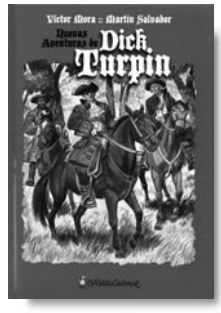
Un profesor francés, que enseña en una escuela perdida en las desérticas Altas Mesetas de Argelia y reparte trigo entre los niños para que puedan sobrevivir, es encargado de custodiar a un asesino y entregarlo a las autoridades. Esta situación le creará un conflicto moral.

Informe sobre ciegos (Astiberri, 2011)

"Informe sobre ciegos" es un amplio capítulo de más de ciento cincuenta páginas de la novela *Sobre héroes y tumbas* que publicó en 1962 Ernesto Sábato. En 2011 coincidieron su muerte y el centenario de su nacimiento. Por este motivo Astiberri reeditó esta

original adaptación al cómic llevada a cabo por Alberto Breccia, uno de los mejores autores del siglo veinte, que tiene en su haber obras como *Mort Cinder*.

También ha adaptado escritos de Márquez, Borges, Poe o Lovecraft. Para el texto de Sábato emplea unas imágenes expresionistas, cercanas a la abstracción, y un amplio despliegue de texturas que recrean los escenarios opresivos y la sensación angustiosa y obsesionada de la aventura del protagonista en busca de su propia destrucción.



Nuevas aventuras de Dick Turpin
Ed. El Patito Feo, 2011

Nuevas aventuras de Dick Turpin (El Patito Feo, 2011)

La editorial gallega ha tenido el acierto de recuperar esta magnífica historieta que es el resultado de un encargo que el editor Josep Toutain hizo en 1972 a dos grandes figuras de este medio en nuestro país. Se trataba de continuar las aventuras del célebre bandolero inglés del siglo XVIII.

En los doce episodios que reproduce este volumen confluyen un buen guion de Víctor Mora y unas estupendas ilustraciones de Martín Salvador. En estas historias encontramos dinamismo, buena reconstrucción histórica, sentido del humor y personajes amables. Hay que destacar la calidad y el buen gusto de la edición.

Octavo Continente
Ed. Editorial 12 Bis, 2011

Octavo Continente. Edgar Allan Poe: La última pesadilla (Editorial 12 Bis, 2011)

Primera entrega de una colección que se plantea las adaptaciones literarias de manera original. Este volumen refiere una ficticia historia de terror protagonizada por Poe en la que él mismo cuenta parte del argumento de una de sus obras: *Gordon Pym*. La acción transcurre en los últimos años de su vida y especula sobre la posible causa de su muerte.

En el aspecto gráfico, el álbum de gran tamaño y a color ofrece una puesta en escena espectacular, con un dibujo realista que recrea los escenarios exteriores con precisión y en los interiores consigue crear atmósferas misteriosas. Su lectura suscita el deseo de leer la novela que conocemos parcialmente.

El Proceso
Ed. Sinsentido, 2011

El Proceso (Sinsentido, 2011)

La famosa obra de Kafka se ha convertido recientemente en novela gráfica con guion de Mairwitz, que ya la había adaptado al teatro con anterioridad. Las imágenes de Chantall Montellier retratan con realismo los escenarios y los personajes, pero permi-

La Protectora
Ed. Edicions de Ponent, 2011

te que se cuelen elementos simbólicos y surrealistas en el dibujo o que se distorsionen las viñetas para transmitir la sensación de sorpresa cuando el absurdo irrumpe en la vida cotidiana y la persecución o la maquinaria burocrática de la Justicia terminan por ahogar la libertad y la independencia de un ser humano.

El protagonista tiene el rostro del propio Kafka para resaltar lo que de autobiográfico o de reflejo de las obsesiones del escritor tiene el relato.

La Protectora (Edicions de Ponent, 2011)

La protectora es una obra valiente y arriesgada ya que pretende ser la continuación de una novela tan ambiciosa como *Otra vuelta de tuerca* de Henry James. Tal empeño es llevado a cabo por Keko, un autor con una personalidad muy acusada, que asume originales planteamientos estéticos de los que sale airoso superando los retos.

La señorita Else
Ed. Sinsentido, 2011

Esta historieta ahonda y explicita algunas de las obsesiones sexuales y sádicas que circulan de manera subterránea por la obra de James. Consigue, también, crear una atmósfera desasosegante con imágenes tan sugestivas como inquietantes. El autor logra mantener una doble tensión al enfrentar los acontecimientos que relata con la manera innovadora de plasmarlos gráficamente.

La señorita Else (Sinsentido, 2011)

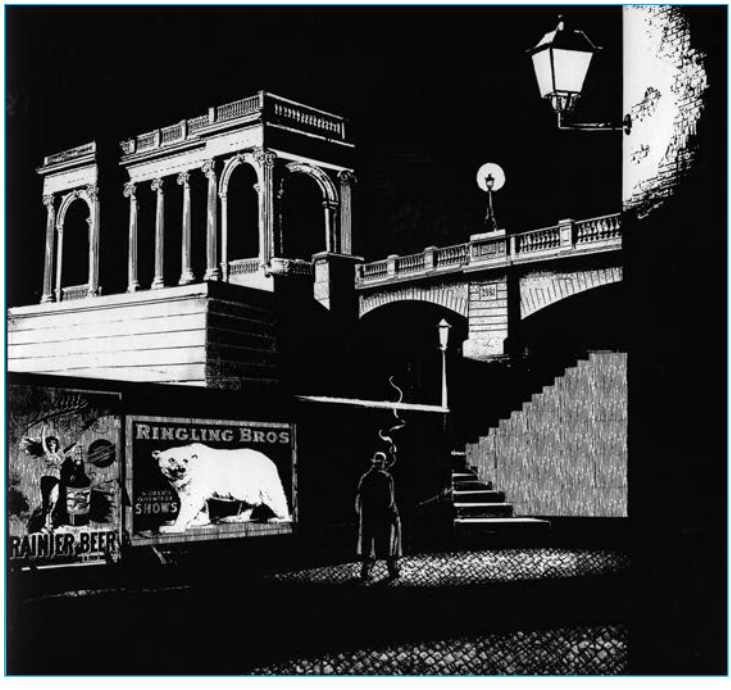
Esta adaptación gráfica de la novela de Arthur Schnitzler ambientada en los años veinte recrea plásticamente el ambiente artístico de la Viena de la época a través de la historia de una joven que tiene que pedir a un duque maduro un préstamo para pagar una deuda de su padre. El relato recrea los sentimientos de la protagonista que se ve obligada a actuar en contra de sus deseos y sus sentimientos.

R97. Los hombres en tierra
Ed. Dibbuks, 2011

El trágico desenlace es presentado por Manuele Fior con tintes expresionistas, mientras que en otros momentos hace referencia a las pinturas de Klimt. La obra tiene un estilo muy original y recrea la atmósfera cerrada y asfixiante de una vida social que está a punto de desaparecer.

R97. Los hombres en tierra (Dibbuks, 2011)

En la adaptación al cómic de la novela de Bernard Giraudeau *Marin à l'ancre* se nos cuenta el primer viaje alrededor del mundo en barco de un muchacho de diecisiete años. Un recorrido iniciático en el que el joven se enfrenta a diversas pruebas: la adapta-



La Protectora
Il.: Keko
Edicions de Ponent, 2011

ción a la vida del mar y a la disciplina militar o la superación de las novatadas y las primeras experiencias amorosas y sexuales.

Theo, el protagonista, es aficionado a la lectura: Conrad, Stevenson y Melville. Viaja en el Jeanne D'Arc con otros novecientos marineros y, además de sus experiencias amorosas, nos cuenta anécdotas muy interesantes de los compañeros de navegación. Un hermoso texto y unas bellas imágenes nos acompañan en este itinerario por exóticos escenarios.

En otra ocasión continuaremos este recorrido por las adaptaciones de obras literarias al cómic con obras tan interesantes como el *Mahabhárata*, *Pessoa & Cia*, *Reanimator* o *Nietzsche*, que no se han podido incluir en este artículo.

#

Para un ambiente de lectura en la escuela

Las páginas que siguen recogen un Manifiesto fechado el 23 de abril de 2012 al que Peonza se adhiere y a cuya difusión aspira a contribuir con su publicación en la revista. Sus enunciados representan una reivindicación del valor de la lectura, como formación y placer, y la necesidad de contar con unas condiciones favorables para su fomento en las aulas. En su articulación aparecen términos clave como diversidad, calidad literaria, libertad, mediación, biblioteca escolar, familias, producción o competencia comunicativa. Una valiosa iniciativa que aporta un documento para el análisis y el debate en nuestros centros educativos.

Autores

Luis Arizaleta, Seve Calleja, José García Guerrero, Miguel Ángel Mendo, Emilio Roca, y Jordi Rodríguez Artés*

1º Educar una actitud favorable

La disposición personal que vincula íntima y favorablemente a la comunicación mediada por textos se configura al hilo de experiencias significativas nutridas de emoción, metáforas e imágenes.

* Este manifiesto ha sido elaborado por Luis Arizaleta (educador literario, Zabalza, Navarra), Seve Calleja (escritor, Bilbao), José García Guerrero (asesor de bibliotecas escolares, Málaga), Miguel Ángel Mendo (escritor, Madrid), Emilio Roca (profesor de Educación Secundaria, Ponte do Porto, A Coruña), y Jordi Rodríguez Artés (maestro de Educación Primaria, Barcelona). Su contenido ha sido suscrito por 153 personas, entre otras, por Fina Casalderrey, Joan Manuel Gisbert, Gustavo Martín Garzo, Antonio Rodríguez Almodóvar (premios nacionales de LIJ), Antonio Muñoz Molina y Francesco Tonucci.

2º Disfrutar la comunicación

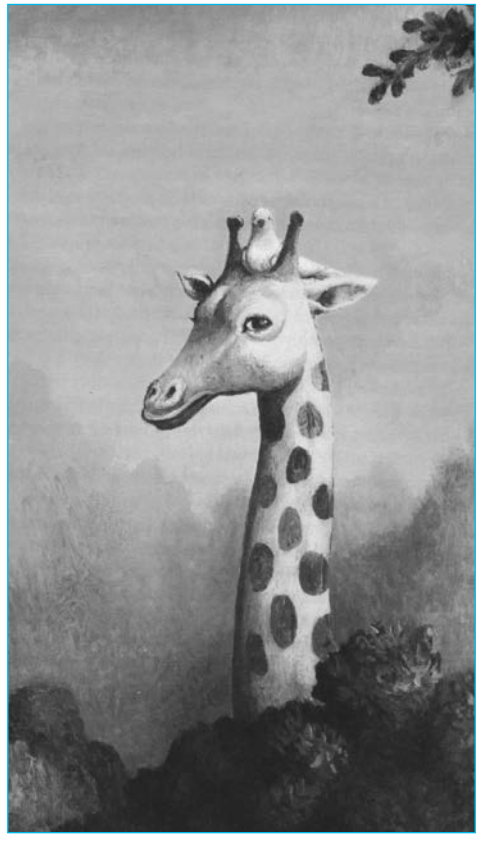
Los textos se pueden compartir desde edad muy temprana y disfrutar junto a otras personas en situaciones agradables y placenteras que crean climas propicios para el juego, la expresión y el diálogo.

3º Generar una motivación personal

La actitud personal favorable se convierte en motivación autónoma conforme va siendo interiorizada por quien siente la comunicación mediada por textos como una fuente de placer estético e intelectivo, un camino para la indagación y el descubrimiento, una vía de conexión con el mundo y de proyección imaginaria en él.

4º Reconocer la diversidad

Cada persona orienta su motivación de acuerdo a preferencias e intereses diversos como diversas y plurales son la vida, las expectativas individuales, las relaciones. Por ello los lectores deben poder elegir sus lecturas entre una amplia variedad de registros culturales y de tipologías textuales.



Cuentos para niños
Anaya, 2004

5º Favorecer la libertad de lectura

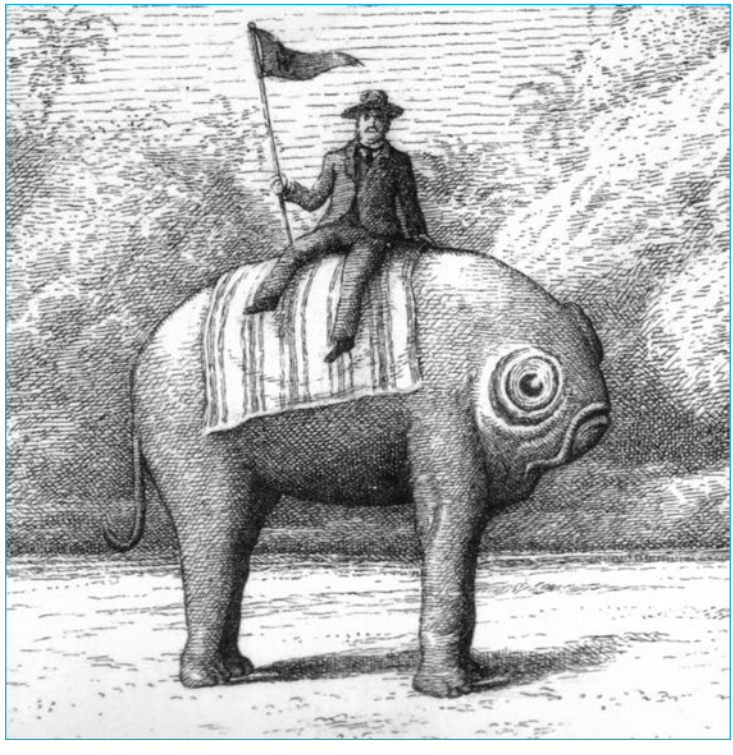
Ser lector es crecer en libertad. La educación de la lectura en libertad ha de ser capaz de amparar la diferencia, los valores divergentes, la crítica de las apariencias o la incorrección transgresora que cada lector reelabora en su mundo imaginario.

6º Apreciar la calidad literaria

En todas las tipologías textuales existen textos de calidad literaria, no estereotipados y accesibles para lectores de distinta edad, cuya recepción alimenta los procesos de educación literaria que traen consigo aprecio de la belleza, discernimiento entre hondura y banalidad, diálogo con uno mismo, reconocimiento de la alteridad.

7º Ejercer la mediación entre los lectores y los textos

El adulto que ejerce el papel de mediador entre los textos y sus receptores activa la educación literaria y acompaña el desenvolvimiento de aficiones a la lectura reconociendo la diversidad, favoreciendo la libertad de lectura, apreciando la calidad literaria. Estimula temprana y continuadamente la disposición a la emisión/recepción



Animalario Universal del Profesor Revillod
Fondo de Cultura Económica, México, 2003

de textos, narra y lee en voz alta, comparte experiencias de lectura, recibe recomendaciones de los otros lectores, selecciona y recomienda lecturas que ha disfrutado y que valora como accesibles e interpretables para los lectores y las lectoras con quienes dialoga.

8º Desarrollar la competencia comunicativa

La interacción satisfactoria con los otros en un entorno textual, escuchar y decir textos, escribir textos para ser leídos por un interlocutor y leer en voz alta, dialogar sobre los textos, favorece el desarrollo de la competencia para la comunicación lingüística y el crecimiento personal.

9º Vincular placer lector y comprensión

Placer lector y comprensión lectora van de la mano; esta es la conclusión del *Informe PISA 2009* acerca de la asociación entre el rendimiento en comprensión lectora, la motivación personal hacia la lectura y el placer de leer: *"En todos los países, los alumnos que disfrutaban más con la lectura tuvieron un rendimiento significativamente más alto que aquellos que dijeron que no les gustaba leer… Los alumnos que no leen por diversión son los que, generalmente, no disfrutan leyendo. El disfrute por la lectura es, de acuerdo con PISA 2009, una condición previa de la motivación hacia la lectura… Leer por placer y rendimiento son*

factores positivamente asociados. El bajo rendimiento en comprensión lectora en los alumnos que dicen no leer por diversión parece aconsejar la difusión de medidas de fomento de la lectura, pero animar a los alumnos a leer más horas no significa necesariamente que mejoren su comprensión lectora. Existe un umbral que indica que la diferencia estriba en que lean diariamente por diversión, no en la cantidad "bruta" de tiempo que pasan leyendo." Ministerio de Educación, 2010: http://www.educacion.gob.es/horizontales/prensa/notas/2010/12/informe-pisa.html

10º Distinguir entre reproducción y producción

El diálogo sobre los distintos significados extraídos por los lectores tras sus lecturas, la interpretación compartida, permite profundizar en el sentido de los textos yendo más allá de las pautas que miden la mera capacidad para reproducir significantes pero no desenvuelven la competencia para producir nuevos significados.

11º Alentar la afición y la dedicación

La motivación autónoma y el desarrollo de la competencia comunicativa alientan la búsqueda de nuevos retos textuales cada vez más complejos, que requieren afición, dedicación y esfuerzo, y se ven recompensados con nuevos hallazgos de placer lector.

12º Caracterizar la Biblioteca como lugar para el placer lector

La Biblioteca escolar es el lugar privilegiado de la Comunidad Educativa para las interacciones en torno a los textos, recurso para el trabajo del profesorado que desea compartir el placer de leer, espacio para el encuentro con las familias, entorno idóneo para desarrollar el gusto por la lectura y para articular estrategias de educación lectora y literaria coherentes.

#

Pura pintura

Autor
José Luis Polanco
Miembro del Equipo Peonza

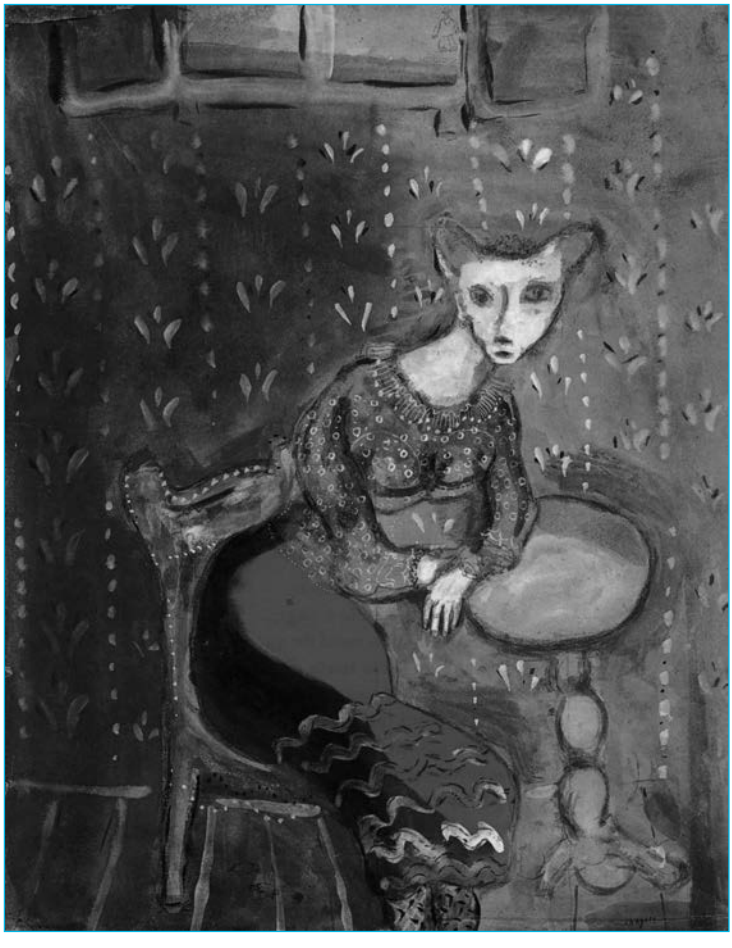
En alguna ocasión el marchante y editor Ambroise Vollard, que pasó cuarenta años dedicado a la edición de libros ilustrados por los más grandes artistas del pasado siglo, dijo que era más difícil concebir un libro que construir una gran ciudad como Nueva York o Chicago.

Amigo de la hipérbole, no le faltaba, sin embargo, razón. Especialmente si pensamos en los avatares de estas *Fábulas* de La Fontaine (Libros del Zorro Rojo, 2011) acompañadas de 43 *gouaches* de Marc Chagall. Hay que recordar que la serie completa constaba de cien (para cien fábulas), y le fueron solicitadas al artista ruso por el propio Vollard. Aunque el encargo fue llevado a cabo en 1926 y 1927, el proyecto quedó estancado por la pobre acogida que tuvo, las dificultades técnicas de reproducción de los *gouaches* en color y la rápida dispersión de la serie. No obstante, en 1930, cuando Chagall trabajaba ya en las ilustraciones de la Biblia, otro encargo del editor, la obra fue expuesta en París, Bruselas y Berlín, y vendida íntegramente a distintos coleccionistas.

Con el paso del tiempo, el artista ruso fue adquiriendo renombre internacional y distintos museos le dedicaron retrospectivas en las que se mostraron algunas de estas obras, pero lentamente el recuerdo de las mismas se fue apagando.

El proyecto de Vollard concitó en su momento todas las críticas. Fue calificado de grotesco, al considerar que no era adecuado que un extranjero ilustrara la obra de un autor tan específicamente francés y tan inaccesible. Hubo también quienes opinaron que aquel era un trabajo que excedía la capacidad del artista al que se le encargaba y, por tanto, estaba condenado al fracaso, como había sucedido con el de otros más importantes, refiriéndose a Doré y Grandville. El hecho de que el artista fuera ruso y de religión judía (más tarde tendría que escapar a Nueva York para evitar los campos de concentración) añadía más leña al fuego, y no faltaron alusiones antisemitas bastante explícitas.

Cuando al fin las obras se expusieron, algunos críticos concluyeron que no eran fieles al espíritu de las *Fábulas*, y que incluso las desnaturalizaba. Pierre du Colombier escribió: “Reconozco que

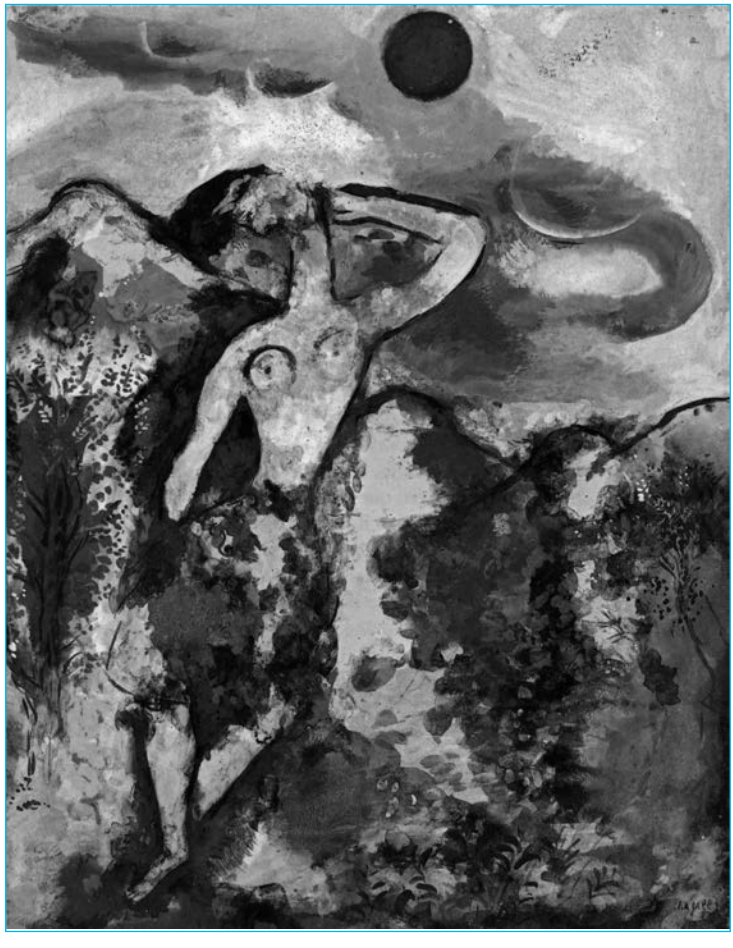


La Gata metamorfoseada en Mujer
Il.: Marc Chagall
Ed. Libros del Zorro Rojo

pasé un buen rato delante de las obras que, a mi parecer, constituyen una de las más puras recreaciones del ojo. Pero no va más allá. Es pura pintura."

El objetivo de Vollard al ofrecerle el trabajo a Chagall, al que consideraba "un pintor dotado de una imaginación creadora y fértil en invenciones coloristas", era que éste aportara a la obra de La Fontaine una interpretación menos literal, "que fuese a la vez más expresiva y sintética".

Y, en efecto, Chagall parte del mundo agitado de las *Fábulas*, en el que todos los vicios, pasiones, caprichos y flaquezas de los seres humanos se reúnen, pero se libera tanto de la obligación de circunscribirlo a una época determinada como de las ataduras del tema. Por ello, precisamente, tiene una frescura y una vivacidad que cautivan.



La Rata metamorfoseada en Doncella
Il.: Marc Chagall
Ed. Libros del Zorro Rojo

"Es pura pintura", apuntaba el crítico creyendo desacreditar la obra. Pero Chagall crea unas imágenes que solo obedecen al mandato del arte. Son una explosión, un arrebato de colores. El dibujo es solo un punto de apoyo, una referencia que marca los contornos de las figuras para que los colores se extiendan gozosos y libres en el interior de los trazos, olvidándose muchas veces de ellos.

Una de mis preferidas es la que acompaña a la fábula de "La rata metamorfoseada en doncella", en la que los protagonistas –animales, seres humanos y naturaleza– dialogan con naturalidad. En la interpretación de Chagall quedan fundidos en un todo armonioso, incluida la invisible presencia del viento. La pintura parece hecha con las artes de la poesía. Una estilizada muchacha levita empujada por el viento en medio de un exuberante paisaje de plantas, árboles, montañas y nubes, entre rojos, amarillos, verdes y azules intensos. Las formas ondulantes de los hombros de la

El pueblo y yo
Il.: Marc Chagall
Ed. Taschen

joven, los senos, la cabeza ladeada, se confunden con unas montañas sobre las que evolucionan las nubes en presencia del sol, una esfera de un púrpura intenso.

Es cierto, como escribió Alberto Corazón, que "el mundo que pinta Chagall a lo largo de toda su vida es la reverberación del mundo de Vitebsk almacenado en su memoria". Lo es también referido a este bestiario colorista de las *Fábulas*. En él están los recuerdos del pueblo, donde pasó sus primeros años, el paisaje camino del campo con el tío Neuch: el riachuelo, el molino, la pequeña iglesia, las casitas en la plaza del mercado, y una suave colina allá al fondo.

Pero están también, los colores del Mediterráneo que el pintor había ido absorbiendo en su estancia en un pueblecito de pescadores cerca de Toulon, o durante el verano pasado en Auvergne,

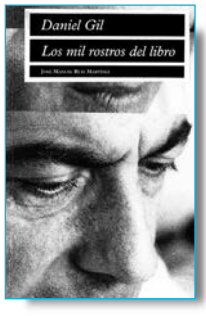
mientras Bella, su mujer, le leía en voz alta una y otra vez estas fábulas que él recreaba con un impulso vehemente.

En este *gouache*, y en otros de la serie, hay elementos que encontramos en óleos como *El pueblo y yo* o en *Vida Campesina*, los paisajes de ensueño con figuras flotantes que desafían la gravedad con fondos de escena esencialmente realistas. Sin embargo, aquí el artista se ha alejado ya de la geometría cubista y está abandonando también los contornos rígidos. Se aprecia un estilo más fluido y personal. Llaman la atención las invenciones formales y la variedad de técnicas y tratamientos, la manera en que utiliza la pintura: a veces como materia espesa, como si fuera óleo; otras, muy diluida, dando la impresión de una ejecución rápida y fogosa.

Sin duda, lo más destacable en estas pequeñas obras maestras es su atmósfera, como las mismas fábulas, a medio camino entre la realidad y el sueño. Los ingredientes, la confabulación del lirismo, la sensualidad y el color. Pintura y poesía, las dos grandes pasiones del editor francés, se dan la mano en este libro. La letra la pone La Fontaine; la música, es decir, el color, Marc Chagall; el aglutinante, la obstinada pasión de Ambroise Vollard.

#

Daniel Gil. Los mil rostros del libro



Daniel Gil. Los mil rostros del libro
Autor: *José Manuel Ruiz Martínez*
Edita: *Caja de Ahorros de Santander y Cantabria, Santander, 2012*

¿Cuántas veces una hermosa o llamativa cubierta ha sido la responsable de que leyésemos un libro que supuso un interesante descubrimiento o nos proporcionó un inmenso placer estético? Sin embargo, posiblemente no nos hayamos interesado por descubrir quién fue el responsable de esa necesaria e imprescindible composición de imagen y texto. El excelente libro que comentamos está dedicado al autor de la más interesante colección de cubiertas del panorama editorial español, más de cuatro mil para las diversas colecciones de Alianza Editorial, de las cuales dos mil de ellas pertenecen a "El libro de bolsillo", que constituyó una revolución en la edición de la época. La extraordinaria calidad de estas cubiertas se debe al genio artístico del santanderino Daniel Gil, al duro trabajo que desarrolló a lo largo de veinticinco años y a la acertada decisión empresarial de permitirle crear en completa libertad, confiando en sus cualidades a pesar de la innovación que suponían sus planteamientos estéticos en continua tensión entre la creación artística y las limitaciones industriales del diseño.

Daniel Gil. Los mil rostros del libro se publica con motivo de la exposición organizada por la Obra Social de la Caja de Ahorros de Santander y Cantabria y se basa en la tesis doctoral de José Manuel Ruiz Martínez dedicada al diseño. La obra está escrita con un estilo claro lo cual facilita su lectura que nos lleva a conocer la biografía y la trayectoria formativa y profesional de Daniel Gil, a reconocer su importancia en el diseño nacional e internacional y a descubrir la variedad de recursos expresivos que emplea el artista para realizar sus sorprendentes cubiertas. El mayor acierto de la obra es aunar la amenidad de la escritura con la profundidad en el análisis. El rigor y la exhaustividad de la investigación académica se nos muestran de manera ordenada y con un lenguaje preciso y directo.

Después de presentar el perfil biográfico de Daniel Gil y su pensamiento artístico, Ruiz Martínez describe las características del "El Libro de bolsillo" de Alianza Editorial y se centra en el análisis de las cubiertas, que ocupa la mayor parte de la publicación. El estudio se inicia con las refle-

xiones del propio Gil y continúa con la enumeración de las influencias que tuvo de los movimientos de vanguardia, principalmente el dadaísmo y el surrealismo, también el psicoanálisis, el movimiento pop, el arte *povera* y el conceptual. El volumen reproduce a color un gran número de cubiertas situadas en el lugar en el que son diseccionadas por Ruiz Martínez, lo que hace más cómoda la interpretación de las mismas. Esta obra resultará de gran interés para todos los amantes de la lectura y del análisis de la imagen que podrán reconocer la grandeza artística de Daniel Gil y la complejidad de su labor creativa. (*J.G.M.C.*)

#

Comentado por...

Luisa Mora

El de-sastre perfecto
Autora e ilustradora:
Rocío Martínez
Editorial: *Edelvives, Zaragoza, 2010. 15,70 €*

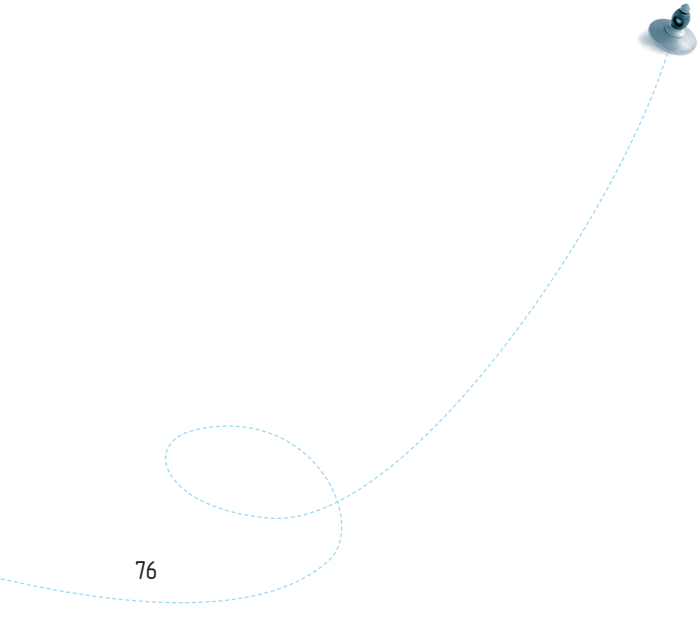
El de-sastre perfecto fue ganador del V Concurso Internacional de Álbum Ilustrado Biblioteca Insular Cabildo de Gran Canaria en 2010. El jurado destacó "*la coherencia y la combinación perfecta entre el texto y las ilustraciones logradas en esta obra ganadora, así como la estética moderna que presentan sus ilustraciones*".

El título del libro hace un guiño al lector: el humor es lo que queda cuando no se entiende la realidad. El *oxímoron* "descoloca" y el humor se instala en el lenguaje en un contexto de términos antitéticos: paz /guerra; orden/desorden; realidad/ficción, los uniformes de los militares y los trajes "pulcramente" diseñados por el sastre, etc. Contrastes equilibrados en la pareja de personajes del taller, el sastre y su hija, una niña que soluciona con normalidad lo que para los adultos es una situación de "extrañamiento", de quiebra de lo real (mecanismo que aúna formalmente realidad y fantasía). Una niña, espectadora del encargo de los generales y protagonista de otra historia paralela, que viste a su muñeca con el disfraz de la paz que todos anhelan. Y un sastre caracterizado por su detallismo, perfección y orden desde detrás de sus gafas que, sin embargo, realiza una importante excepción en su plan de trabajo al resolver con valiente oficio el encargo encomendado y superar así el dilema moral.

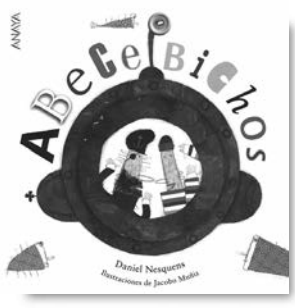
Narrativamente, el mecánico proceder del sastre queda interrumpido por una desastrosa equivocación; pero él, en lugar de perder la compostura, decide realizar los atuendos, aunque puedan resultar controvertidos y, al final, ese gesto define el espíritu de conciliación entre los dos países que han firmado la paz. Hasta el final no se ofrece toda la información necesaria para que la historia funcione, después de haber ocultado que las telas estaban destinadas a los vestidos de los integrantes del combo. Una vez más la cara y la cruz de una moneda: la guerra y la paz. Es el mundo al revés, simbolizado por la libertad creativa del combo, con sus formas caprichosas, extravagantes, hasta el punto de que se acepta que algunos trajes sean menos coloridos porque la música y el movimiento lo compensan: se aprecia, incluso, el sonido de sus instrumentos con la tensión corporal y los escorzos de los bailarines.

La técnica pictórica empleada es mixta con lápiz, fotocopias invertidas, témpera y acuarela, además del collage. Una técnica fuertemente compositiva que muestra el taller del sastre desde diferentes perspectivas cinematográficas, como si la cámara se desplazara desde un plano general, a otro parcial, con panorámicas, picados o primeros planos. Rocío delimita mediante marcos arquitectónicos, con las cajas que contienen telas o botones, los generales encaramados a sus tarimas, las personas que asisten al desfile desde esos palcos cerrados y simétricos de los que escapa un gato, libre como solo los gatos pueden serlo. Todo queda reforzado con el color: el oscuro para el campo de batalla, los fondos claros de verde esperanza en el despacho de los mandatarios y el arena para el taller de sastrería, mientras el blanco marca el cambio argumental con el contrapunto de los espejos, ya que estos producen un desplazamiento hacia la solución. Dado que rompen los límites de lo que se muestra, el lector-espectador asiste, como por "efecto especial", a varias escenas en una, sin necesidad de cambiar de página (es el procedimiento del cuadro dentro del cuadro, tan utilizado por Peter Sís), como un "fuera de campo" interno, que remite a la realidad de *Alicia en el espejo*. Y ahora sí, invito a leerlo, a disfrutarlo y a pasar al otro lado del espejo para comprobar qué hay más allá.

#



Biblioteca



Abecebichos

Autor: *Daniel Nesquens*

Ilustrador: *Jacobo Muñiz*

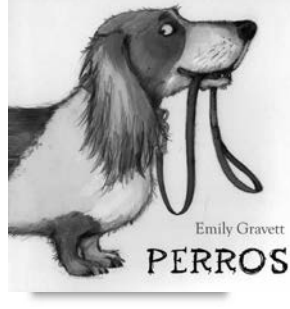
Editorial: *Anaya*, *Madrid*, *2012. 10 €*

Abecebichos es el atlas zoológico de los profesores Nemo Calypso y Nautilus Consteauen. Estos profesores nos dan a conocer un repertorio de animales salvajes y domésticos de la A a la Z, reales e inventados, en una mezcla donde puede aparecer desde la alegre avispa que atrapa arroz hasta el zorrapastroso zorrilo zurdo, todo un variado y divertido mundo de animales nacidos de la fantasía y el ingenio de sus creadores. Daniel Nesquens y Jacobo Muñiz nos invitan a disfrutar del doble juego de palabras e ilustraciones. Para crear y seguir este atlas zoológico tan especial solo hay una regla: no saltarse el orden de las letras del abecedario; si la cumples podrás disfrutar de los animales con sus nombres y sus imágenes.

Daniel Nesquens nos propone un texto sencillo de palabras encadenadas con las que juega para construir definiciones atrevidas, divertidas e imaginativas. Las ilustraciones, de formas sencillas y gran colorido de Jacobo Muñiz, complementan perfectamente al texto al que rodean de imágenes alegres y sugerentes. (*E.E.A.)*

Edad: *

*	3 a 6 años
**	A partir de 6 años
***	A partir de 9 años
****	A partir de 12 años
*****	Juvenil



Perros

Autora e ilustradora: *Emily Gravett*

Traductora: *Paz Barroso*

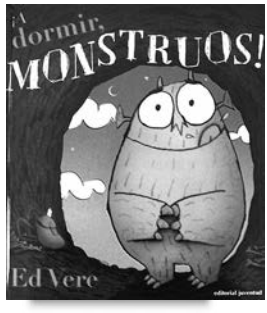
Editorial: *Macmillan*, *Madrid*, *2012. 10,90 €*

Este es un libro pequeño con una historia sencilla que invita a regresar al principio una vez leído. Un libro para releer y volver a ver con detenimiento disfrutando de los pequeños detalles. Un libro para que los lectores más pequeños o los prelectores puedan ojear y descubrir la gran variedad de perros que existe y los caracteres tan diferentes que pueden tener. Un libro para investigar, para comparar, para establecer similitudes y oposiciones. El narrador que va enfrentando a los canes por sus características físicas o por su forma de ser nos sorprende en la

última página cuando descubrimos de quién se trata. Un libro para jugar los adultos con los pequeños y con múltiples posibilidades de uso en el aula sin caer en el didactismo, sino explotando las sugerencias lúdicas que ofrece.

La autora, Emily Gravett, ha recibido gran número de premios a pesar de su no muy numerosa obra. Entre otros, dos veces la medalla Kate Greenaway que recuerda a una famosa ilustradora. Su dibujo es amable y muy expresivo. Con muy pocos trazos es capaz de dar vida a los animales y de describir su carácter. La ilustración se centra en los elementos fundamentales y elimina los fondos para no distraer la atención de los lectores. También acierta a transmitir movimiento y vivacidad a los protagonistas. El color aplicado con acuarela proporciona volumen y calidez a las figuras. Lo mismo ocurre con la tipografía que simula el trazo del lápiz. (*J.G.M.C.*)

Edad: *



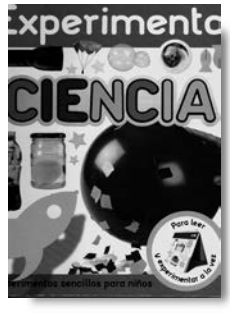
¡A dormir monstruos!
Autor e ilustrador: *Ed Vere*
Traductora: *Mélodie Bourgeois*
Editorial: *Juventud, Barcelona, 2012, 13 €*

Si nos fijamos en la cubierta del libro lo primero que vemos es un simpático monstruo-marciano, de mirada perdida, que nos observa con un gesto de relamerse que resulta algo inquietante. Leer el titulo –*¡A dormir monstruos!*– nos tranquiliza bastante: una expresión segura y firme, dominamos la situación, tenemos el poder de hacer que el monstruo nos obedezca. El miedo a los monstruos y la seguridad de poder controlarlos nos invitan a adentrarnos en el libro con interés.

La historia parte de la curiosidad de saber si hay monstruos, de conocer cómo son, qué cosas piensan, adivinar sus intenciones y tener la seguridad de poder con ellos. Cuando llegamos al final del cuento descubrimos que los monstruos son bastante parecidos a cualquiera de nosotros y que no hay que tenerles mucho miedo. El texto, muy sencillo, se va construyendo a partir de una pregunta, que se repite en todas las páginas, que da ritmo al texto e invita a jugar con la imaginación: "¿Crees que…?".

Las ilustraciones reflejan el contenido del texto; son amables, sencillas, expresivas, combinan elementos de gran tamaño y pequeños detalles, utilizando el contraste de los colores vivos y alegres con los oscuros y apagados para reforzar la dualidad de sentimientos de esta entretenida historia. (*E.E.A.*)

Edad: *



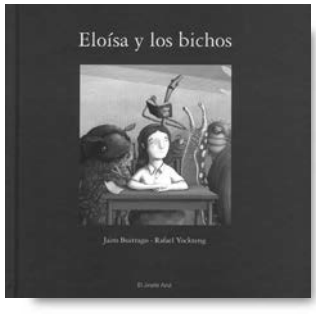
Experimenta. Ciencia
Contenido y diseño: *Bethany Perkins, Hermione Edwards y Simon Mugford*
Traductora: *Isabel Galera Ibáñez*
Editorial: *La Galera, Barcelona, 2011. 14,90 €*

Presentado en forma de gran bloc de tapa dura y lomo de anillas, este libro-juego propone una serie de sencillos experimentos fáciles de realizar y sorpren-

dentes por sus resultados. Como no podía ser de otra manera, la riqueza de ilustraciones a todo color complementan las explicaciones textuales permitiendo seguir paso a paso y sin ninguna dificultad las propuestas que se exponen. Entre otros experimentos se desvela cómo pinchar un globo hinchado sin que explote, o cómo se comportan en un mismo vaso tres líquidos (agua, aceite y miel) y dos objetos (corcho y un grano de uva); ilusiones ópticas, teatro de sombras o cómo formar un volcán con vinagre, son otras tantas propuestas hasta un número total de veintidós sencillos ensayos científicos; a través de ellos se repasan de forma intuitiva algunas leyes (físicas, químicas, termodinámicas) y determinados conceptos (presión del aire, gravedad, vibración, tensión superficial, densidad, carga eléctrica, átomo, magnetismo, acción de los ácidos, disolución, atracción, repulsión, etc.).

Es pues un libro activo que gustará a los niños que tienen alguna inquietud o curiosidad por conocer las leyes que rigen el mundo que les rodea y que puede despertar esa curiosidad en otros que hasta el momento no hayan prestado el más mínimo interés por los hechos científicos; un libro que estimula la imaginación, que enseña cosas sobre el mundo y que fomenta el aprendizaje en familia. Por eso la lectura y puesta en práctica de los experimentos que aquí se sugieren deben estar acompañados siempre por un adulto que también se sorprenderá y ambos lectores llegarán a la conclusión de que la ciencia es divertida. *(PM)*

Edad: *



Eloisa y los bichos
Autor: *Jairo Buitrago*
Ilustrador: *Rafael Yockteng*
Editorial: *El Jinete Azul, Madrid, 2012. 14,25 €*

¿Quién no se ha sentido alguna vez un bicho raro? A Eloísa le pasa cuando llega a vivir a una nueva ciudad con su padre y con recuerdos muy dolorosos que no facilitan la adaptación a la nueva realidad. Padre e hija están solos, desprotegidos en una ciudad que, por nueva, se hace hostil; una ciudad en la que no encajan, en la que no tienen a nadie con quien compartir y donde todo es diferente: ellos son diferentes. Lo que en principio puede parecer una historia triste es una historia de esperanza en la que el tiempo, el esfuerzo, la convivencia y el respeto llegan a un final en el que Eloísa se siente tranquila y a gusto, reconociendo sus diferencias y las de los demás, aprendiendo a enriquecerse con ellas.

Eloísa y los bichos es una historia de gran profundidad emocional que te obliga a reflexionar sobre las dificultades de adaptación a una situación desconocida, a reflexionar sobre cómo miramos a los otros. Todo contado con pocas palabras, apenas dieciocho frases muy cortas y unas ilustraciones llenas de detalles, sincronizadas al máximo con el texto. Unas imágenes sin las que no podríamos llegar a la profundidad de lo que se nos está contando. *Eloísa y los bichos* es uno de eso libros que necesitas leer una y otra vez. (*E.E.A.*)

Edad: **

Los sonidos de la noche
Autor: *Javier Sobrino*
Ilustrador: *Emilio Urberuaga*
Editorial: *Ekaré, Barcelona, 2012. 14,90 €*

Los sonidos de la noche cuenta una historia coral, protagonizada por los animales de la Selva de la Lluvia. Al finalizar el día todos se preparan para dormir pero un ruido les impide conciliar el sueño. Se trata de una pequeña cría que llora dentro de una caja abandonada. El orangután, el tapir o el oso se esfuerzan por calmar su frío, su sed o su hambre pero siempre surge un nuevo motivo que provoca el llanto del cachorro, que permanece oculto dentro de la caja. Hasta que aparece el remedio a tanta congoja. Es entonces cuando se presenta otro sonido que acaba por provocar el enfado de los animales. Por fin, una vez solucionada la nueva situación, un último ruido acunará el sueño de los habitantes de la Selva de la Lluvia.

El cuento presenta una estructura rítmica, con una pauta muy meditada que estimula en el lector la formulación de hipótesis anticipatorias. La resolución de los misterios contenidos en el desarrollo del libro toma la forma de una sorpresa amable (y aún reserva una última vuelta de tuerca en su desenlace). Como es habitual en sus libros, Sobrino emplea un lenguaje cuidado, de inspiración poética, que, en esta ocasión, da entrada al humor.

Emilio Urberuaga despliega su talento para el diseño de personajes expresivos, dinámicos y, pese a la sencillez de formas, creíbles. Con sus matizadas acuarelas acierta a construir unos escenarios dominados por colores vibrantes y una luz nocturna muy conseguida. Sus imágenes contienen graciosos guiños (como las dos ranas que se pasean por las páginas del libro, desde las guardas).

El libro presenta una planificación muy acertada al servicio de una historia en la que texto e ilustraciones se dan la mano con sintonía y fluidez. *(D.G.V.)*

Edad: **

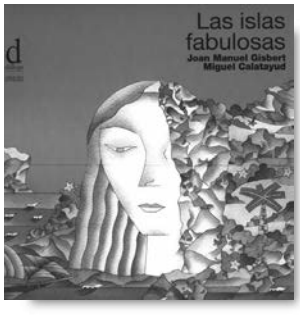
Blancanieves
Autores: *Jacob y Wilhelm Grimm*
Ilustrador: *Iban Barrenetxea*
Traductora: *Isabel Hernández González*
Editorial: *Nórdica, Madrid, 2012. 13,95 €*

"Blancanieves" es uno de los cuentos más populares de los hermanos Grimm. Todos conocemos la historia de una niña tan blanca como la nieve, tan roja como la sangre y tan negra como la madera del marco de la ventana, perseguida por su madrastra, obsesionada por ser la más bella del reino, y protegida por siete enanitos. Ahora, doscientos años después de su aparición, está de plena actualidad: tres películas se exhiben en las carteleras de cine y se ha publicado esta nueva edición del cuento clásico con la que la editorial Nórdica quiere celebrar el segundo centenario de la primera.

La edición del libro está muy cuidada en todos los aspectos. Las ilustraciones de Iban Barrenetxea son ricas en detalles, cuidadas en

la composición y el color. Es de agradecer que cuando se reeditan los cuentos clásicos se hagan con gusto y calidad. (*E.E.A.*)

Edad: **



Las islas fabulosas
Autor: *Joan Manuel Gisbert*
Ilustrador: *Miguel Calatayud*
Editorial: *Diálogo, Valencia, 2011, 14,50 €*

A Gisbert le encantan el misterio y la aventura, los enigmas y los laberintos, lo desconocido y lo fabuloso, el miedo y la fantasía. En este libro regresa a uno de sus territorios más queridos, las islas. Quién no recuerda *El misterio de la isla de Tökland*. Ahora nos lleva a tierras de ensueño, escenarios de miedo y maravilla, refugios de belleza. Consultó para ello viejos atlas, cuadernos de bitácora de navegantes, diarios de a bordo, memorias de marinos. De entre todas las islas de las que tuvo noticia, ha elegido aquí sólo doce. Todas con bellos nombres: la isla de las caracolas gigantes, la del palacio de los laberintos, la de los siete faros, la encantada, la del adiós de las ballenas, la de los náufragos fantasmas, la del jardín subterráneo, la de las sirenas durmientes, la de los cuatro vientos, la de los sueños vivientes, la del volcán y la isla flotante de hielo. Habitadas por seres fantásticos, en ellas ocurren los más extraños prodigios. Imposible resistirse a su encanto.

Como compañero de travesía, Miguel Calatayud, que ya ilustró *Escenarios fantásticos*, la emblemática obra de Gisbert, reeditada recientemente por Oxford. El artista valenciano –cuatro décadas realizando trabajos para libros, carteles, colaboraciones en prensa, publicidad– se acerca al mundo infantil y al ansia de juego y de misterio de los niños con unas personalísimas ilustraciones de vanguardistas paisajes en los que se esconden los misteriosos personajes que pueblan estas islas. Entre los dos construyen este libro que invita a leer otros libros.

Para los amantes de la poesía, y de las islas, recomiendo (éste para adultos) *Cuaderno de las islas* (Lumen, 2011) en el que Sánchez Robayna recoge apuntes, reflexiones y aforismos, sobre los mitos, las leyendas y el misterio que las islas han producido a lo largo de los tiempos. "La isla es siempre evasión –escribe por su parte María Zambrano–, lugar en donde queremos recluirnos cuando el espectáculo del mundo en torno amenaza borrar toda imagen de nobleza humana; cuando nos sentimos próximos a la asfixia por falta de belleza y sobra de podredumbre de todas las clases". (*J.L.P.)*

Edad: **

El paraguas amarillo
Autor: *Joel Franz Rosell*
Ilustradora: *Giulia Frances*
Editorial: *Kalandraka, Sevilla, 2012. 13 €*

En una ciudad gris, habitada por gente gris, en la que sólo se puede fabricar una cierta cantidad de paraguas grises en un día, por error o por deseo de cambio de una persona fue posible que surgiera un paraguas diferente. Un paraguas amarillo, con las mismas esperanzas e ilusiones que las de los otros paraguas: salir a la calle, sentir su tela estirada, notar las gotas de lluvia caer y

deslizarse. El paraguas amarillo, por ser diferente, tendrá que luchar más para conseguir encontrar su sitio en un mundo en el que nadie está dispuesto a darle una oportunidad.

Joel Franz Rossel nos cuenta la historia del paraguas amarillo con un lenguaje muy cuidado y lírico, nos invita a reflexionar sobre el valor para innovar, cambiar las cosas. Un libro sobre los anhelos personales, sobre el sentido del deber, sobre las frustraciones que cada uno tiene en la vida y sobre el miedo a las diferencias; estos son los sentimientos de un paraguas pero también son los desafíos que todos debemos afrontar cada día para ser felices. Las ilustraciones de Giulia Frances, con su línea clara y el uso predominante del gris, crean un ambiente perfecto para comprender las emociones y sentimientos de este paraguas amarillo en una ciudad de paraguas grises. (*E.E.A.*)

Edad: **

Lo que sabía mi loro

Autor e ilustrador:

José Moreno Villa

Editorial: *Visor Libros, Madrid, 2011. 22 €*

El libro, que lleva como subtítulo *Una colección folklórica infantil reunida e ilustrada por José Moreno Villa*, ha sido publicado por Visor en una edición facsímil, rescatando una valiosa obra olvidada. Se trata de una antología de versos, refranes, retahílas, adivinanzas, aleluyas, fábulas, palíndromos, epigramas, trabalenguas, canciones populares y otros textos de la tradición oral. A ellos el autor añade una selección de poemas de algunos de sus poetas preferidos –Fray Luis de León, Bécquer, José Martí, Rubén Darío, algunos fragmentos de *Platero y yo*, de Juan Ramón Jiménez, que aportan algo más al carácter folclórico de la obra. Los textos, todos ellos manuscritos, están acompañados por unos dibujos alegres y coloristas del propio Moreno Villa.

La primera edición de esta obra vio la luz en 1945, y el responsable fue el poeta Manuel Altolaguirre (Ediciones Isla, México). José Moreno Villa (Málaga, 1887– Ciudad de México, 1955) fue archivero, bibliotecario, crítico, poeta, pintor, articulista. Colaboró en el proyecto de la Institución Libre de Enseñanza, y en la Residencia de Estudiantes estuvo en contacto con lo más granado de la intelectualidad de la República: Buñuel, Dalí, Lorca, Bello. Con la llegada de la guerra, se vio obligado al exilio. Se trasladó primero a EEUU, estableciéndose después en México, donde vivió hasta su muerte en 1955. “Me sentía nadie, o mejor dicho, una pluma zarandeada por el huracán”, escribe en sus memorias. En *Vida en claro* y *Memoria* da cuenta de lo que fue su vida. Antonio Muñoz Molina ha reivindicado su figura en *La noche de los tiempos*, donde lo incluye como uno de los amigos del protagonista.

Quienes estén interesados en saber más sobre su obra artística disfrutarán con una visita a esta dirección: *www.residencia.csic.es/moreno-villa/exposicion*

En ella puede verse *Exposición José Moreno Villa. Ideografías*, la publicación central de la celebración del 50 aniversario de la muerte del autor malagueño; entre otras obras, sus *grafumos*,

experimentos pictóricos realizados sobre los papeles ahumados que se utilizaban para las cardiologías, una rareza dentro de la obra de Moreno Villa. *(J.L.P.)*

Edad: ***

La máquina de los cuentos
Autor: *Carles Cano*
Ilustrador: *Paco Giménez*
Editorial: *Algar*, *Alzira*, *2011. 7,50 €*

Inventor de artefactos literarios varios, ya sea en forma de poemas visuales o de imaginativos textos de los más diversos géneros, Carles Cano es autor de una interesante obra para niños. En *La máquina de los cuentos* da muestra de su capacidad de fabulación en un relato hecho de relatos, como *Las Mil y una Noches*, en el que rinde homenaje a algunas de las referencias de su paisaje vital: la escuela, la literatura infantil y la ilustración, la narración oral, su tierra levantina, la magia de lo cotidiano.

Una extraña máquina aparece de la noche a la mañana en un aburrido pueblo. Ninguno de los habitantes acierta a comprender su utilidad. Hasta que un buen día comienza a escupir unos cuentos, hasta cinco, dirigidos a diferentes personas del lugar. La expectación y la sorpresa van en aumento hasta que de la misma forma en que surgió, la máquina se esfuma sin que nadie sepa cómo. Las gentes del pueblo deberán encontrar entonces el modo de seguir alimentando sus vidas con la sorpresa y la emoción de los cuentos que les proporcionaba la máquina.

El autor recurre al humor, la fantasía y la intriga para construir una historia en la que resuena el eco de la voz narrativa de Rodari (el cuento tradicional en clave moderna; la crítica de la realidad; la sorpresa que habita en los hechos aparentemente más triviales; el lenguaje desenfadado e irónico). Las ilustraciones en blanco y negro de Paco Giménez se apoyan en una línea muy definida de inspiración cubista para construir imágenes planas, muy estilizadas, que subrayan el perfil socarrón del texto. *(D.G.V.)*

Edad: ***

Los animales de Burden Hill
Guión: *Evan Dorkin*
Dibujos: *Jill Thompson*
Editorial: *Norma*, *Barcelona*, *2011. 24,99 €*

Con una magnífica edición de tapa dura y una excelente reproducción a todo color se presenta al público en general, pero especialmente al joven y adolescente, ocho relatos de gran interés que se desarrollan a lo largo de ciento ochenta páginas. Los protagonistas de estas historias son un grupo de perros de diferentes razas y un gato que constituyen un equipo de investigación de acontecimientos extraordinarios que ocurren en un barrio residencial de pacífica apariencia.

Las acuarelas luminosas de Jill Thompson que retratan la apacible vida cotidiana o la belleza del bosque en las diferentes estaciones se tornan dramáticas, se tiñen de sangre o se oscurecen cuando la historia transcurre en escenarios sórdidos. Los momentos terroríficos en los que aparece la muerte o amenazas sobrenaturales,

en los que se juegan la vida estos animales domésticos, contrastan con otros en los que la vida transcurre plácidamente y se manifiestan los mejores sentimientos entre este grupo de amigos.

Este álbum que recibió el prestigioso Premio Eisner en 2010 "a la mejor publicación para adolescentes y al mejor artista multimedia" es una muestra de la dignificación que progresivamente va obteniendo la historieta para los lectores de menor edad.

El álbum incluye un epílogo de Evan Darkin y la reproducción de bocetos de Jill Thompson, acompañados de notas que informan del proceso creativo de este autor. (*J.G.M.C*)

Edad: ***

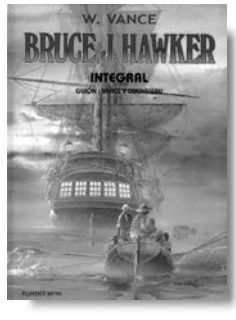
El lenguaje de las cosas
Autora: *María José Ferrada*
Ilustrador: *Pep Carrió*
Editorial: *El Jinete Azul, Madrid, 2011. 10 €*

Una de las líneas editoriales de El Jinete Azul es su colección de poesía que ofrece al lector un cuidado diseño, cálido al tacto y a la vista. Con cuatro títulos publicados, ya es posible trazar algunas señas de identidad que emergen sobre la pluralidad de voces poéticas y gráficas: son poemarios de lo cotidiano que buscan hacer visible lo invisible en los seres y objetos que nos rodean a través de un lenguaje transparente y con el apoyo de ilustraciones basadas en el juego de imágenes que propicia el collage.

María José Ferrada nos propone un viaje de exploración por el vasto territorio de la casa y nos guía en un recorrido intimista por las cosas que la pueblan. Su sensibilidad poética les devuelve la voz y recupera el carácter singular de cada uno, gastado por el uso rutinario. El refrigerador, los baúles, la brújula, las estufas, el azucarero, el sofá ("¿Es verdad que el sofá / es el abuelo de los muebles?") toman la palabra para hablarnos de nosotros mismos con sutil ironía: el paso del tiempo, la realidad siempre esquiva, el asombro ante la magia olvidada de los objetos.

Pep Carrió acompaña a los poemas con unas iluminaciones de depurada limpieza; como en un binomio fantástico, dos imágenes aparentemente incongruentes (grabados de época, fotografías, pictogramas) se combinan para generar una potente interpretación gráfica del texto. (*D.G.V.*)

Edad: ***



Bruce J. Hawker
Guión: *Vance y Duchâteau*
Dibujos: *William Vance*
Traductores: *Sergio España y Paco Rodríguez*
Editorial: *Ponent Mon, Alicante, 2012. 48 €*

En 1800 comienzan el siglo del romanticismo y las aventuras de Bruce J. Hawker. Es

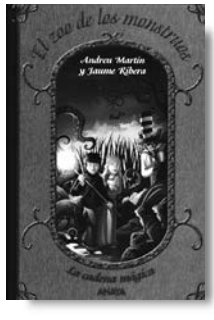
el siglo en el que la Armada Británica se va a convertir en la primera potencia naval del mundo. El excelente dibujante belga William Vance (William Van Cutsen) quiere hacer un homenaje a los marinos que soportaron la dureza de la vida en el mar y lucharon en aquellas batallas terribles. Para ello crea el personaje de Bruce J. Hawker, un joven oficial hijo de madre desconocida y adoptado por un noble que le da su apellido.

William Vance se aleja de las historietas tópicas de piratas y pretende hacer un relato verosímil y documentado de la vida en los barcos de la época, que dibuja con todo detalle y de manera espectacular surcando el mar o en el fragor del combate. Especialmente en los primeros álbumes, los tres iniciales tienen guion suyo, en los cuales se incluyen unas páginas de carácter didáctico explicando con fotos y dibujos cómo era "la artillería en los tiempos de la navegación a vela".

En las aventuras de Hawker las costas españolas tienen un protagonismo especial, así como los bandoleros y el ejército español. En los últimos tomos la acción se traslada a un Londres dickensiano que es retratado con toda la miseria de sus muelles, con sus personajes marginales y el hampa criminal que secuestra a su padre adoptivo. Varias mujeres de distintas etnias se cruzan en el camino del marino, pero él tiene obligaciones y aventuras pendientes en compañía de su amigo el teniente George Lund.

Esta estupenda edición integral que nos ofrece Ponent Mon permite disfrutar de las espectaculares aventuras del marino inglés en las mejores condiciones. (*J.G.M.C.*)

Edad: ***



El zoo de los monstruos

Autores: *Andreu Martín y Jaume Ribera*

Ilustraciones: *Juan M. Moreno*

Editorial: *Anaya, Madrid, 2011. 48 €*

Héctor y Bijou son una pareja de adolescentes que vienen protagonizando diversas aventuras en un mundo de tinieblas, de situaciones sorprendentes y de magia. En efecto, son los protagonistas de la colección *La cadena Mágica* cuyos primeros títulos ya publicados son *El eslabón de cristal* y *La princesa y el traidor*. El título que ahora nos ocupa, tercero de la serie, es continuación pues de las simpáticas peripecias de estos intrépidos y jóvenes héroes. Se han escabullido de piratas, magos y guerreros, pero siguen en el mundo subterráneo y ahora les toca enfrentarse a unas criaturas mágicas; para salir de ese sórdido y, al mismo tiempo, sorprendente mundo necesitan el eslabón que abre la Puerta entre ese mundo y el nuestro durante unos segundos. Sin embargo hay otros seres que también quieren conseguir ese eslabón e incluso la cadena mágica entera aunque con otras intenciones. *El vendedor de humo* cuarto título de la serie, da continuidad a sus aventuras resolviendo algunos de los problemas e interrogantes que quedan abiertos en el que comentamos.

Es una historia ligera, planteada de forma sencilla y directa, con abundantes y ágiles diálogos. Algunas situaciones buscan la comicidad con detalladas descripciones de interiores de cloacas o con gamas olorosas a partir de ventosidades anales de dudoso buen gusto pero que se asegura la complicidad de los chicos. *(PM)*

Edad: ***

Cuentos por teléfono

Autor: *Gianni Rodari*

Ilustrador: *Emilio Urberuaga*

Traductores: Ramón Prats de Alòs-Moner y Carlos Mayor

Editorial: *Juventud, Barcelona, 2012. 12 €*

El libro más representativo de Gianni Rodari cumple 50 años y Juventud lo celebra con una edición ilustrada por Emilio Urberuaga. Recurre Rodari a una sencilla trama para contarnos unas deliciosas historias breves: un padre, de profesión viajante, decide telefonear cada noche a su hija para contarle un cuento. El escritor italiano hace uso de procedimientos narrativos muy diversos que más tarde expondrá en *Gramática de la fantasía*. Parte con frecuencia de los cuentos tradicionales en los que realiza operaciones fantásticas –introduce elementos extraños al cuento, cambia características del protagonista, mezcla personajes de historias diferentes o busca finales distintos y sorprendentes–. Otros cuentos tienen su origen en noticias de la actualidad e incluye problemas y personajes hasta entonces ajenos a la literatura para niños: la guerra, la explotación de la infancia, el olvido de los ancianos, el mundo de la enseñanza.

En ellos denuncia las injusticias y critica la sociedad consumista e insolidaria de la época; pretende provocar la reflexión sobre problemas que le preocupan y fomentar un espíritu crítico en los lectores, quedando patente su deseo de cambiar una sociedad que no le satisface.

Sin embargo, hay también en este libro una permanente experimentación con la estructura de las narraciones, el despliegue de una enorme fantasía y buenas dosis de humor, características que convirtieron a Rodari en uno de los principales artífices de la renovación de la literatura infantil.

Para Urberuaga, que ya ilustró a Cortázar, Malerba o Skármeta, este trabajo es un regalo; y se nota: el encargo se convierte en juego, divertimento y experimentación, en unas ilustraciones que le vienen a la obra de Rodari como anillo al dedo. Su lenguaje, que tiene en cuenta al niño, pero que gusta igualmente al adulto, es sencillo y cercano. Con unos dibujos muy expresivos y de marcado trazo, a los que no les falta su pizca de humor, construye el carácter y el comportamiento de los personajes. Un libro imprescindible en toda biblioteca. *(J.L.P.)*

Edad: ***

Guía del perfecto explorador

Autores: *Bart de Neve y Manon van Veen*

Traductor: *Link*

Editorial: *Casterman, Francia, 2002. 9,50 €.*

Aprovechando que viene un tiempo propicio para la excursiones al campo e incluso para las acampadas de más de un día, aquí tenemos un práctico manual que ayudará a los intrépidos excursionistas a aprovechar, disfrutar y aprender de unas jornadas al aire libre.

Ciertamente estamos ante un manual de supervivencia ya que nos enseña desde cómo confeccionar un poncho multiuso o hacer un saco de dormir, fabricar un cubo con asas o un vaso, a cómo guardar lo que no queremos que se moje

cuando llueve, cómo construir una ducha en medio del campo, pasando por los trucos para predecir el tiempo, calcular las distancias o qué hacer para orientarnos; también nos da consejos para construir un refugio, preparar un horno, utilizar la energía solar, explorar el terreno, identificar los sonidos de la naturaleza o cómo observar a los animales. Todas estas propuestas y otras que por falta de espacio no vamos a seguir enumerando son ingeniosas, factibles y se puede aventurar que eficaces.

Estamos pues ante un libro que no ha perdido vigencia desde su publicación y que seguirá siendo útil para nuevas generaciones; un libro útil para los aficionados a las acampadas, pero también para despertar el interés, la inquietud y la sensibilidad por la naturaleza. *(PM)*

Edad: ***

Las fronteras del miedo

Autor: *Agustín Fernández Paz*

Editorial: *Edebé, Barcelona, 2012. 8,95 €*

No sé si aquella noche, en el hotel *Tre Vecchi* de Bolonia, los siete amigos allí reunidos se contaron historias de miedo. Lo que importa es que Fernández Paz cumplió su promesa, y los lectores podemos disfrutar con este nuevo libro de misterio y terror que coincide con el 75 aniversario de la muerte de Lovecraft.

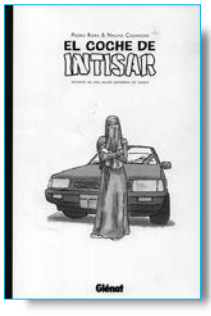
No es la primera vez que el escritor gallego se acerca al género. Recordemos *Cartas de invierno*, *Tres pasos por el misterio*; o *Noche de voraces sombras*, *Corredores de sombra* y *Non hai noite tan longa*, éstas últimas con la Guerra Civil y la amarga posguerra como fondo.

El autor explora nuevas formas y nos lleva a nuevos escenarios con seis historias que nos sobrecogen por su atmósfera. En la primera, nos encontramos con el Guardián de la Puerta del Más Allá en el misterioso paisaje de los cinco dólmenes, mundo enigmático de deidades que habitan en la oscuridad de la noche. En la segunda, es una herencia la que despierta los recuerdos de la casa en la infancia y unas reproducciones de Magritte que estimulan la fantasía y provocan un terror difuso que se concreta en los extraños asesinatos en la Costa Norte. En otra asistimos al trágico destino de los componentes de una compañía de teatro en la noche mágica de Walpurgis. Un pozo, cuyas aguas subterráneas custodian el cuerpo nunca encontrado de una niña, es el protagonista de un enigma irresoluble. En la penúltima, son las *lamias*, seres míticos que habitan en la naturaleza; para concluir con los avatares de un joven con problemas mentales que recibe como regalo una calavera con sorprendentes poderes, en un relato que nos mantiene en vilo hasta la última línea.

Apoyándose en una prosa muy cuidada, el escritor gallego nos sorprende con unas historias que le faltan al respeto a la lógica, la razón y la ciencia. "Vivimos en una isla de plácida ignorancia, pero rodeados por los negros mares del infinito", escribió Lovecraft. Hasta esos mares nos conduce este libro, para sumirnos en el desconcierto, la sorpresa y el estupor, en

unas páginas que nos cautivan y estremecen a un tiempo. (*J.L.P.*)

Edad: ★★★★



El coche de Intisar
Guión: *Pedro Riera*
Dibujos: *Nacho Casanova*
Editorial: *Glénat, Barcelona, 2011, 17 €.*

Pedro Riera es un autor del que ya hemos comentado relatos dirigidos al público juvenil en Peonza. En esta ocasión reseñamos una original novela gráfica que nos desvela el desconocido mundo de las mujeres musulmanas en el Yemen. Gracias a la estancia en el país acompañando a su esposa nos puede contar de primera mano la vida en una sociedad muy diferente a la nuestra en la que los hombres y las mujeres viven en mundos diferenciados.

La protagonista de esta historia es la joven Intisar de veintisiete años que trabaja como médico en un hospital, pero no puede salir a la calle sin el velo o realizar cualquier actividad sin el consentimiento o la compañía de un hombre. Sí puede conducir y con el coche se toma sus pequeñas revanchas. A través de breves capítulos se nos narran diferentes anécdotas que retratan la situación de sometimiento de la mujer, como la de una viuda que no se puede volver a casar porque se opone su propia familia, hasta que le da permiso su hijo al alcanzar éste la mayoría de edad.

El dibujo delicado de Nacho Casanova describe los escenarios y los personajes con un trazo limpio y eficaz que transmite ternura y calidez acorde con el tono amable y respetuoso de la narración. El volumen incluye el testimonio anónimo de una mujer yemení y otros textos que ayudan a comprender algunas costumbres del país. (*J.G.M.C*)

Edad: ★★★★

Robinson contado por las alimañas
Autora: *Marilar Aleixandre*
Ilustrador: *Federico Delicado*
Editorial: *Oxford, Madrid, 2011. 8,20 €*

Es sabido que Robinson Crusoe, de Daniel Defoe, es una de las obras maestras de la novelística universal. Bajo la aventura del relato, que ha fascinado a generaciones de lectores durante tres siglos, late una visión colonialista y eurocéntrica del mundo de la época. Michel Tournier reinterpretó el mito moderno y trasladó con originalidad y acierto el punto de vista a la figura del "buen salvaje" en *Viernes o los limbos del Pacífico* (con una excelente versión juvenil, *Viernes o la vida salvaje*). Ahora, Marilar Aleixandre desplaza el antropocentrismo de ambas obras para conceder el protagonismo a los animales de la isla, no tan desierta, a la que arribó el náufrago inglés.

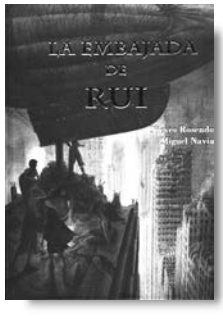
Al igual que Tournier, la autora pone en cuestión los valores y la visión del mundo de Robinson. Para ello,

se sirve de los bichos, portadores de la cultura y la lengua tupí-guaraní (el pueblo que habita el área amazónica donde está la isla). Las hormigas, el gato Yaguaratica, el yacaré, el murciélago, la lagartija y otras alimañas se alternan para contar la historia de Robinson al que con tierna ironía ridiculizan por su atrevida ignorancia, su desvalimiento y su carácter presuntuoso. Ponen en evidencia la arrogancia y crueldad de sus normas y hábitos de conducta, pese a lo cual le protegen y garantizan su supervivencia en nombre del valor supremo del respeto a la vida que es la norma que garantiza el equilibrio de la naturaleza. La llegada a la isla de Viernes (aquí llamado Taiguara) y de una indígena de nombre Ñasaindí marcan la evolución definitiva de Robinson hacia una existencia en armonía con su entorno.

La autora se basa en la novela de Defoe pero, a menudo, retuerce su argumento para encontrar mejor acomodo a la historia que se propone contar. El relato de los animales se alterna con los cuentos fundacionales de la sapa Cururú, basados en la tradición oral guaraní. En una y otra parte del libro aflora un humor corrosivo y un lenguaje plagado de bellas, evocativas palabras indígenas.

Delicado combina con maestría dos registros en sus ilustraciones en blanco y negro: uno de carácter étnico para los cuentos de Cururú y otro, con un aire realista, como de cuaderno de naturalista, para la historia contada por las alimañas. (*D.G.V.*)

Edad: ****



La embajada de Rui

Autora: *Nieves Rosendo*

Ilustrador: *Miguel Navida*

Editorial: *Macmillan, Madrid, 2011. 18,90 €*

Rui González de Clavijo es un caballero soldado de la Baja Edad Media que lleva una misión secreta de la Corte de Castilla para tratar con Tamerlán. Deberá pues emprender un largo viaje hasta Samarkanda la fabulosa capital imaginaria construida bajo el desierto allá, en el lejano reino de Tamerlán (actual Uzbekistán), acompañado de un traductor, un soldado y una alquimista, así como de dos dotaciones completas de soldados y marinos para sendas embarcaciones. El numeroso grupo inicia así este fascinante aunque peligroso periplo, primero por el mar Mediterráneo infestado de piratas y luego, tras desembarcar en Bizancio, por el extremadamente largo y no menos amenazador desierto. La emocionante hazaña se llena de misterios, leyendas, curiosidades, enemigos ocultos y descubrimientos de remotos mundos perdidos.

Es pues una novela de viajes y aventuras en la que se recrea una atmósfera medieval con inserciones levemente fantásticas que descontextualizan todo el relato quedando así suspendido en un tiempo indefinido y en un mundo fabuloso.

A todo ello contribuyen las espectaculares ilustraciones de estética gótica mezclada con imágenes oníricas y elementos anacrónicos, (algunos de estos rabiosamente actuales como los desgastados rascacielos de un Manhattan olvidado o abandonado). En dichas ilustraciones se cuida minuciosamente cada centímetro cuadrado de la composición que se plasma en escenas a página completa e incluso a dobles páginas; destaca también el gran dominio del dibujo que se manifiesta en el ágil movimiento de personajes así como en las impresionantes arquitecturas.

La edición es de una exquisita factura en tapas duras, formato grande, papel satinado muy agradable al tacto y una portada bellamente concebida; un canto a varios sentidos como objeto, un encanto como libro. *(PM)*

Edad: ****

El paraíso de Zahra

Guión: *Amir y Khalil*

Dibujos: *Khalil*

Editorial: *Norma*, *Barcelona*, *2011. 23 €*

El Paraíso de Zahara es el nombre del cementerio de Teherán, pero Zahara también es el nombre de la madre de Mehdi, un joven de diecinueve años desaparecido en las manifestaciones de protesta contra el fraude en las elecciones presidenciales de 2009 en Irán. Su búsqueda llevada a cabo por su madre y su hermano les lleva a hospitales, juzgados, comisarías, prisiones, la morgue o el cementerio. Las visitas a estas instituciones nos permiten conocer su funcionamiento, la burocracia, la corrupción, la actitud de los funcionarios y los problemas de los que tienen que acudir a ellos.

En estos recorridos por la ciudad se van encontrando con diferentes personajes: un taxista, el dueño de una copistería o una hermosa mujer que van dibujado el variado paisaje humano iraní que incluye a persona solidarias y valientes y a otras violentas y crueles. En la búsqueda del desaparecido y en el apoyo moral a sus familiares desempeñan un papel fundamental las amistades. Es el caso de Mirian, una cristiana Armenia compañera de la madre desde la adolescencia, o de los amigos del hermano que ayudan en la investigación.

La narración mantiene el interés a lo largo de más de doscientas páginas y alcanza su máxima intensidad en el desenlace con el alegato de la madre. Esta historia basada en hechos reales, escrita y dibujada por dos autores que tienen que ocultarse en seudónimos, nos ayuda a dignificar la individualidad de cada víctima que tendemos a diluir en las cifras apabullantes de muertos que nos acosan desde los noticiarios continuamente.

El volumen incluye un glosario, artículos que explican la situación política iraní e incluye el Memorial Ormid (esperanza) con la lista de 16.901 nombres de personas asesinadas por la República Islámica desde 1979. (*J.G.M.C*)

Edad: *****

La feria de la noche eterna

Autor: *Joan Manuel Gisbert*

Editorial: *Edelvives*, *Zaragoza*, *2011. 9,90 €*

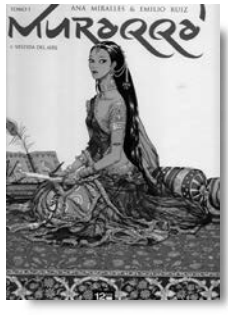
El personalísimo y original universo imaginario de Gisbert se condensa en esta novela. Con la habitual riqueza de lenguaje, atento a la precisión y a los detalles, y su impresionante capacidad para nombrar, consigue crear una atmósfera de misterio que va envolviendo a sus personajes hasta atrapar al lector.

La historia arranca con una enigmática caravana de enormes camiones que avanzan en medio de la noche como si se dirigieran a cumplir un secreto designio. Paralelamente, Emilio, el joven protagonista, debe alojarse, por circunstancias familiares, en casa de su tío Hugo Fost, prácticamente un des-

conocido para él. En las cercanías del pueblo se instala la extraña Feria Nocturna Müller-Krasnik (transportada por los camiones del principio). Emilio emprende una serie de visitas al recinto y una niebla de inquietantes amenazas se apropia del relato. Las atracciones de la Feria y los personajes que la pueblan, entre los que destaca Georgia, una muchacha de pálida belleza, provocan en el chico una fascinación no exenta de turbadoras sospechas. Las secretas actividades del tío y su actitud ausente acrecientan el desasosiego de Emilio. Poco a poco las sombras de temor se disipan y emerge con todo su vigor el prodigio: Emilio ha sido elegido para participar en un singular experimento científico-literario que conectará su mente con la de Alexander Barnes, un gran escritor de novelas de misterio y ciencia ficción. En el curso de sus visitas a las atracciones de la Feria viaja por el espacio-tiempo, accede a impresionantes escenarios fantásticos y se produce el encuentro con su padre, muerto años atrás.

La feria de la noche eterna, en un sentido, es una novela de anticipación curiosamente situada en un tiempo pasado que el autor señala con toda precisión: verano de 1989. Pero además de presentar como fácticas tecnologías y realidades aún no existentes, el libro cobra dimensiones filosóficas y hasta metafísicas con reflexiones sobre la vida y la muerte, la trascendencia, el tiempo, la creación artística, los misterios del universo o la continuidad que conecta a la humanidad a través de la historia del arte. Todo ello contado con agilidad, por medio de capítulos inusualmente breves, en una historia poblada de otras historias que uno sospecha tiene algo de manifiesto vital del autor. (*D.G.V.*)

Edad: *****



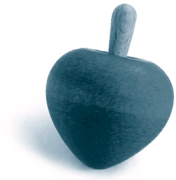
Muraqqa. Vestida del aire
Guión: *Emilio Ruiz*
Dibujos: *Ana Miralles*
Editorial: *12 bis, Francia, 2011. 14 €*

Ana Miralles es la primera mujer que ha ganado el Gran Premio del Salón del Cómic de Barcelona y una de las autoras más prestigiosas de Europa. En plena madurez creativa inicia esta serie con un sólido guión de Emilio Ruiz que retrata con precisión y complejidad personajes, situaciones y escenarios.

En este primer volumen se nos sitúa en la India de la época de nuestro Siglo de Oro, en el harén del emperador Jahongir a donde es llevada la joven Priti. A diferencia de las demás mujeres nuestra protagonista, una excelente dibujante, tiene que dedicarse a retratar la vida en el serrallo. Sus láminas ilustran un Muraqqa, un lujoso libro que ensalzará la gloria del imperio Mogol. A través de los ojos de la ilustradora vamos conociendo la vida en las distintas estancias del palacio, las diferentes labores, las normas, las diversiones, las transgresiones, las intrigas en los niveles más altos de esa sociedad y los pequeños privilegios de los cargos intermedios, los eunucos o las guardianas del harén. Un mundo pleno de color y de refinamiento que valora el erotismo y la sabiduría porque como dice un personaje: "no hay verdadero placer sin conocimiento". Precisamente placer y conocimiento están garantizados a los que se adentren en la lectura de este álbum hermosa y minuciosamente ilustrado por el luminoso pincel de Ana Miralles. (*J.G.M.C*)

Edad: *****

Noticias



Sobre premios y ausencias

Maurice Sendak ya está en el país donde viven los monstruos... Había una vez en Brooklyn un niño judío de origen polaco que a los doce años se quedó impactado con los dibujos y la música de la película *Fantasía* (Disney, 1940). Descubrió que el personaje que ejercía de brujo exorcista –Mickey Mouse- había nacido el mismo año que él (1928) y que habían crecido teniendo gustos comunes: la música, un perro a su lado y la pasión por el dibujo. "Mis figuras dominantes en mi infancia fueron Mickey Mouse y mi riguroso y barbudo abuelo materno", diría ya de mayor. Este niño curioso emborronaba decenas de hojas y, pronto, publicaría a los catorce años sus primeros trabajos en la revista de la escuela. Poco después, con diecisiete, ilustró su primer libro donde las moléculas eran parejas de danzarines y una reacción en cadena era un desfile de baile conga: *Atomics for the Millions*. Siguió creciendo y dibujando y un día, ya adulto y barbudo como su abuelo, se encontró con que le gustaba imaginar caballos salvajes para los que bocetó un libro: *Where the Wild Horses are* (*Dónde viven los Caballos Salvajes*). El libro daba vueltas en su cabeza, llena de recuerdos y sueños infantiles, y en una de ellas los caballos se mudaron en monstruos y el niño protagonista tomó nombre: Max. Había nacido el libro ilustrado infantil más trascendental y leído del siglo XX: *When the Wild Things are* (*Donde viven los Monstruos*). Era el año 1963 y estamos hablando de Maurice Sendak.

Sendak nos dejó el pasado 8 de mayo, víctima de un accidente cerebro-vascular. Sus ojos de niño nunca dejaron de observar el mundo que le rodeaba y su genio creativo dio lugar a más de un centenar de libros, auténticas obras de arte casi todos ellos. Era el más grande de los grandes ilustradores contemporáneos y siempre lo supo un país, el suyo, que ha publicado centenares de artículos sobre su obra y su monstruoso libro clave. Cuando le trataban de deidad terrenal él siempre decía: "Mis dioses son Herman Melville, Emily Dickinson y Mozart. Creo en ellos con todo mi corazón".

Max y Maurice eran almas gemelas y sus aventuras en el país donde viven los monstruos son las aventuras que imaginaban los hermanos Sendak sobre los tejados y terrazas neoyorquinas. Max sigue volviendo

cada noche a su habitación tras liberar energías en fiestas monstruosas y siempre le está esperando un plato de sopa calentita; a Maurice le esperan actividades más plácidas: observar a sus criaturas desde los cielos de su Nueva York, tantas veces dibujados por él de día y de noche.

…y Gustavo Roldán en el país donde hablan los bichos

El pasado 3 de abril falleció en Buenos Aires Gustavo Roldán, uno de los grandes escritores chaqueños y argentinos para niños, pionero de muchas cosas desde que en 1982 comenzó a escribir las historias que regalaba con su tejedora voz. Nació el 16 de agosto de 1935 en Sáenz Peña, provincia del Chaco (Argentina). En una pequeña autobiografía dijo: "Me crié en el monte chaqueño, en Fortín Lavalle, cerca del Bermejo, cuando la tierra era plana, la luna se posaba en las copas de los árboles y los cuentos sólo existían alrededor del fogón del asado o en las ruedas del mate". Buen carpintero, en 1961 se licencia en Letras Modernas en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba, donde trabajará como profesor. En 1976 pasa a vivir a Buenos Aires con su mujer, la escritora Laura Devetach, y sus dos hijos: Gustavo y Laura. Entre maderas y amistades continúa contando cuentos aprendidos de niño que tiene que completar con nuevas historias para sus hijos. Estos se las devuelven en forma oral y Gustavo padre las escribe en su primer libro para niños: *El monte era una fiesta*. Un libro que funcionó y que llenó de animales el renacimiento de la literatura infantil argentina.

¡¡¡Por fin el Premio Andersen habla español!!!

María Teresa Andruetto, argentina de nacimiento y cordobesa de corazón, ha ganado el premio Andersen como escritora. Por primera vez desde que existe la revista *Peonza*, un autor que escribe en español gana este estimable galardón y nos alegra que sea María Teresa, amiga y colaboradora de la revista. El jurado vio en ella su "maestría para escribir obras importantes y originales centradas fuertemente en lo estético. Sus libros recogen una gran variedad de temas, tales como migración, mundos interiores, injusticia, amor, pobreza, violencia o cuestiones políticas". Ya no podremos decir que el premio Andersen no habla español, pero sí constatamos que el premio Andersen no habla ruso.

María Teresa Andruetto

María Teresa (Arroyo Cabral, Córdoba, Argentina, 1954) camina por el mundo con ojos de niña curiosa, asombrada de cómo una hija de familia de piamonteses ha llegado a ser escuchada y leída en todos los rincones de Argentina y de gran parte del mundo. Ahora, con el Andersen bajo el brazo, los rincones se multiplican. Una autora que crea sin imposiciones: "Un escritor es un trabajador honesto. Alguien diferente de otros escritores es justamente eso: un escritor. Si se es igual a muchos, entonces ya estamos fuera de la creación que reclama en sí misma el trazo personal". Enhorabuenísima.

Andersen para un ilustrador diferente

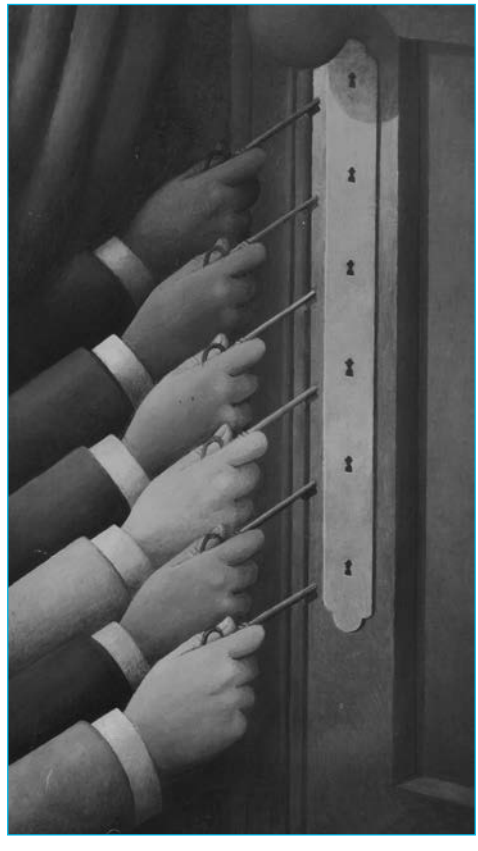
El jurado del premio Andersen también premió como ilustrador a Peter Sis (Brno, Chequia, 1949), un autor con múltiples facetas artísticas y que como ilustrador infantil ha paseado su obra por muchos países. Para el jurado su "extraordinaria originalidad y poderosa profundidad creativa para relatar historias muy complejas" hacen que su obra "pueda interpretarse en varios diferentes niveles según sus diversos diseños y técnicas artísticas". Cinco libros suyos están editados en España.

Premio Astrid Lindgren para Guus Kuijer

Guus Kuijer es un escritor nacido en 1942 que vive y ejerce en Holanda. Sus libros han dado la vuelta al mundo y ahora han llegado a Suecia, donde un prestigioso jurado internacional ha visto que Kuijer "representa bajo una mirada sin prejuicios y con agudeza intelectual tanto la problemática de la sociedad moderna como las grandes cuestiones existenciales. En sus libros son palpables tanto el respeto por el niño como la repulsa ante la intolerancia y la represión. Kuijer combina honda seriedad y un realismo penetrante con calidez, un humor astuto y fantasías visionarias. Su estilo sencillo, límpido y preciso desprende tanto profundidad filosófica como delicada poesía". Media docena de sus libros pueden leerse en español.

El otro premio Andersen para Isabel Allende

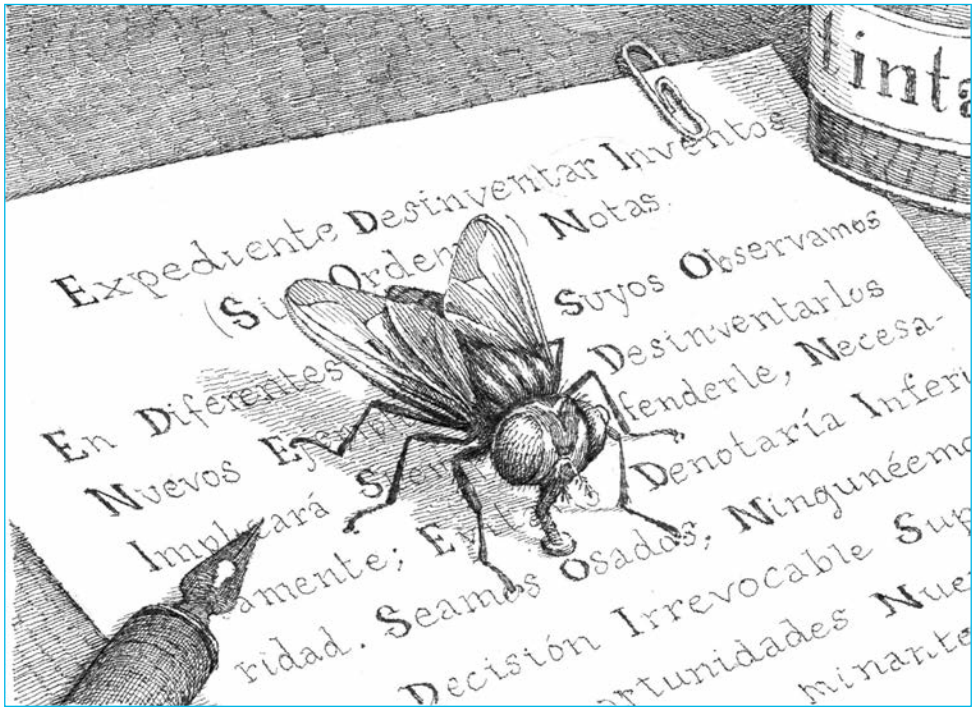
La escritora chilena Isabel Allende ha sido distinguida con el premio Hans Christian Andersen de Literatura "por sus cualidades como narradora mágica y su talento para hechizar a su público". El premio, creado por una fundación privada en colaboración con el Ayuntamiento de Odense (Dinamarca), está dotado con 500.000 coronas danesas (90.000 dólares ó 67.000 euros), una escultura de bronce y un diploma. Va por su tercera edición anual. Parece que va a ser competido el futuro con dos premios Andersen coexistiendo. ¡Si Hans Christian levantara la cabeza!



La merienda del señor Verde
Ed. Ekaré, Barcelona/Caracas, 2008

Mención Especial entre tantos premios al "No dar Pie con Bola Internacional"

Al Banco del Libro de Caracas (Venezuela) que otorga cada año unos premios a *Los mejores libros para niños y jóvenes 2012* donde no aciertan a cumplir ellos mismos sus bases. Todos los años repiten el mismo esquema: laureles a libros publicados hace



La venganza de Edison
Ed. Nostra, México, 2010

muchos años, presencia mayoritaria de ciertos países de escritura en español y ausencia de otros, abundancia de autores en otras lenguas… Este año por fin hay dos libros venezolanos dentro del más de centenar de obras escogidas y –por fin– reaparecen libros argentinos entre la abundancia de españoles y mejicanos. Lo más asombroso fue premiar a un libro de 2002, diez años después de ser editado en España (*El ángel del abuelo* de Jutta Bauer). Una jurado lo tenía claro: "El jurado fue interdisciplinario: profesores, libreros, ilustradores, personas de distintos lugares del mundo del libro que ofrecieron varias visiones". Visiones sí, pero desde ninguna atalaya, en un país cada vez más cerrado en asuntos de LIJ, donde es fácil no dar pie con bola (no acertar).

¿En qué quedamos?

Una escritora británica –Sophie D. Crockett– publica su primer libro que quiere ser un bombazo internacional: *Después de la nieve*. La editorial la apoya en varios continentes y te informa: una obra donde el protagonista (15 años) tiene "una voz tosca, se expresa con pobreza léxica y gramatical". Pero… la obra resulta estar escrita en primera persona y el protagonista acierta a decir como primera frase: "Me voy a quedar sentado en mi puesto arriba, en la colina, detrás de la casa, a la espera, al acecho". Y sigue un libro lleno de riqueza léxica y gramatical en descripciones y diálogos. Inaudita publicidad.

Colofón

« **Yo maté a Sherezade**
Autor: Joumana Haddad
Traductora: Marta Mabres Vicens
Ed. Debate, Barcelona, 2011

Joumana Haddad es poeta, traductora y periodista. Responsable de las páginas culturales del diario libanés *An Nahar*, es también fundadora de *JASAD*, (cuerpo, en árabe), revista especializada en literatura, cine y arte en lengua árabe, publicación controvertida por el protagonismo que el cuerpo, tanto el masculino como el femenino, tiene en sus páginas.

En este ensayo, que lleva como subtítulo *Confesiones de una mujer árabe furiosa*, rechaza la visión que se tiene en Occidente de las mujeres árabes e intenta derribar la idea de una mujer árabe muda, sumisa e invisible. El manifiesto de esta escritora de familia burguesa católica libanesa y educación francesa y árabe es una reivindicación del cuerpo libre y de la opinión libre y un discurso encendido contra los extremismos religiosos y el instinto adocenado de quienes aceptan el secuestro de las libertades.

Yo era un amasijo de contradicciones: por fuera era una niña tranquila y de trato fácil, y por dentro era un torbellino de actividad mental; era dulce, amable y afectuosa, pero me volvía una leona rugiente si alguien me hería o se apropiaba de lo mío; era extremadamente sensible, pero a la vez extremadamente fuerte. Era exaltada, apasionada, obstinada, competitiva, me exasperaban los tabúes y era absolutamente impaciente (¡eso todavía lo soy!). Precoz, no jugaba a las muñecas (despreciaba en general los juegos de niñas, en especial la muñeca Barbie y sus accesorios) y prefería dedicarme a robar libros sesudos no apropiados para mi edad y a devorarlos en secreto.

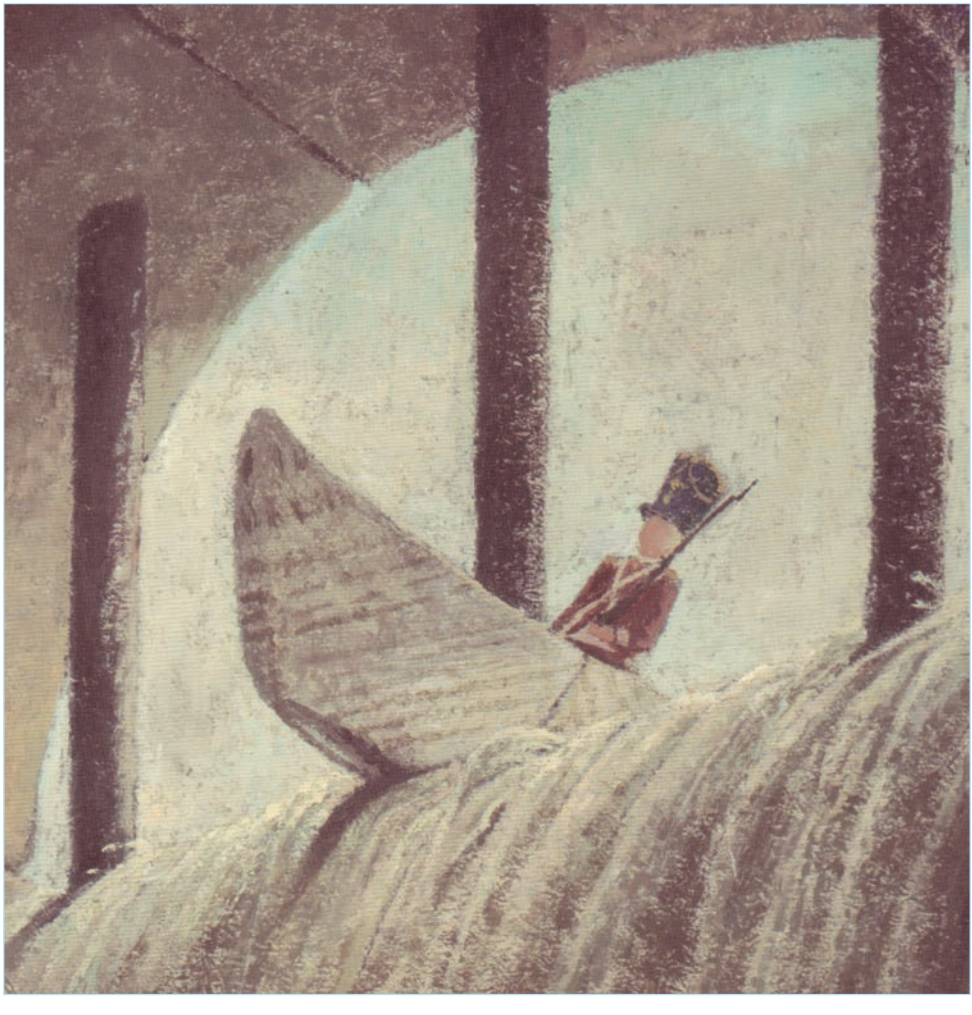
Leer me gustaba por diversos motivos: leía para respirar; leía para vivir (mi vida y la de otros); leía para viajar a otros lugares; leía para escapar de la realidad brutal; leía para silenciar las explosiones de la guerra del Líbano; leía para no oír los gritos de mis padres, ni sus discusiones y sufrimientos diarios; leía para satisfacer mi avidez; leía para hacer acopio de fuerzas; leía para acariciar mi alma; leía para recordar; leía para entender; leía para esperar; leía para planear; leía para creer; leía para amar, y leía para desear y anhelar y ansiar…

Y leía, sobre todo, para cumplir la promesa que me hice a mí misma de que un día mi vida sería diferente. Una promesa que me esforcé, y todavía me esfuerzo, en cumplir, en honor a aquella Joumana pequeña, indefensa y atrapada que, entre las explosiones de los combates de las milicias en la calle y los gritos de sus padres en casa, acostumbraba a evadirse en sus sueños desde uno de los mugrientos refugios de Beirut…

#

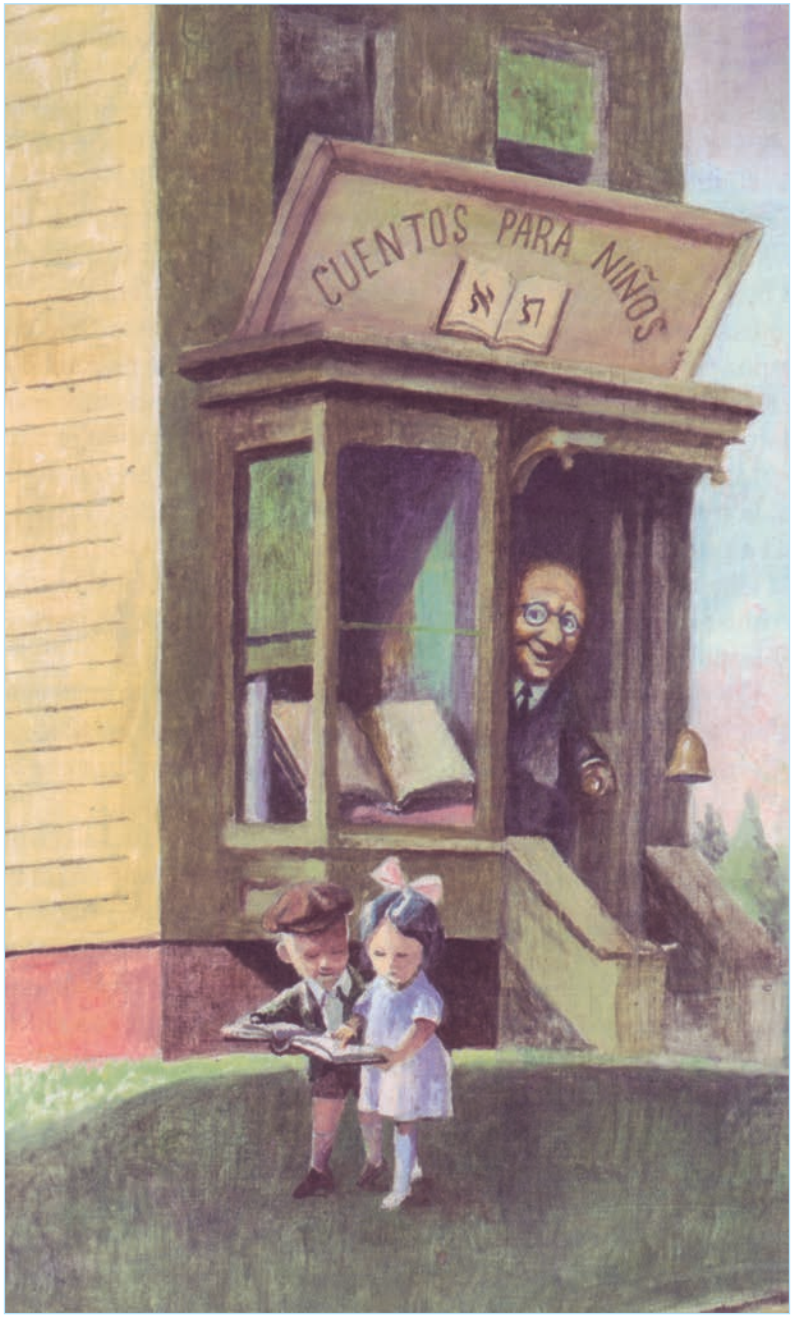
Galería

Javier Sáez Castán



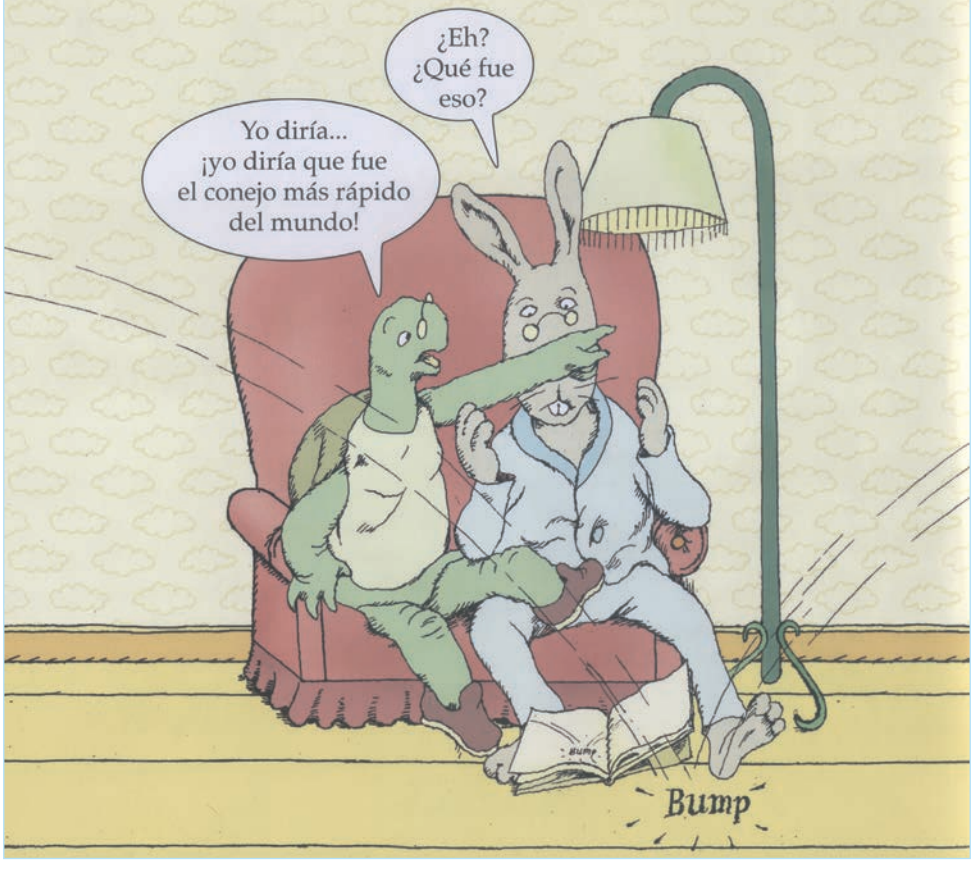
El valiente soldado de plomo
Anaya, 2004

La pequeña cerillera
y otros cuentos
Anaya, 2004



Cuentos para niños
Anaya, 2004

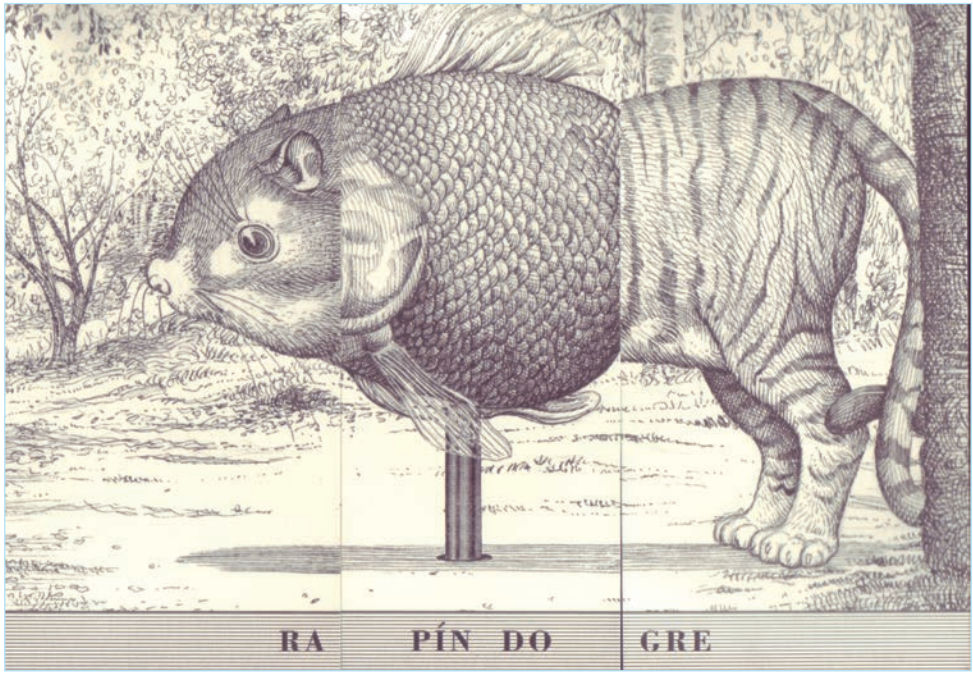
Los tres erizos
Ekaré, 2003



El conejo más rápido del mundo
Océano Travesía, 2009

La merienda del señor Verde
Ekaré, 2008

Cuentos de Hoffmann
Anaya, 2001



Animalario Universal
del Profesor Revillod
Fondo de Cultura Económica, 2003

Ale Acosta, Ajubel, Paula Alenda, Juan Ramón Alonso, Marta Altés, Pablo Amargo, Elisa Arguilé, Pablo Auladell, Arnal Ballester, Riki Blanco, Irene Burgos, José Luis Cabañas, Mariona Cabassa, Miguel Calatayud, Mónica Calvo, Aitana Carrasco, Jesús Cisneros, Xosé Cobas, Federico Delicado, Paco Díaz, Miguel Ángel Díez, Rosana Faría, Irene Fra, Jesús Gabán, Ester García, Paco Giménez, Montse Ginesta, Montse Gisbert, Gusti, Mónica Gutiérrez Serna, Luis de Horna, Sara Huete, Francesc Infante, Isidro Ferrer, Isol, Esperanza León, Jorge Liquete, Iratxe López de Munáin, Mercé López, Violeta Lópiz, Rebeca Luciani, Raquel Marín, Rocío Martínez, Patricia Metola, Ana Miralles, Violeta Monreal, Daniel Montero Galán, Pep Montserrat, Pablo Núñez, Elena Odriozola, Javier Olivares, Gabriel Pacheco, Miguel Ángel Pacheco, Rubén Pellejero, Moni Pérez, Mabel Piérola, Francisco Pimiango, Teo Puebla, Claudia Ranucci, Alba Marina Rivera, Alfonso Ruano, Leticia Ruifernández, Javier Sáez Castán, José Ramón Sánchez, Antonio Santos, María Jesús Santos, Carmen Segovia, Adolfo Serra, Javier Serrano, Lucía Serrano, Francisco Solé, Carme Solé Vendrell, Óscar T. Pérez, Miguel Tanco, Tàssies, Ramón Trigo, Nicolai Troshinsky, Emilio Urberuaga, Mikel Valverde, Eva Vázquez, Fernando Vicente, Jordi Vila Delclós, Noemí Villamuza, Óscar Villán, Xöul, Javier Zabala.

El espacio mágico

25 años de la revista Peonza
25 años de ilustración en España

Si disfrutaste de la muestra de ilustración del Aniversario de Peonza y te gustaría rememorar la experiencia, o si no tuviste ocasión de acercarte al Palacete del Embarcadero y lo lamentas, ahora puedes conseguir la publicación que incluye reproducciones de la máxima calidad de las obras expuestas.

El catálogo **El espacio mágico** (**26,5 x 23,5 cm.** y **208 páginas** de cuidada edición y excelente diseño) recoge **87 magníficas ilustraciones** a todo color acompañadas por textos en torno al juego de la peonza de grandes escritores de la literatura universal.

Si estás interesado en adquirir un ejemplar al ventajoso precio de **20 €** (gastos de envío incluidos), escribe un correo a **peonza@peonza.es** y te indicaremos el sencillo procedimiento a seguir.

PEONZA 1986 2011
Revista de Literatura Infantil y Juvenil

Ilustraciones de **Javier Sáez Castán** para **Peonza**